

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 11 ΙΟΥΛΙΟΥ 1990

(90/C 231/03)

## ΜΕΡΟΣ 1

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

*Προέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παραμβαίνουν:

— ο κ. Tomlinson που διαμαρτύρεται για τη διεξαγωγή συνεδριάσεων επιτροπών τη στιγμή που διεξάγονται ψηφοφορίες στην Ολομέλεια· ζητεί ειδικότερα η συνεδρίαση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, που προβλέπεται για την Παρασκευή, να αναβληθεί έως το τέλος των ψηφοφοριών που προβλέπονται για την ημέρα αυτή (ο κ. Πρόεδρος τον απαντά ότι το πρόβλημα αυτό στο σύνολό του θα εξετασθεί κατά τη διάρκεια μιας προσεχούς συνεδρίασης του Προέδρου)

— ο κ. Coimbra Martins που επισημαίνει ότι η απεργία στις ενάριες μεταφορές στη Γαλλία που προβλεπόταν για την Παρασκευή ακυρώθηκε·

— ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, που επισημαίνει, συμμεριζόμενος τα όσα είπε ο κ. Tomlinson, ότι σε περίπτωση έγκρισης της αίτησης κατεπίγοντος για το έγγρ. Γ 3-211/90, η επιτροπή θα είναι υποχρεωμένη να συνεδριάσει κατά τη διάρκεια του πρωινού·

— ο κ. Gollnisch επί προσωπικού ζητήματος όσον αφορά την παρέμβαση του κ. Caudron κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της προηγούμενης (μέρας I, τέλος του σημείου 7, των ΣΠ της προηγούμενης)

— ο κ. Spreoni σχετικά με το ιταλικό κείμενο των ΣΠ της προηγούμενης·

— ο κ. Caudron που επανέρχεται στην παρέμβασή του της προηγούμενης και ζητεί να ληφθούν μέτρα για να αποφευχθεί η επανάληψη συμβάντων του τύπου αυτών που κατήγγειλε (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η διανομή εντύπων στις θυρίδες των βουλευτών απαγορεύεται).

**2. Κατάθεση εγγράφων**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, την ακόλουθη αίτηση γνωμοδότησης για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 με σκοπό την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης σε άλλες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης [έγγρ. Γ 3-211/90 — COM(90) 318]

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΕΟΣ (ουσία)  
ΠΟΑΙ, ΠΡΟΥΠ (γνωμοδότηση)

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— \* Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(90) 109 — Γ 3-119/90] σχετικά με κανονισμό που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Πράσινου Ακρωτηρίου. Εισηγητής: ο κ. da Cunha Oliveira (έγγρ. Α 3-185/90)

— \* Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό με θέμα τον καθαρισμό των συμπληρωματικών γενικών κανόνων της κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά τα τυριά [COM(90) 209 — Γ 3-146/90]. Εισηγητής: ο κ. Guillaume (έγγρ. Α 3-186/90)

— \* Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα για τις συναλλαγές με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας στον τομέα της γεωργίας και της αλιείας [COM(90) 282 — Γ 3-179/90]. Εισηγητής: ο κ. Guillaume (έγγρ. Α 3-187/90)

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

γ) από την Επιτροπή:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης: Ρόλος των τηλεπικοινωνιών (έγγρ. Γ 3-212/90 — COM(90) 258) που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ENERG (ουσία)  
ΕΟΣ, ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (έγγρ. Γ 3-213/90 — COM(90) 257)

που παραπέμπεται στις επιτροπές:

ENERG (ουσία)  
ΕΟΣ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση).

### 3. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην πρόταση ψηφίσματος για διαδικασίες που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της εξέτασης των προτάσεων που αφορούν τη γερμανική ενοποίηση (έγγρ. Β 3-1423/90) παρατείνεται έως σήμερα το πρωί στις 11 π.μ.

### 4. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του Κανονισμού, τις ακόλουθες έγγραφες αιτιολογημένες ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίθηκαν για την επόμενη συζήτηση επί επικαιρών, επείγοντων και σημαντικών θεμάτων:

#### II «Καμπόζη»

— Ένσταση της Ομάδας S που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει το σημείο αυτό με την πρόταση ψηφίσματός της για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (έγγρ. Β 3-1445/90).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (S):

ψήφισαν: 274  
υπέρ: 167  
κατά: 107  
αποχές: 0

#### IV «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— Ένσταση των Ομάδων S και CG που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει το ζήτημα «Νιγηρές» με τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με την Κύπρο (έγγρ. Β 3-1406, 1415, 1441 και 1470/90).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

(Η ένσταση της Ομάδας RDE που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει το ζήτημα «Σρι Λάνκα» με τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος είναι ως εκ τούτου άκυρη.)

— Ένσταση της Ομάδας ARC που αποβλέπει στο να περιληφθούν στο σημείο αυτό οι προτάσεις ψηφίσματος για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Κοσσυφοπέδιο (έγγρ. Β 3-1418 και 1447/90).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ARC):

ψήφισαν: 268  
υπέρ: 154  
κατά: 109  
αποχές: 5

— Ένσταση της Ομάδας V που αποβλέπει στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της για την επαναστέγηση των οικογενειών της Place de la Réunion στο Παρίσι και το δικαίωμα στην αξιοπρεπή στέγηση (έγγρ. Β 3-1461/90).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Ομάδας V που αποβλέπει στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της για τους σοβαρούς περιορισμούς της ελευθερίας του Τύπου και της γνώμης στην Τουρκία (έγγρ. Β 3-1462/90).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— Ένσταση της Ομάδας ARC που αποβλέπει στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με την απάνθρωπη κράτηση του Antonio Mario Chanes στις φυλακές της Κούβας (έγγρ. Β 3-1458/90).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

#### V «Καταστροφές»

— Ένσταση της Ομάδας GIJE που αποβλέπει στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με το συμβάν σε πυρηνική μονάδα στην Ταραγόνα της Ισπανίας (έγγρ. Β 3-1456/90).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (GIJE):

ψήφισαν: 286  
υπέρ: 63  
κατά: 217  
αποχές: 6

— Ένσταση της Ομάδας PPE που αποβλέπει στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με τη ρύπανση του κόλπου της Αλγκεθίρας (έγγρ. Β 3-1402/90).

Παραμβαίνει ο κ. Ναντα Βελασκο που ζητεί από τον Πρόεδρο να προβεί στην ανάγνωση της αιτιολόγησης της ένστασης αυτής, πράγμα το οποίο γίνεται.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Ομάδας CG που αποβλέπει στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με την επείγουσα βοήθεια στη Μοζαμβίκη (έγγρ. Β 3-1427/90).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Ομάδας S που αποβλέπει στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με την

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

καταπολέμηση της σαρκοβόρου μύγας στη Βόρεια Αφρική (έγγρ. Β 3-1409/90).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— ένσταση της Ομάδας ARC που αποβλέπει στο να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός της σχετικά με την απόσυρση χημικών όπλων από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (έγγρ. Β 3-1416/90).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει ο κ. Gollnisch επί της διαδικασίας.

### 5. Απόφαση επί του κατελείοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί του κατελείοντος της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(90) 318 τελικό — Γ 3-211/90] σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 με σκοπό την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης σε άλλες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, και Tomlinson, ο τελευταίος επί της διαδικασίας.

Αποφασίζεται το κατελείγον.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής 13 Ιουλίου, δεδομένου ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών λήγει την Πέμπτη 12 Ιουλίου στις 12 το μεσημέρι.

### 6. Ευρωπαϊκή Ένωση (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων προσωρινών εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων.

Παρεμβαίνει ο κ. Biot που, βασισμένος στο άρθρο 102 του Κανονισμού, υποβάλλει, εξ ονόματος της Ομάδας DR, την προηγούμενη ερώτηση σχετικά με το θέμα της έκθεσης του κ. Colombo (έγγρ. Α 3-165/90).

Παρεμβαίνουν η κ. Veil, οι κκ. Gollnisch, Hänsch, ο τελευταίος επί της διαδικασίας, και η κ. Veil.

Η μωφή της Ομάδας DR απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (LDR):

ψήφισαν: 167  
υπέρ: 9  
κατά: 156  
αποχές: 2

Ο κ. Colombo παρουσιάζει την προσωρινή έκθεσή του σχετικά με τους προανατολισμούς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά σχέδιο συντάγματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (έγγρ. Α 3-165/90).

Ο κ. Martín παρουσιάζει τη δεύτερη προσωρινή έκθεσή του σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσχεση στο πλαίσιο της στρατηγικής του Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση (έγγρ. Α 3-166/90).

Ο κ. Giscard d'Estaing παρουσιάζει την προσωρινή έκθεσή του για την αρχή της επικουρικότητας (έγγρ. Α 3-163/90).

Ο κ. Duverger παρουσιάζει τη δεύτερη προσωρινή έκθεσή του για την προετοιμασία της συνάντησης με τα εθνικά κοινοβούλια για το μέλλον της Κοινότητας («Συνέδρια») (έγγρ. Α 3-162/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Marck, συντάκτης γενμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Hänsch, εξ ονόματος της Ομάδας S, Oreja Aguirre, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Gucht, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. De Γιοναππί, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Biot, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

#### Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Εσραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο Sir James Scott-Hopkins, που ζητεί η προθεσμία υποβολής των κοινών προτάσεων ψηφίσματος να παραταθεί έως τις 5 μ.μ. απόψε για το σημείο σχετικά με την Κύπρο, το οποίο προστέθηκε μέσω ενστάσεως κατά τη διάρκεια της συζήτησης επικαιρών (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα υποβάλει αυτή την αίτηση στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου), οι κκ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Pannella, μη εγγεγραμμένος.

Εν συνέχεια της αιτήσεως του Sir James Scott-Hopkins, η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου έδωσε ευνοϊκή συνέχεια.

Παρεμβαίνει ο κ. Bangemann, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

#### Πρόεδρος

Η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό' θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (μέρας 1, σημείο 8).

### 7. Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 25ης και 26ης Ιουνίου 1990 (ακολουθεί συζήτηση)

Οι κκ. Haughey, μέλος του Συμβουλίου και ασκών την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κατά τη διάρκεια του Ιου

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

εξαμήνου του 1990, και Bangemann, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβλίνουν σε δηλώσεις σχετικά με τη διάσκεψη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που διεξήχθη στις 25 και 26 Ιουνίου στο Δουβλίνο.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς παράταση της συζήτησης, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίτευξη της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— του κ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Ομάδας I.D.R. για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου (έγγρ. Β 3-1351/90)

— του κ. Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τη σύνθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δουβλίνου (έγγρ. Β 3-1355/90)

— του κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου (έγγρ. Β 3-1360/90)

— του κ. Biot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου (έγγρ. Β 3-1363/90)

— του κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής του Δουβλίνου της 25ης και 26ης Ιουνίου 1990 (έγγρ. Β 3-1367/90)

— των κυριών Aglietta, Joanny, των κκ. Bandrés Molet, Monnier-Besombes και Amendola, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη δήλωση της ιρλανδικής προεδρίας για τη διάσκεψη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Δουβλίνο στις 25 και 26 Ιουνίου (έγγρ. Β 3-1369/90/αναθ.)

— του κ. Lucas Pires, της κ. Oomen-Ruijten και του κ. Chaptierie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής του Δουβλίνου (έγγρ. Β 3-1371/90)

— του κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, σχετικά με τα αποτελέσματα του δεύτερου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Δουβλίνο (έγγρ. Β 3-1428/90).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίτευξης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι κκ. Desmond, εξ ονόματος της Ομάδας S, Αναστασόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Sir Fred Catherwood, εξ ονόματος της Ομάδας ED.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Anger, εξ ονόματος της Ομάδας V, Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Megret, εξ ονόματος της Ομάδας DR, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Montero Zabala, μη εγγεγραμμένος, Galle,

McCartin, Calvo Ortega, Pannella, Marinho, η κ. Schleicher, και ο κ. van der Waal.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*Απόφαση για την αίτηση επίτευξης της ψηφοφορίας:*

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίτευξη της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί σε επόμενη ώρα των ψηφοφοριών. (Μέρος 1, σημείο 7, των ΣΠ της 13. 7. 1990.)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir Fred CATHERWOOD

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο Sir James Scott-Hopkins που διαμαρτύρεται για την όχληση που προκαλούν οι θόρυβοι από τις εργασίες που διεξάγονται γύρω από το κτίριο ΙΡΕ (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι αρμόδιες υπηρεσίες προσπαθούν να βρουν μία λύση στο πρόβλημα αυτό).

**Β. Ευρωπαϊκή Ένωση (συνέχεια της συζήτησης)**

Παρεμβαίνουν ο κ. Metten, η κ. Cassanmagnago Cerretti, ο κ. Capucho, οι κύριοι Jepsen, Joanny, οι κκ. Puerta Gutiérrez, Herzog, Bonde, van der Waal, Planas Puchades, Lucas Pires, οι κυρίες Veil, Jackson, οι κκ. Bandrés Molet, Marinho, Herman, Cheysson, Tindemans και Martina.

Ο κ. Πρόεδρος, βασιζόμενος στο άρθρο 104, παράγραφος 1, του Κανονισμού, προτείνει τη λήξη της συζήτησης, δεδομένου ότι η ώρα των ψηφοφοριών έφθασε.

Παρεμβαίνουν επί της πρότασης αυτής οι κκ. Christiansen, που ζητεί ειδικότερα το κείμενο της παρέμβασης, στην οποία θα έπρεπε να είχε προβεί, να περιληφθεί στα πλήρη πρακτικά (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο Κανονισμός δεν το επιτρέπει), και Fayot, επί της προηγούμενης παρέμβασης και επί της απάντησης του κ. Προέδρου.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι ομιλητές που δεν μπόρεσαν να παρέμβουν μπορούν, εάν το επιθυμούν, να πρωθυμούν σε αιτιολόγηση ψήφου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της πρότασης για τη λήξη της συζήτησης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί το απόγευμα (μέρος 1, σημείο 18).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρος

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

**9. Επισήμανση και παρουσίαση των τροφίμων (ψηφιοφορία) \*\* I**

(διαδικασία χωρίς έκθεση)

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [SEC(89) 2151 — I 3-136/90 — SYN 233] σχετικά με οδηγία περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την επισήμανση και την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων που προορίζονται για τελική κατανάλωση:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 1).

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Συμβούλιο της γνωστοποίησε ότι θα επιθυμούσε να παρέμβει έπειτα από την ψηφοφορία για την έκθεση Tomlinson σχετικά με το σχέδιο συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 (έγγρ. Α 3-184/90), εάν η ψηφοφορία αυτή θα διεξαχθεί αμέσως.

Παρεμβαίνουν επί της πρότασης αυτής οι κκ. von der Vring, Coi και Kiersch, που ζητεί να διεξαχθεί ψηφοφορία ελέγχου για να διαπιστωθεί εάν υπάρχει πράγματι η απαιτούμενη πλειοψηφία για την ψηφοφορία αυτή.

Η κ. Πρόεδρος προχωρεί σε ψηφοφορία με ηλεκτρονική ψηφοφορία: ψήφισαν 137 βουλευτές.

Δεδομένου ότι δεν συγκεντρώνεται η απαιτούμενη ειδική πλειοψηφία, η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να συνεχίσει την κανονική διάταξη των ψηφοφοριών.

Παρεμβαίνει ο κ. Chanterie.

**10. Κατοχή όπλων (ψηφοφορία) \*\* I**

(έκθεση von Wagau — έγγρ. Α 3-160/90)

— τροποποιημένη πρόταση οδηγίας COM(89) 446 τελικό — Γ 3-28/90 — SYN 98:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 3, 19 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 4, 17, 5 (1ο τμήμα), 6 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 48, 7 (3ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία και 5ο τμήμα), 75 με ονομαστική κλήση (PPE), 76 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 8, 9, 20 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 52, 10, 11, 27 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 78 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 68 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 12, 13 με ονομαστική κλήση (PPE), 24 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 22, 40, 73 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 74, 60 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 71 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 61, 70, 30, 45 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 15 και 16

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 55, 49, 2, 77, 57, 51, 5 (2ο τμήμα), 36, 7 (1ο 2ο και 4ο τμήμα, το 2ο με ηλεκτρονική

ψηφοφορία και το 3ο με ονομαστική κλήση (PPE)), 65 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 66 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 67, 58, 50, 23, 69, 25, 26, 46, 28, 29, 62, 31 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 44, 63, 72, 34 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 35 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 18, 54

Τροπολογίες άκυρες: 38, 37, 39, 79, 21, 41, 14, 32, 33, 53

Τροπολογίες που αποσύρονται: 64, 47, 42, 43.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί:

— ενός διορθωτικού στην τροπολογία I σχετικά με το κείμενο σε ορισμένες γλώσσες

— το γαλλικό κείμενο της τροπολογίας 13, όπου πρέπει να γραφεί: «... συνεπάγεται την αυτόματη ανάκληση όλων των δελτίων πυροβόλων όπλων που έχουν εκδοθεί στον απολέσαντα κυνηγό ή αθλητή σκοποβολής». Στη συνέχεια της παρέμβασης αυτής παρεμβαίνουν οι κκ. Metten, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, Bangemann, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο οποίος του απαντά, και ο εισηγητής.

Υψήφισθησαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 5:

1ο τμήμα έως «πέντε t.εη»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

η τροπολογία 7:

1ο τμήμα: εισαγωγική πρόταση,

2ο τμήμα: σημείο α),

3ο τμήμα: σημεία β) και γ),

4ο τμήμα: σημείο γ)α,

5ο τμήμα: τελευταίο εδάφιο.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 7 (4ο τμήμα):

ψήφισαν: 295

υπέρ: 25

κατά: 270

αποχές: 0

τροπολογία 75:

ψήφισαν: 293

υπέρ: 153

κατά: 139

αποχές: 1

τροπολογία 13:

ψήφισαν: 296

υπέρ: 256

κατά: 29

αποχές: 11

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 2)

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παραμβαίνουν ο εισηγητής, ο κ. Patterson, ο τελευταίος για να υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή για τη συμβατότητα του κειμένου που ψηφίσθηκε από το Κοινοβούλιο με τη συμφωνία του Schengen, στον οποίο απαντά ο κ. Bangemann, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Metten, επί της απάντησης του τελευταίου, Wijsenbeek, επί της παρέμβασης του κ. Metten, ο Sir James Scott-Hopkins, οι κκ. Stauffenberg και Bonetti, οι τρεις τελευταίοι για αιτιολογήσεις ψήφου.

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

- Επανερχόμενος στην πρόταση που έγινε από την κ. Πρόεδρο στην αρχή της ώρας των ψηφοφοριών, ο κ. Tomlinson ζητεί, προκειμένου να διευκολυνθεί ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, να διεξαχθεί ψηφοφορία επί της εκθέσεώς του σε αυτό το σημείο των ψηφοφοριών.

Παραμβαίνει ο κ. Coi, εξ ονόματος της Ομάδας S, επί της παρέμβασης αυτής.

Η κ. Πρόεδρος προχωρεί σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν ο αριθμός των παρισταμένων βουλευτών είναι επαρκής: ψήφισαν 277 βουλευτές.

Κατά συνέπεια, η κ. Πρόεδρος προχωρεί στην ψηφοφορία της εκθέσεως Tomlinson.

Παραμβαίνει ο κ. Caibisso για την ψηφοφορία επί του προηγούμενου σημείου.

#### 11. Συμπληρωματικός και διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 2

(έκθεση Tomlinson για το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2, τροποποιημένο από το Συμβούλιο — έγγρ. A 3-184/90)

— σχέδιο προϋπολογισμού:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 1.

Ο κ. Vitalone, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση επί του διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 και για την ψηφοφορία που μόλις διεξήχθη, για την οποία δηλώνει ότι το Συμβούλιο έχει ορισμένες επιφυλάξεις.

Παραμβαίνει ο κ. von der Vring, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, επί αυτής της δήλωσης.

— πρόταση ψηφίσματος:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

#### 12. Διαμετακόμιση φυσικού αερίου (ψηφοφορία) \*\* I

(έκθεση Gasóliba I Böhm — έγγρ. A 3-161/90)

— πρόταση οδηγίας COM(89) 334 — Γ 3-151/89:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 (όλες μαζί), 6, 7, 8, 9, 10, 11 κατά τμήματα, 12, 13 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 22, 23, 25, 24

Τροπολογίες άκυρες: 21, 26.

Η τροπολογία 11 τέθηκε σε ψηφοφορία κατά τμήματα:

1ο τμήμα έως «υπάρχουσες διαφορές στην Κοινότητα»,

2ο τμήμα έως «προσαχή»,

3ο τμήμα: υπόλοιπο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 4).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παραμβαίνουν ο κ. Desama, εξ ονόματος των βέλγων βουλευτών της Ομάδας S, και Seligman.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

#### 13. Νομική κροστασία των προγραμμάτων των ηλεκτρονικών υπολογιστών (ψηφοφορία) \*\* I

(έκθεση Salema — έγγρ. A 3-173/90)

— πρόταση οδηγίας COM(88) 816 — Γ 3-56/89 — SYN 183:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4, 22, 5, 6, 7, 8 [εισαγωγική πρόταση, σημείο α) και σημείο β) διαδοχικά], 33 (1ο τμήμα), 9 (2ο τμήμα), 10, 35 (1ο τμήμα), 35 (2ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 12, 13, 14

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 24, 16, 25, 26, 9 (1ο τμήμα), 33 (2ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 20, 28, 31, 29, 30

Τροπολογίες άκυρες: 27, 11

Τροπολογίες που αποσύρονται: 17, 19, 32.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

Ο κ. Schmid παρεμβαίνει επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 9, 2ο τμήμα.

Δεδομένου ότι η τροπολογία 35 είναι συμβιβαστική τροπολογία που αντικαθιστά τις τροπολογίες 32, 23, 21, 34, 18 και 15, η κ. Πρόεδρος ζητεί τη γνώμη του Σώματος για το αν θα πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία.

Ο κ. Haas παρεμβαίνει σχετικά με το αγγλικό κείμενο της τροπολογίας αυτής, και ο κ. Janssen van Raay ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ψηφοφορία κατά τμήματα:

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «διατήρησης του προγράμματος»,

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 5).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5).

**14. Ενιαίος αριθμός κλήσης πρώτης ανάγκης (ψηφοφορία)\*\* I**

(έκθεση Scott-Harkins — έγγρ. Α 3-119/90)

— πρόταση απόφασης: COM(89) 452 — Γ 3-177/90 — SYN 223:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 (όλες μαζί), 6 και 7 (όλες μαζί), 8.

Τροπολογία που απορρίπτεται: 9.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

**15. Σύστημα επίχειας δημόσιας ραδιοηλεκτροδότησης (ψηφοφορία)\*\* II**

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση) έγγρ. Α 3-115/90 — εισήγησης: ο κ. Seal)

— κοινή θέση του Συμβουλίου έγγρ. Γ 3-120/90 — SYN 193:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 3/αναθ.

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 7).

**16. Τροποποίηση των άρθρων 56, 58 και 64 του Κανονισμού (ψηφοφορία)**

(έκθεση Haitison — έγγρ. Α 3-179/90)

— Κανονισμός του Κοινοβουλίου:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 (1ο και 2ο τμήμα), 4 (2ο τμήμα), 2 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 3.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4 (1ο τμήμα), 1 (3ο και 4ο τμήμα, το τελευταίο με ηλεκτρονική ψηφοφορία (242 υπέρ, 29 κατά, 19 αποχές))

Τροπολογίες άκυρες: 1 (5ο τμήμα), 5.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 4:

1ο τμήμα: τρία πρώτα εδάφια,

2ο τμήμα: 4ο εδάφιο.

η τροπολογία 1:

1ο τμήμα: 1ο εδάφιο

2ο τμήμα: 2ο εδάφιο, με εξαίρεση τις λέξεις «επί της οποίας δεν επιτρέπονται τροπολογίες».

3ο τμήμα: οι λέξεις αυτές,

4ο τμήμα: 3ο εδάφιο,

5ο τμήμα: υπόλοιπο.

— πρόταση απόφασης:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν ο κ. Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο εισηγητής και η δ. Melftosh, οι δύο τελευταίοι επί της διαδικασίας της ψηφοφορίας.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (μέρος II, σημείο 8).

**17. Εξέταση των προτάσεων που αφορούν τη γερμανική ενδοκοίτηση (ψηφοφορία)**

Πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι κκ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

διαδικασίες που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της εξέτασης των προτάσεων που αφορούν τη γερμανική ενοποίηση (έγγρ. Β 3-1423/90)]

Παρεμβαίνουν οι κκ. Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, επί των τροπολογιών 3/αναθ., 4/αναθ. και 5/αναθ., Coi, πρόεδρος της Ομάδας S, Klepisch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Ranneila, που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η Προεδρία επιτρέπει διάφορες παρεμβάσεις που, κατ' αυτόν, είναι παράτολες.

Η κ. Πρόεδρος ζητεί από το Σώμα να αποφασίσει εάν θα επιτραπεί σε ορισμένους βουλευτές να εκφραστούν επί της ουσίας σχετικά με την πρόταση ψηφίσματος.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Stauffenberg, πρόεδρος της Νομικής Επιτροπής, Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, de la Malène, πρόεδρος της Ομάδας RDE, Bangemann, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο τελευταίος επί της παρεμβάσεως του κ. Collins, Gollnisch, ειδικότερα όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 109, 112, 132 και 110 του Κανονισμού, Kellen-Bowman, Donnelly, εισηγητής της Προσωρινής Επιτροπής για τη μελέτη της επίπτωσης της διαδικασίας ενοποίησης της Γερμανίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και Collins, ο τελευταίος επί προσωπικού ζητήματος.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7, 9, 8, 2 με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3/αναθ. με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 4/αναθ., 6/αναθ., 5/αναθ.

Τροπολογία που αποσύρεται: 1.

Μετά την ψηφοφορία για την τροπολογία 9, ο κ. Βλοι παρεμβαίνει για να ζητήσει, με βάση το άρθρο 103, παράγραφος 1, του Κανονισμού, την παραπομπή σε επιτροπή της πρότασης ψηφίσματος.

Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση αυτή δεν ήταν παραδεκτή, δεδομένου ότι δεν υπήρχε αρμόδια επιτροπή.

Ο κ. Gollnisch στη συνέχεια παρεμβαίνει για να αμφισβητήσει την ερμηνεία της κ. Προέδρου με βάση το παράρτημα VI του Κανονισμού και για να ζητήσει την παραπομπή στην Επιτροπή Κανονισμού.

Η κ. Πρόεδρος εμμένει στην απόφασή της.

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παρεμβαίνουν οι κκ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, και Gollnisch, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Chanterle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Coi, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρέμβασης.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ ALBER

*Αντιπρόεδρος*

## 18. Ευρωπαϊκή Ένωση (ψηφοφορία)

[προτάσεις ψηφίσματος που περιέχεται στις προσωρινές εκθέσεις Colombo (έγγρ. Α 3-165/90), D. Martin (έγγρ. Α 3-166/90), Giscard d'Estaing (έγγρ. Α 3-163/90) και Duverger (έγγρ. Α 3-162/90)]

*α) έκθεση Colombo — έγγρ. Α 3-165/90:*

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 89 (1ο τμήμα), 59, 120, 147 (συμβιβαστική), 121 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 122, 123, 36 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 124, 149 (συμβιβαστική), 100, 101 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 112, 129/αναθ. με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 113 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 125, 45 με ονομαστική κλήση (RDE), 114 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 40, 109, 116 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 148 (συμβιβαστική), 47 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 66, 104 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 150 (συμβιβαστική), 37/αναθ., 118 (1ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 119, 136, 146 (συμβιβαστική), 105 με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 35 με ονομαστική κλήση (DR), 29, 31, 89 (2ο τμήμα), 90, 7 με ονομαστική κλήση (DR), 6 με ονομαστική κλήση (DR), 77, 5, 26 με ονομαστική κλήση (DR), 91, 76, 75, 68, 4, 108, 1, 24, 93, 28 με ονομαστική κλήση (DR), 2, 51, 139, 143 με ονομαστική κλήση (RDE), 54, 39 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 38, 115, 8, 141, 69, 65, 60, 52, 85, 9, 70, 61, 53, 126 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 10, 142, 71 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 80, 79, 131, 94, 11, 106, 130, 117, 102 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 12, 132, 72, 73, 86, 13, 103 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 84 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 42, 133, 145, 14 με ονομαστική κλήση (DR), 95, 134, 87, 15, 16, 88, 17, 18 με ονομαστική κλήση (DR), 99 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 98, 19 με ονομαστική κλήση (DR), 25 με ονομαστική κλήση (DR), 118 (2ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 78, 81, 135, 82 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 46, 96, 20, 32, 21, 22, 110, 23, 33 με ονομαστική κλήση (DR), 34 με ονομαστική κλήση (DR), 137

Τροπολογίες άκυρες: 74, 138, 30, 92, 49, 3, 50, 44, 31, 83, 97

Τροπολογίες που αποσύρονται: 48, 111, 64, 62, 63, 43, 67, 127, 107, 128.

Ο κ. Πρόεδρος εισηγεί στην αρχή της ψηφοφορίας ότι είχε λάβει πέντε συμβιβαστικές τροπολογίες που αντικαθιστούν ορισμένες τροπολογίες και, σύμφωνα με το άρθρο 92



Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

του Κανονισμού, ζήτησε τη γνώμη του Σώματος προκειμένου να διαπιστώσει εάν υπήρχαν αντιρρήσεις για τη θέση σε ψηφοφορία των τροπολογιών αυτών.

Μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 61, ο κ. Langer παρεμβαίνει για να διαμαρτυρηθεί για την υπερβολική, κατ' αυτών, ταχύτητα διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 89:

1ο τμήμα: έως «περιφέρειες»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο

η τροπολογία 118:

1ο τμήμα: έως «πολιτών της Ένωσης»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται, η δια παράγραφος 2 είναι άκυρη.

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:*

τροπολογία 35:

ψήφισαν: 297

υπέρ: 20

κατά: 271

αποχές: 6

τροπολογία 7:

ψήφισαν: 280

υπέρ: 14

κατά: 264

αποχές: 2

τροπολογία 6:

ψήφισαν: 272

υπέρ: 15

κατά: 255

αποχές: 2

τροπολογία 26:

ψήφισαν: 293

υπέρ: 15

κατά: 274

αποχές: 4

τροπολογία 45:

ψήφισαν: 311

υπέρ: 173

κατά: 131

αποχές: 7

τροπολογία 28:

ψήφισαν: 292

υπέρ: 13

κατά: 276

αποχές: 3

τροπολογία 143:

ψήφισαν: 276

υπέρ: 39

κατά: 229

αποχές: 8

τροπολογία 14:

ψήφισαν: 313

υπέρ: 15

κατά: 296

αποχές: 2

τροπολογία 18:

ψήφισαν: 305

υπέρ: 17

κατά: 287

αποχές: 1

τροπολογία 19:

ψήφισαν: 310

υπέρ: 16

κατά: 294

αποχές: 0

τροπολογία 25:

ψήφισαν: 291

υπέρ: 13

κατά: 278

αποχές: 0

τροπολογία 33:

ψήφισαν: 316

υπέρ: 18

κατά: 297

αποχές: 1

τροπολογία 34:

ψήφισαν: 300

υπέρ: 17

κατά: 283

αποχές: 0.

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παρεμβαίνουν η κ. Joanny, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, η κ. Grund, οι κκ. Martinez, Megahy, Cheysson, Arbeloa Muru, Δεσούλλας, Εφραιμίδης και Mellis, εξ ονόματος της Ομάδας ARC.

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 276

υπέρ: 218

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

κατά: 38  
αποχές: 20

(μέρος II, σημείο 10, α)).

Παρεμβαίνει ο κ. Le Pen για να ζητήσει διακοπή της συνεδρίασης για 10 λεπτά.

Ο κ. Πρόεδρος υποβάλλει την αίτηση αυτή στο Σώμα.

Η αίτηση απορρίπτεται.

β) δεύτερη έκθεση D. Martin — έγγρ. A 3-166/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 93 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 117, 118, 151 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 50, 124, 44, 128, 1, 67, 13 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 159 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 101, 102 με ονομαστική κλήση (RDE), 14, 98 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 97, 103, 77, 10, 112, 168 (συμβιβαστική), 143 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 120, 132 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 134 κατά τμήματα (LDR), 3, 4, 169 (συμβιβαστική), 56, 121 κατά τμήματα (S), 48, 122, 53, 140, 6, 125, 94, 45, 123.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 85, 62, 86, 127, 152, 153, 15, 65, 16, 17, 18, 145, 19 με ονομαστική κλήση (DR), 2, 146, 20, 43, 95, 129, 154, 155, 66, 147, 51, 21, 22 με ονομαστική κλήση (DR), 144 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 23 με ονομαστική κλήση (DR), 88, 89, 90, 91, 92, 83, 130, 156, 78, 157, 24, 131, 11 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 158, 114 με ονομαστική κλήση (RDE), 12 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 52, 99, 100, 25 με ονομαστική κλήση (DR), 149, 40, 142 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 26, 106, 113 με ονομαστική κλήση (RDE), 63, 27 με ονομαστική κλήση (DR), 160, 150, 68, 84, 69, 70, 109, 161, 60, 96, 162, 133 (1ο τμήμα), 79, 5, 29, 137, 30, 57, 31 με ονομαστική κλήση (DR), 55, 164, 64 (2ο τμήμα), 81, 82, 54, 116, 138, 32, 139, 148, 33 με ονομαστική κλήση (DR), 41 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 42, 9, 46, 34, 47.

Τροπολογίες άκυρες: 119, 8, 39, 38, 37, 61, 36, 120, 141, 133 (2ο τμήμα), 80, 28, 115, 76, 58, 126, 75, 49, 64 (1ο τμήμα), 110.

Παράγραφος άκυρη: 27

Με αίτηση του εισηγητή:

— η τροπολογία 10 μετατέθηκε για να περιληφθεί μετά την παράγραφο 14,

— η τροπολογία 97 τέθηκε σε ψηφοφορία για την παράγραφο 14, μετά την τροπολογία 98.

Σχετικά με τις συμβιβαστικές τροπολογίες 168 και 169, το Σώμα κλήθηκε να διαπιστώσει εάν υπάρχει αντίρρηση για να τεθούν σε ψηφοφορία.

η τροπολογία 134 τέθηκε σε ψηφοφορία κατά τμήματα (LDR):

1ο τμήμα: σημείο α),

2ο τμήμα: σημείο β).

Ο κ. Colom I Naval, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προβολογισμών, παρεμβαίνει για να επισημάνει ότι η τροπολογία 4 θα έπρεπε να τεθεί σε ψηφοφορία πριν από την τροπολογία 141, και ο κ. von der Vring παρενέβη για το γερμανικό κείμενο της τροπολογίας 4, που τέθηκε σε ψηφοφορία κατά τμήματα.

Εν συνεχεία παρεμβαίνουν οι κκ. Hetman, που αμφισβητεί την ακυρότητα της τροπολογίας 141, και von der Vring, επί της παρέμβασης αυτής.

Ο κ. Prag ζητεί να τεθεί σε ψηφοφορία το πρώτο τμήμα της τροπολογίας 133 που δεν θεωρούσε ως άκυρη, πράγμα με το οποίο συμφώνησε ο εισηγητής.

Ο κ. von der Vring παρεμβαίνει για να επισημάνει την ακυρότητα της τροπολογίας 27.

Η κ. Aglietta παρεμβαίνει μετά την τροπολογία 164 σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται, με εξαίρεση το 2ο τμήμα της παραγράφου 33 (η παράγραφος 9 με ονομαστική κλήση (DR)).

Τέθηκαν σε ψηφοφορία κατά τμήματα οι ακόλουθες παράγραφοι:

παράγραφος 12 (ED):

1ο τμήμα: έως «αρμοδιότητα»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

παράγραφος 14 (ο κ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED):

ανά εδάφιο (το 7ο εδάφιο κατά τμήματα)

η παράγραφος 29 (ED)

η παράγραφος 33 (S):

1ο τμήμα: έως «Δικαστηρίου»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 19:

ψήφισαν: 262

υπέρ: 40

κατά: 215

αποχές: 7

παράγραφος 9:

ψήφισαν: 253

υπέρ: 227

κατά: 23

αποχές: 3

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- τροπολογία 22:  
 υψίσαν: 274  
 υπέρ: 18  
 κατά: 254  
 αποχές: 2
- τροπολογία 23:  
 υψίσαν: 263  
 υπέρ: 18  
 κατά: 240  
 αποχές: 5
- τροπολογία 114:  
 ψήφισαν: 300  
 υπέρ: 145  
 κατά: 147  
 αποχές: 8
- τροπολογία 102:  
 ψήφισαν: 285  
 υπέρ: 164  
 κατά: 115  
 αποχές: 6
- τροπολογία 25:  
 υψίσαν: 286  
 υπέρ: 14  
 κατά: 268  
 αποχές: 4
- τροπολογία 113:  
 υψίσαν: 293  
 υπέρ: 40  
 κατά: 247  
 αποχές: 6
- τροπολογία 27:  
 υψίσαν: 282  
 υπέρ: 12  
 κατά: 268  
 αποχές: 2
- τροπολογία 31:  
 υψίσαν: 289  
 υπέρ: 17  
 κατά: 270  
 αποχές: 2
- τροπολογία 33:  
 υψίσαν: 284  
 υπέρ: 16
- κατά: 263  
 αποχές: 5.
- Αιτιολογήσεις ψήφου:*
- Παρεμβαίνουν οι κκ. De Gucht, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Biat, η κ. van Dijk και ο κ. Speroni.
- Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα.
- Παρεμβαίνουν οι κκ. Biat και Martin, που επισημαίνουν ότι οι αντίστοιχες Ομάδες τους ζήτησαν ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος.
- Υποστηρίζοντας την αίτησή τους, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να προβεί σε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.
- Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:
- ψήφισαν: 236  
 υπέρ: 206  
 κατά: 26  
 αποχές: 4
- [μέρος II, σημείο 10, β].*
- Παρεμβαίνει ο κ. Rappella επί της διαδικασίας.
- Ο κ. Πρόεδρος προτείνει εν συνεχεία, παρά την προχωρημένη ώρα, να τεθεί επίσης σε ψηφοφορία η έκθεση Giscard d'Estaing (έγγρ. Α 3-163/90).
- Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.
- γ) έκθεση Giscard d'Estaing — έγγρ. Α 3-163/90:*
- Τροπολογίες που εγκρίνονται: 20, 11, 1, 3 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 8, 2 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 33, 61 (συμβιβαστική)
- Τροπολογίες που απορρίπτονται: 41 με ονομαστική κλήση (DR), 54, 21, 24, 25, 38, 22, 19, 23, 5, 18, 44, 10, 42, 31, 45 με ονομαστική κλήση (DR), 56 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 26, 46, 58, 43 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 4, 50 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 12, 27, 57, 35, 48, 40 με ονομαστική κλήση (DR), 32, 37, 15, 29, 34, 52, 60, 39 με ονομαστική κλήση (DR), 30, 59 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 17.
- Τροπολογίες άκυρες: 51, 28, 13, 47, 14, 6, 7, 49, 36, 53, 55, 16.
- Ο εισηγητής παρεμβαίνει:
- για να προτείνει η τροπολογία 35 να θεωρηθεί ως προσθήκη
- για να επισημάνει ότι η τροπολογία 14 είναι γλωσσικού χαρακτήρα και ως εκ τούτου δεν πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

Ο κ. Martin παρεμβαίνει για να ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα της παραγράφου 13: ο κ. De Gucht επισημαίνει ότι λόγω της έγκρισης της τροπολογίας 61, δεν είναι πλέον δυνατό να γίνει ψηφοφορία κατά τμήματα της παραγράφου 13, και ο κ. Martin που εκφράζει την αντίθεσή του.

Σύμφωνα με το άρθρο 92 του Κανονισμού, ο Πρόεδρος ζητεί τη γνώμη του Σώματος για να θέσει σε ψηφοφορία τη συμβιβαστική τροπολογία 61.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:*

τροπολογία 41:

ψήφισαν: 215  
υπέρ: 10  
κατά: 202  
αποχές: 3

τροπολογία 45:

ψήφισαν: 220  
υπέρ: 11  
κατά: 209  
αποχές: 0

τροπολογία 40:

ψήφισαν: 241  
υπέρ: 14  
κατά: 224  
αποχές: 3

τροπολογία 39:

ψήφισαν: 221  
υπέρ: 11  
κατά: 208  
αποχές: 2

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παρεμβαίνουν η κ. Aglietta, οι κκ. Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Martínez, Antony και Spegola.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της ψηφοφορίας επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cot που, δεδομένου ότι δεν έγινε δεκτή η αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα της παραγράφου 13, ζητεί την εκ νέου παραπομπή της έκθεσης σε επιτροπή, De Gucht, που προτείνει, με τις προϋποθέσεις αυτές, να γίνει παρ' όλα αυτά η ψηφοφορία κατά τμήματα της παραγράφου

13, ο εισηγητής, που δηλώνει ότι η τροπολογία 61 δεν αφορά το τμήμα της παραγράφου 13 για το οποίο η Ομάδα S είχε ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα, Rappella, επί της διαδικασίας, Chanterie, που προτείνει η ψηφοφορία επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος να αναβληθεί για την επομένη, προκειμένου να καταστεί δυνατό να εξετασθεί το ζήτημα που προέκυψε με την αίτηση του κ. Cot.

Ο κ. Πρόεδρος αναδέχεται την πρόταση του κ. Chanterie και ζητεί από το Σώμα να αποφασίσει.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Η ψηφοφορία επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος ως εκ τούτου αναβάλλεται για την επομένη. (Μέρος I, σημείο 13, των ΣΠ της 12. 7. 1990.)

#### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

#### 19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Πέμπτης 12 Ιουλίου 1990, καθορίστηκε ως εξής:

*10 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 6 μ.μ. και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:*

*10 π.μ. έως 1 μ.μ.:*

— προσωρινή έκθεση Donnally για τη γερμανική ενοποίηση (1)

— έκθεση Titley για μία συμφωνία ΕΟΚ/Αργεντινής \*

— έκθεση Moorhouse για μία συμφωνία ΕΟΚ/ΣΕΚ \*

— κοινή συζήτηση δέκα προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή για την οικονομική και νομισματική ένωση

*3 μ.μ. έως 6 μ.μ.:*

— δήλωση του Συμβουλίου για το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της Ιταλικής Προεδρίας και ανακοίνωση της Επιτροπής στις ερωτήσεις θεσμικών θεμάτων (ακολουθούμενη από συζήτηση)

— κοινή συζήτηση στις δύο εκθέσεις Domingo Segata και Miranda Da Silva και σε μία προφορική ερώτηση με συζήτηση για την αλιεία (συνέχεια) \*

— έκθεση Lulling για τα ΝΕΠ \*

(1) Η προφορική ερώτηση 499, Β 3-1320/90 περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- 8 μ.μ.:
- ψηφοφορία επί
    - της έκθεσης Donnelly
    - των εκθέσεων Giscard d'Estaing (συνέχεια) και Duverger
    - της έκθεσης Penders
    - των προτάσεων ψηφίσματος για τους αφοπλισμούς
    - των προτάσεων ψηφίσματος για την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη
  - των προτάσεων ψηφίσματος για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δουβλίνου
  - των προτάσεων ψηφίσματος επί των οποίων η συζήτηση έληξε
- 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:
- συζήτηση ελκείρων.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.30 μ.μ.)

Επώνυμο VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Γεωργιος ΡΩΜΑΙΟΣ  
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Επισήμανση και παρουσίαση των τροφίμων \*\* I

- Πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (SEC/89/2151 — C3-136/90 — SYN 235) που αφορά οδηγία σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών ως προς την επισήμανση και την παρουσίαση και τη διατήρηση των τροφίμων που προορίζονται για τελική κατανάλωση καθώς και τη διαφήμισή τους: εγκρίνεται

## 2. Κατοχή όπλων \*\* I

- Πρόταση της Επιτροπής COM(89) 446 τελικό

Τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με τον έλεγχο της απόκτησης και της κατοχής όπλων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

*Πλήρες κείμενο*

Να αντικατασταθούν σε ολόκληρη την πρόταση οδηγίας οι λέξεις «δελετίο πυροβόλου όπλου» με τις λέξεις «δελετίο όπλου».

(Τροπολογία αριθ. 3)

*Αιτιολογική σκέψη 6α) (νέα)*

Εκτιμώντας ότι πρέπει να θεσπισθούν αποτελεσματικότεροι κανόνες σε ό,τι αφορά τον έλεγχο της μεταφοράς και της κατοχής πυροβόλων όπλων στο εσωτερικό της Κοινότητας, ούτως ώστε να αντιμετωπισθεί η κατάσταση που θα προκύψει μετά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και τη σταδιακή κατάργηση των συστηματικών ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας,

(Τροπολογία αριθ. 19)

*Αιτιολογική σκέψη 8α) (νέα)*

ότι οι δημόσιες αρχές πρέπει να εφαρμόσουν μέτρα με στόχο τη σταδιακή μείωση των όπλων που κατέχουν ιδιώτες στην Κοινότητα

(\*) ΕΕ C 235 της 1.9.1987, σ. 8

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως «οπλοπώληση» νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο του οποίου η επαγγελματική δραστηριότητα συνίσταται κατ'ολοκλήρεια ή εν μέρει στην κατασκευή, πώληση, αγορά, ανταλλαγή, ενοικίαση, επισκευή ή μεταποίηση πυροβόλων όπλων.

2. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως «οπλοπώληση» νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο του οποίου η επαγγελματική δραστηριότητα συνίσταται κατ'ολοκλήρεια ή εν μέρει στην κατασκευή, αποθήκευση, πώληση, εξαγωγή, αγορά, εισαγωγή, ανταλλαγή, ενοικίαση, επισκευή ή μεταποίηση πυροβόλων όπλων.

(Τροπολογίες αριθ. 17 και 5)

Άρθρο 1, παράγραφος 4

4. Το ευρωπαϊκό δελτίο πυροβόλου όπλου είναι έγγραφο που χορηγείται, μετά από σχετική αίτηση, σε νόμιμο κάτοχο πυροβόλου όπλου ή σε πρόσωπο που σκοπεύει να αποκτήσει πυροβόλο όπλο, από τις αρχές των κρατών μελών. Το εν λόγω δελτίο περιέχει τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα II. Αν περισσότερα πρόσωπα μπορούν να κατέχουν νόμιμα το ίδιο πυροβόλο όπλο, χορηγούνται περισσότερα του ενός δελτία.

4. Το ευρωπαϊκό δελτίο όπλου είναι έγγραφο που χορηγείται μετά από σχετική αίτηση, σε νόμιμο κάτοχο πυροβόλου όπλου ή σε πρόσωπο που σκοπεύει να αποκτήσει πυροβόλο όπλο από τις αρχές των κρατών μελών. Η ανώτατη περίοδος ισχύος του είναι πέντε έτη. Το εν λόγω δελτίο περιέχει τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα II. Αν περισσότερα πρόσωπα μπορούν να κατέχουν νόμιμα το ίδιο πυροβόλο όπλο, τα στοιχεία τους αναφέρονται στο δελτίο αυτό. Ο χρήστης του πυροβόλου όπλου πρέπει πάντοτε να φέρει το δελτίο όπλου.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Η παρούσα οδηγία δεν όγει την εφαρμογή των εθνικών διατάξεων σχετικά με την οπλοφορία ή τη ρύθμιση του κυνηγιού και των αγώνων σκοποβολής.

1. Η παρούσα οδηγία δεν όγει την εφαρμογή των εθνικών διατάξεων σχετικά με τη ρύθμιση του κυνηγιού και της σκοποβολής. Το ίδιο ισχύει και για τις εθνικές διατάξεις περί οπλοφορίας, με την επιφύλαξη εντύτοις του άρθρου 5.

(Τροπολογία αριθ. 48)

Άρθρο 2 παράγραφος 2

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στην απόκτηση και κατοχή όπλων από τις ένοπλες δυνάμεις, την αστυνομία ή τις δημόσιες υπηρεσίες.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στην απόκτηση και κατοχή όπλων από τις ένοπλες δυνάμεις, την αστυνομία, τις δημόσιες υπηρεσίες ή τους οργανισμούς πολιτιστικού και ιστοριοδικτικού χαρακτήρα που έχουν ως αντικείμενο τα όπλα, εφόσον η ιδιότητά τους αυτή αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου είναι εγκατεστημένοι.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 5, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, τα κράτη μέλη επιτρέπουν την απόκτηση και την κατοχή πυροβόλων όπλων της κατηγορίας Β μόνον σε πρόσωπα τα οποία:

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, τα κράτη μέλη επιτρέπουν την απόκτηση και την κατοχή πυροβόλων όπλων της κατηγορίας Β μόνον σε πρόσωπα που, έχουν λόγο, και τα οποία:

- α) έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους
- β) διαθέτουν τις απαραίτητες διανοητικές και φυσικές ικανότητες.

- β) διαθέτουν τις απαραίτητες διανοητικές και φυσικές ικανότητες.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

γ) δεν υπάρχει ενδεχόμενο να αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 τα κράτη μέλη επιτρέπουν την κατοχή πυροβόλων όπλων της κατηγορίας Γ μόνον σε πρόσωπα που πληρούν τους όρους που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) και γ) του πρώτου εδαφίου.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

γ) δεν υπάρχει ενδεχόμενο να αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, τα κράτη μέλη επιτρέπουν την κατοχή πυροβόλων όπλων των κατηγοριών Γ και Δ μόνον σε πρόσωπα που πληρούν τους όρους που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ) του πρώτου εδαφίου.

(Τροπολογία αριθ. 75)

Άρθρο 7α (νέο)

## Άρθρο 7α

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα προς απαγόρευση κάθε είδους εμπορικής διαφήμισης ή εκθέσεως προς πώληση των απαγορευμένων πυροβόλων όπλων, όπως αυτά ορίζονται στο παράρτημα 1, σημείο 2, κατηγορία Α της παρούσης οδηγίας.

Όσον αφορά τις λαιπές κατηγορίες πυροβόλων όπλων που ορίζονται στο παράρτημα 1 της παρούσης οδηγίας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα προς απαγόρευση κάθε είδους εμπορικής διαφήμισης ή εκθέσεως προς πώληση που δεν θα ανέφερε ρητώς, ανά περίπτωση, ότι η απόκτηση και η κατοχή τους υπόκειται σε άδεια ή δήλωση.

(Τροπολογία αριθ. 76)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Οι οπλοπώλες γνωστοποιούν κάθε απόκτηση πυροβόλου όπλου της κατηγορίας Γ στις αρχές του κράτους μέλους όπου πραγματοποιείται αυτή, εκτός εάν η εν λόγω απόκτηση έχει υπαχθεί σε καθεστώς παροχής άδειας. Αν το άτομο που αποκτά το όπλο διαμένει σε άλλο κράτος μέλος, αυτό ενημερώνεται για την απόκτηση από το κράτος μέλος όπου πραγματοποιήθηκε αυτή.

2. Οι οπλοπώλες γνωστοποιούν κάθε απόκτηση πυροβόλου όπλου της κατηγορίας Γ στις αρχές του κράτους μέλους όπου πραγματοποιείται αυτή, εκτός εάν η εν λόγω απόκτηση έχει υπαχθεί σε καθεστώς παροχής άδειας. Αν το άτομο που αποκτά το όπλο διαμένει σε άλλο κράτος μέλος, αυτό ενημερώνεται για την απόκτηση από το κράτος μέλος όπου πραγματοποιήθηκε αυτή καθώς και από το άτομο που απέκτησε το όπλο.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 9

1. Κάθε κράτος μέλος απαγορεύει τη διάθεση πυροβόλων όπλων των κατηγοριών Α, Β ή Γ στο έδαφός του, είτε από οπλοπώλη είτε από άλλο ιδιώτη, σε πρόσωπο που δεν διαμένει στο εν λόγω κράτος μέλος.

1. Η διάθεση από οπλοπώλη ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, πυροβόλων όπλων των κατηγοριών Β και Γ σε πολίτες της Κοινότητας οι οποίοι δεν είναι μόνιμοι κάτοικοι του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου πραγματοποιείται η συναλλαγή, επιτρέπεται μόνο εφόσον:

- 1) έχει χορηγηθεί η άδεια που προβλέπεται, ανάλογα με την περίπτωση, στο άρθρο 7, παρ. 1, δεύτερη υποπαράγραφος, ή στο άρθρο 8, παρ. 2.
- 2) το άτομο που αποκτά το πυροβόλο όπλο δηλώσει γραπτώς ότι προτίθεται:
  - α) να μεταφέρει προσωπικά το πυροβόλο όπλο στη χώρα διαμονής του, οπότε θα πρέπει το πυροβόλο όπλο να συνοδεύεται, κατά τη μεταφορά του, από την άδεια που προβλέπει το άρθρο 11, ή
  - β) να το κατέχει στην επικράτεια του κράτους μέλους στο οποίο το απέκτησε, υπό τον όρο ότι πληροί τις νομικές προϋποθέσεις για την κατοχή του στο εν λόγω κράτος μέλος.



Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η διάθεση πυροβόλου όπλου σε πρόσωπο που δεν διαμένει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος επιτρέπεται εφόσον:

- το άτομο που αποκτά πυροβόλο όπλο και το οποίο έχει λάβει την άδεια κατά την έννοια του άρθρου 11, πραγματοποιεί το ίδιο τη μεταφορά προς τη χώρα διαμονής του.
- το άτομο που αποκτά πυροβόλο όπλο προτίθεται να κατέχει αυτό κανονικά στο κράτος μέλος απόκτησής του, υπό τον όρο ότι πληροί τις νομικές προϋποθέσεις για την κατοχή του στο εν λόγω κράτος μέλος.

(Τροπολογία αριθ. 9)

## Άρθρο 10

Απαγορεύεται η διάθεση πυρομαχικών για πυροβόλο όπλο σε κράτος μέλος, σε πρόσωπο που δεν διαμένει στο κράτος μέλος αυτό, εκτός εάν το εν λόγω άτομο αποδείξει, με την επίδειξη ευρωπαϊκού δελτίου πυροβόλων όπλου, ότι κατέχει νομίμως όπλο του τύπου για τον οποίο προαρίζονται τα πυρομαχικά.

Απαγορεύεται η διάθεση πυρομαχικών για πυροβόλο όπλο σε κράτος μέλος, σε πρόσωπο που δεν διαμένει στο κράτος μέλος αυτό, εκτός εάν το εν λόγω άτομο αποδείξει, με την επίδειξη ευρωπαϊκού δελτίου όπλου, ότι κατέχει νομίμως όπλο του διαμετρήματος για τον οποίο προορίζονται τα πυρομαχικά.

(Τροπολογία αριθ. 20)

## Άρθρο 11 (2), εισαγωγική παράγραφος

2. Όσον αφορά τις μεταφορές πυροβόλων όπλων προς άλλο κράτος μέλος ή προς τρίτη χώρα, ο ενδιαφερόμενος ή ο εντολοδόχος του ανακοινώνει πριν από κάθε αποστολή στο κράτος μέλος όπου βρίσκονται τα όπλα αυτά:

2. Όσον αφορά τις μεταφορές πυροβόλων όπλων προς άλλο κράτος μέλος ή προς τρίτη χώρα, ο ενδιαφερόμενος ανακοινώνει πριν από κάθε αποστολή στο κράτος μέλος όπου βρίσκονται τα όπλα αυτά:

(Τροπολογία αριθ. 52)

## Άρθρο 11, παρ. 2α (νέα)

2α. Οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου εφαρμόζονται και στην περίπτωση μεταφοράς πυροβόλου όπλου κατόπιν πωλήσεως δι' αλληλογραφίας.

(Τροπολογία αριθ. 10)

## Άρθρο 11, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παρέχει σε οπλαπώλες το δικαίωμα να πραγματοποιούν μεταφορές πυροβόλων όπλων από το έδαφός του προς άλλο κράτος μέλος ή προς τρίτη χώρα, χωρίς προηγούμενη άδεια κατά την έννοια της παραγράφου 2. Προς το σκοπό αυτό εκδίδει άδεια, επικυρωμένο αντίγραφο της οποίας πρέπει να συνοδεύει τα πυροβόλα όπλα μέχρι τον προορισμό τους· το έγγραφο αυτό πρέπει να επιδεικνύεται κάθε φορά που ζητείται από τις αρχές των κρατών μελών.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παρέχει σε οπλαπώλες το δικαίωμα να πραγματοποιούν μεταφορές πυροβόλων όπλων από το έδαφός του προς άλλο κράτος μέλος ή προς τρίτη χώρα, χωρίς προηγούμενη άδεια κατά την έννοια της παραγράφου 2. Προς το σκοπό αυτό εκδίδει άδεια, επικυρωμένο αντίγραφο της οποίας πρέπει να συνοδεύει τα πυροβόλα όπλα μέχρι τον προορισμό τους· η άδεια αυτή ισχύει για τρία έτη κατ'ανώτατο όριο και μπορεί να ανακληθεί οποτεδήποτε ή να ακυρωθεί με αιτιολογημένη απόφαση των αρχών κρατών μελών. Το έγγραφο πρέπει να επιδεικνύεται κάθε φορά που ζητείται από τις αρχές των κρατών μελών.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 11)

*Άρθρο 11, παράγραφος 3, τρίτο εδάφιο*

Πριν από τη μεταφορά οι οπλοπώλες γνωστοποιούν στις αρχές του κράτους μέλους από το οποίο πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταφορά, όλες τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 πρώτο εδάφιο.

Πριν από τη μεταφορά οι οπλοπώλες γνωστοποιούν στις αρχές του κράτους μέλους από το οποίο πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταφορά, καθώς και στο κράτος μέλος προς το οποίο θα πραγματοποιηθεί η μεταφορά, όλες τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 πρώτο εδάφιο.

(Τροπολογία αριθ. 27)

*Άρθρο 11, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο*

κάθε κράτος μέλος μπορεί να κοινοποιήσει στα άλλα κράτη μέλη κατάλογο των πυροβόλων όπλων για τη μεταφορά των οποίων προς το έδαφός του δεν μπορεί να παρασχεθεί άδεια χωρίς την προηγούμενη συμφωνία αυτού

κάθε κράτος μέλος οφείλει να κοινοποιήσει στα άλλα κράτη μέλη τον κατάλογο των πυροβόλων όπλων για τη μεταφορά των οποίων προς το έδαφός του δεν μπορεί να παρασχεθεί άδεια χωρίς την προηγούμενη συμφωνία αυτού

(Τροπολογία αριθ. 78)

*Άρθρο 11, παράγραφος 5*

5. Όσον αφορά τις εισαγωγές πυροβόλων όπλων προελεύσεως τρίτης χώρας, ο ενδιαφερόμενος ή ο εντολοδόχος του ανακοινώνει στο κράτος μέλος εισαγωγής όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 2, πρώτο εδάφιο. Σε περίπτωση που επιτρέπεται η εισαγωγή, το κράτος μέλος εισαγωγής χορηγεί άδεια εισαγωγής. Το έγγραφο αυτό πρέπει να συνοδεύει τα πυροβόλα όπλα κατά την αποστολή ή τη μεταφορά μέχρι τον τόπο προορισμού και να επιδεικνύεται όταν τούτο ζητείται από τις αρχές των κρατών.

5. Όσον αφορά τις εισαγωγές πυροβόλων όπλων προελεύσεως τρίτης χώρας, ο ενδιαφερόμενος ανακοινώνει στο κράτος μέλος εισαγωγής όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 2, πρώτο εδάφιο. Σε περίπτωση που επιτρέπεται η εισαγωγή, το κράτος μέλος εισαγωγής χορηγεί άδεια εισαγωγής. Το έγγραφο αυτό πρέπει να συνοδεύει τα πυροβόλα όπλα κατά την αποστολή ή τη μεταφορά μέχρι τον τόπο προορισμού και να επιδεικνύεται όταν τούτο ζητείται από τις αρχές των κρατών.

(Τροπολογία αριθ. 68)

*Άρθρο 12, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο*

Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν την άδεια αυτή για ένα ή περισσότερα ταξίδια, για αόριστη ή ορισμένη περίοδο.

Η άδεια εγγράφεται στο ευρωπαϊκό δελτίο πυροβόλου όπλου το οποίο ο ταξιδιώτης οφείλει να επιδεικνύει κάθε φορά που αυτό ζητείται από τις αρχές των κρατών μελών.

Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν την άδεια αυτή για ένα ή περισσότερα ταξίδια, για αόριστη ή ορισμένη περίοδο ενός έτους κατ' ανώτατο όριο που μπορεί να ανανεωθεί.

Η άδεια εγγράφεται στο ευρωπαϊκό δελτίο πυροβόλου όπλου το οποίο ο ταξιδιώτης οφείλει να επιδεικνύει κάθε φορά που αυτό ζητείται από τις αρχές των κρατών μελών.

(Τροπολογία αριθ. 12)

*Άρθρο 12, παράγραφος 2*

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι κυνηγοί και οι αθλητές σκοποβολής μπορούν να κατέχουν χωρίς προηγούμενη άδεια ένα ή περισσότερα πυροβόλα όπλα των κατηγοριών Γ και Δ κατά τη διάρκεια ταξιδιού διά μέσου δύο ή περισσότερων κρατών μελών ώστε να μπορούν να συμμετάσχουν σε κυνηγετική εξόρμηση ή σε αγώνα σκοποβολής, εφόσον κατέχουν για κάθε πυροβόλο όπλο το ευρωπαϊκό δελτίο πυροβόλου όπλου και είναι σε θέση να αποδείξουν τον λόγο του ταξιδιού, ιδίως με την επίδειξη προσκλήσεως.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν στους κυνηγούς και τους αθλητές σκοποβολής να κατέχουν χωρίς προηγούμενη άδεια ένα ή περισσότερα πυροβόλα όπλα των κατηγοριών Γ και Δ κατά τη διάρκεια ταξιδιού διά μέσου δύο ή περισσότερων κρατών μελών ώστε να μπορούν να συμμετάσχουν σε κυνηγετική εξόρμηση ή σε αγώνα σκοποβολής, εφόσον κατέχουν για κάθε πυροβόλο όπλο το ευρωπαϊκό δελτίο όπλου και είναι σε θέση να αποδείξουν τον λόγο του ταξιδιού, ιδίως με την επίδειξη προσκλήσεως.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Ωστόσο η παρέκκλιση αυτή δεν ισχύει για τα ταξίδια προς κράτος μέλος που απαγορεύει την απόκτηση και την κατοχή του εν λόγω όπλου· σ' αυτή την περίπτωση, γίνεται ειδική μνεία στο ευρωπαϊκό δελτίο πυροβόλου όπλου, βάσει του άρθρου 8, παρ. 3.

(Τροπολογία αριθ. 13)

*Άρθρο 12, παράγραφος 2, εδάφιο 2α) (νέο)*

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Ωστόσο η παρέκκλιση αυτή δεν ισχύει για τα ταξίδια προς κράτος μέλος που απαγορεύει την απόκτηση και την κατοχή του εν λόγω όπλου, ή που απαιτεί προς τούτο άδεια· στην περίπτωση αυτή γίνεται ειδική μνεία στο ευρωπαϊκό δελτίο όπλου, βάσει του άρθρου 8, παρ. 3.

**Η απώλεια οποιουδήποτε τέτοιου όπλου, για οποιαδήποτε αιτία και υπό οποιεσδήποτε συνθήκες, συνεπάγεται την αυτόματη ανάκληση του δελτίου για το απωλεσθέν πυροβόλο όπλο που έχει εκδοθεί στον απωλέσαντα κυνηγό ή αθλητή σκοποβολής.**

(Τροπολογία αριθ. 24)

*Άρθρο 12, παράγραφος 3*

3. Βάσει συμφωνιών για την αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών εγγράφων, δύο ή περισσότερα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν καθεστώς ελαστικότερο από εκείνο που προβλέπεται στο παρόν άρθρο για την κυκλοφορία με πυροβόλο όπλο στο έδαφός τους.

3. Καμία συμφωνία μεταξύ κρατών μελών δεν μπορεί να προβλέπει καθεστώς ελαστικότερο από εκείνο που προβλέπεται στο παρόν άρθρο για την κυκλοφορία με πυροβόλο όπλο στο έδαφός τους.

(Τροπολογία αριθ. 22)

*Άρθρο 13, παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη ιδρύουν δίκτυο ανταλλαγής πληροφοριών για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου. Υποδεικνύουν στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τις εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για τη λήψη και τη διαβίβαση των πληροφοριών και για την εφαρμογή της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4.

3. Τα κράτη μέλη ιδρύουν, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1991, δίκτυο ανταλλαγής πληροφοριών για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου. Υποδεικνύουν στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τις εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για τη λήψη και τη διαβίβαση των πληροφοριών και για την εφαρμογή της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4.

(Τροπολογία αριθ. 40)

*Παράρτημα 1, σημείο 3, Κατηγορία Α, σημείο 1*

1. Τα πυροβόλα όπλα που χρησιμοποιούνται συνήθως ως πολεμικά πυροβόλα όπλα

1. Τα πολεμικά όπλα

(Τροπολογία αριθ. 73)

*Παράρτημα 1, σημείο 2, κατηγορία Α, σημείο 2*

2. Τα αυτόματα πυροβόλα όπλα ακόμη και αν δεν είναι πολεμικά όπλα.

2. Τα αυτόματα ή ημιαυτόματα πυροβόλα όπλα ακόμη και αν δεν είναι πολεμικά όπλα.

(Τροπολογία αριθ. 74)

*Παράρτημα 1, σημείο 2, κατηγορία Β, σημείο 1*

1. Τα βραχεία ημιαυτόματα ή επαναληπτικά πυροβόλα όπλα.

1. Τα βραχεία ή μακρικόκωνα επαναληπτικά πυροβόλα όπλα.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 60)

*Παράρτημα I, σημείο 2, κατηγορία Β, σημείο 2*

2. Τα θραχέα πυροβόλα όπλα μίας βολής με κεντρική επίκρουση

2. Τα θραχέα πυροβόλα όπλα μίας βολής με κεντρική ή δακτυλοειδή επίκρουση

(Τροπολογία αριθ. 71)

*Παράρτημα I, σημείο 2, κατηγορία Β, σημείο 2α (νέο)*

2α. Τα μακρύκαννα πυροβόλα όπλα μίας βολής με αυλακωτή κάννη.

(Τροπολογία αριθ. 61)

*Παράρτημα I, σημείο 2, κατηγορία Γ, σημείο 1α (νέο)*

1α. Τα όπλα τα οποία έχουν κατασκευαστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1870 ή σύμφωνα με μοντέλο πριν από την εν λόγω ημερομηνία, τα οποία όμως μπορούν ακόμη να χρησιμοποιούν πυρομαχικά απαγορευμένων όπλων, που υπόκεινται σε άδεια ή δήλωση.

(Τροπολογία αριθ. 70)

*Παράρτημα I, σημείο 2, κατηγορία Γ', σημείο 1β (νέο)*

1β. Τα μακρύκαννα πυροβόλα όπλα μίας βολής με λεία κάννη.

(Τροπολογία αριθ. 30)

*Παράρτημα I, σημείο 2, κατηγορία Γ, σημείο 2*

2. Τα μακρύκαννα πυροβόλα όπλα μίας βολής με αυλακωτή κάννη

2. Τα μακρύκαννα πυροβόλα όπλα μίας βολής διαμέσου αυλακωτής κάννης.

(Τροπολογία αριθ. 45)

*Παράρτημα I, παράγραφος 2, κατηγορία Δ, σημείο 3 β)*

β) έχουν σχεδιαστεί για να δίνουν σήμα συναγερμού, για σηματοδосία, για διάσωση, για σφαγή, για κυνήγι ή αλιεία με καμάκι ή προορίζονται για βιομηχανικούς ή τεχνικούς σκοπούς υπό τον όρο ότι μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο γι' αυτή τη συγκεκριμένη χρήση.

β) έχουν σχεδιαστεί για να δίνουν σήμα συναγερμού, για σηματοδосία, για διάσωση, για σφαγή, για κυνήγι ή αλιεία με καμάκι ή προορίζονται για βιομηχανικούς ή τεχνικούς σκοπούς υπό τον όρο ότι μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο γι' αυτή τη συγκεκριμένη χρήση και ότι ένα μοντέλο έχει εγκριθεί από τα Εργαστήρια Δοκιμών.

(Τροπολογία αριθ. 15)

*Παράρτημα I, παράγραφος 4, σημείο γ)*

γ) ο όρος «αυτόματο όπλο» υποδηλώνει πυροβόλο όπλο, το οποίο μετά από κάθε βολή σπλίζεται εκ νέου από μόνο του και μπορεί να βάλει με ριπές κάθε φορά που πιέζεται η σκανδάλη

γ) ο όρος «αυτόματο πυροβόλο όπλο» υποδηλώνει πυροβόλο όπλο, το οποίο σπλίζεται εκ νέου από μόνο του και το οποίο πυροβολεί αυτομάτως με μία απλή πίεση της σκανδάλης.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΛΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 16)

*Παράρτημα II, σημείο στ), δεύτερη παύλα*

- για τα πυροβόλα όπλα των κατηγοριών Γ και Δ, το εξής κείμενο:

«το παρόν δελτίο επιτρέπει την πραγματοποίηση ταξιδιών με το πυροβόλο όπλο που αναφέρεται σ' αυτό, προς ένα άλλο κράτος μέλος μόνον αφού παρασχεθεί η σχετική άδεια των αρχών του εν λόγω κράτους μέλους. Η άδεια αυτή μπορεί να σημειώνεται επί του παρόντος δελτίου».

Ωστόσο, η εν λόγω προηγούμενη άδεια δεν είναι απαραίτητη όταν πρόκειται για ταξίδια που έχουν ως προορισμό τη συμμετοχή σε κινηματική εξόρμηση ή αγώνα σκοποβολής υπό τον όρο ότι ο λόγος του ταξιδιού να αποδεικνύεται, εφόσον τούτο ζητηθεί, σε οποιαδήποτε αρχή του κράτους μέλους όπου πραγματοποιείται η επίσκεψη.

Στην περίπτωση που κάποιο κράτος μέλος πληροφορήσει τα άλλα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 8, παρ. 3, ότι η κατοχή ορισμένων πυροβόλων όπλων των κατηγοριών Γ ή Δ απαγορεύεται στο έδαφός του προστινεται η ακόλουθη μνεία:

«Απαγορεύεται η είσοδος του εν λόγω όπλου στ... (όνομα του εκάστοτε κράτους μέλους)».

- για τα πυροβόλα όπλα των κατηγοριών Γ και Δ, το εξής κείμενο:

«το παρόν δελτίο επιτρέπει την πραγματοποίηση ταξιδιών με το πυροβόλο όπλο που αναφέρεται σ' αυτό, προς ένα άλλο κράτος μέλος μόνον αφού παρασχεθεί η σχετική άδεια των αρχών του εν λόγω κράτους μέλους. Η άδεια αυτή μπορεί να σημειώνεται επί του παρόντος δελτίου».

Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να παραιτηθούν από την εν λόγω προηγούμενη άδεια όταν πρόκειται για ταξίδια που έχουν ως προορισμό τη συμμετοχή σε κινηματική εξόρμηση ή αγώνα σκοποβολής υπό τον όρο ότι ο λόγος του ταξιδιού να αποδεικνύεται, εφόσον τούτο ζητηθεί, σε οποιαδήποτε αρχή του κράτους μέλους όπου πραγματοποιείται η επίσκεψη.

**Τα κράτη μέλη που παραχωρούν την ανωτέρω απαλλαγή να αναφέρονται στο εν λόγω δελτίο.**

Στην περίπτωση που κάποιο κράτος μέλος πληροφορήσει τα άλλα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 8, παρ. 3, ότι η κατοχή ορισμένων πυροβόλων όπλων των κατηγοριών Γ ή Δ απαγορεύεται στο έδαφός του προστινεται η ακόλουθη μνεία:

«Απαγορεύεται η είσοδος του εν λόγω όπλου στ... (όνομα του εκάστοτε κράτους μέλους)».

— έγγρ. A3-160/90

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας σχετικά με τον έλεγχο της απόκτησης και της κατοχής όπλων

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM (87) 383 τελ. (\*),
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM (89) 446 τελ. (\*),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-28/90 — SYN 98),
- θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (έγγρ. A3-160/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.

(\*) ΕΕ C 235, της 1.9.1987, σ. 8

(\*\*) ΕΕ C 299, της 28.11.1989, σ. 6

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

### 3. Συμπληρωματικός και διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 2

— έγρ. C3-189/90

Σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1990

#### Τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις τροποποιήσεις του Συμβουλίου

(Τροπολογία αριθ. 2)

#### ΤΜΗΜΑ III — ΕΙΣΤΡΟΦΗ — Έσοδα

- Άρθρο 130 — Ίδιοι πόροι από το φόρο προστιθέμενης αξίας  
 Άρθρο 140 — Ίδιοι πόροι από το Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν  
 Άρθρο 300 — Διανέσιμο πλεόνασμα από το προηγούμενο οικονομικό έτος

#### ΟΝΟΜΑΣΙΑ

Αμετάβλητη

#### ΕΣΟΔΑ

A) Τροπολογία	Υποχρεώσεις	Πληρωμές
Άρθρο 130 — Θέση 1300		
Προσχέδιο		27.407.933.974
Σχέδιο		26.601.047.824
Τροπολογία		+ 806.886.150
Νέο ποσό		27.407.933.974
Άρθρο 140 — Θέση 1400		
Προσχέδιο		94.602.333
Σχέδιο		—
Τροπολογία		+ 94.602.333
Νέο ποσό		94.602.333
Άρθρο 300		
Προσχέδιο		3.415.631.318
Σχέδιο		4.296.000.000
Τροπολογία		- 880.368.682
Νέο ποσό		3.415.631.318

**B) Επιπτώση στα έσοδα**

Λαμβανομένων υπόψη των επιπτώσεων αυτών των μεταβολών στον Τίτλο 8 του προϋπολογισμού, καταλήγουμε στην αύξηση των απαιτήσεων για έσοδα, σε σχέση με το σχέδιο προϋπολογισμού, κατά 21.119.801 ECU, έτσι ώστε να επαναφέρουμε το σύνολο εσόδων στο πλαίσιο του προσχεδίου συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού, δηλαδή 46.698.406.854 ECU.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ****Θέση 1300**

Να τροποποιηθεί το δεύτερο εδάφιο των παρατηρήσεων ως εξής:

«Ο ενιαίος συντελεστής ΦΠΑ είναι 1,2557%».

Επιπλέον, οι συνεισφορές των κρατών μελών διορθώνονται έτσι ώστε να ανταποκρίνονται στα ποσά της Επιτροπής.

**Θέση 1400**

Να διαγραφεί η φράση «οι ίδιοι πόροι που βασίζονται στα ΑΕΠ, δεν χρειάζεται να επιστρατευθούν» και να αντικατασταθεί από τη φράση «οι ίδιοι πόροι που βασίζονται στα ΑΕΠ, επιστρατεύονται μόνο σε συνδυασμό με τη δημοσιονομική αντιστάθμιση του Ηνωμένου Βασιλείου».

Η ανάλυση των πληρωμών είναι αυτή που αναγράφεται στο προσχέδιο».

**Άρθρο 300**

Να τροποποιηθεί το τέταρτο εδάφιο των παρατηρήσεων ως εξής:

«ποσό ύψους 3416 εκατ. ECU έχει εγγραφεί προσωρινώς για το 1989».

(Τροπολογία αριθ. 1)

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ — Μέρος Β**

Άρθρο 682 — EHLASS (Ενέργειες ελοπτείας για την ασφάλεια των καταναλωτικών προϊόντων)

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

Να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος στις παρατηρήσεις του άρθρου αυτού:

«Με την επιφύλαξη του άρθρου 26 παρ. 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, η Επιτροπή διαβουλεύεται με την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή πριν προβεί σε οποιαδήποτε μεταφορά στο άρθρο αυτό εντός του Κεφαλαίου 68».

— έγρ. Α 3-184/90

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1990 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το προσχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το 1990 (SEC(90) 467),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού που κατήρτισε το Συμβούλιο στις 7 Μαΐου 1990 (C3-129/90),
- έχοντας υπόψη την κοινή απόφαση της Αρχής επί του προϋπολογισμού της 6ης Ιουνίου 1990 για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- Έχοντας υπόψη τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1 και 2 που συνέταξε το Συμβούλιο στις 11 Ιουνίου 1990, (C3-147/90 και C3-148/90)
  - Έχοντας υπόψη τις αποφάσεις που έλαβε κατά την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού στις 13 Ιουνίου 1990 (\*),
  - Έχοντας υπόψη τις απόψεις του Συμβουλίου για το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού όπως τροποποιήθηκε (C3-189/90),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-184/90),
1. Επιβεβαιώνει ότι το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού πρέπει να αντανακλά την απόφαση για τους ίδιους πόρους και ιδίως το άρθρο 2 (4) σχετικά με την εφαρμογή ενιαίου συντελεστή ΦΠΑ.
  2. Επαναλαμβάνει την από μακρού διατυπωθείσα άποψή του ότι το άρθρο 203 (4) της Συνθήκης ΕΟΚ επιτρέπει στο Κοινοβούλιο να επιφέρει τροποποιήσεις στο σκέλος του προϋπολογισμού που αφορά τα έσοδα.
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα μαζί με τις τροπολογίες που ενέκρινε στο σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού στο Συμβούλιο και την Επιτροπή ως το αποτέλεσμα της δεύτερης αναγνώσεως του Κοινοβουλίου.

(\*) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά της ημερομηνίας αυτής, Μέρος I, σημείο I

#### 4. Διαμετακόμιση φυσικού αερίου \*\* I

— Πρόταση οδηγίας COM(89) 334 τελικό — SYN 206

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των μεγάλων δικτύων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι η ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς ενέργειας προϋποθέτει την ανάπτυξη και θέσπιση μιας συνολικής στρατηγικής ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας, το οποίο θα καταργεί τις διαρθρωτικές αποκλίσεις και θα αντιμετωπίζει επιτυχώς τα μείζονα προβλήματα

- 1) της περιβαλλοντικής προστασίας,
- 2) της ελαχιστοποίησης των κινδύνων, και
- 3) της ασφάλειας του ανεφοδιασμού



Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΣΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

*Αιτιολογική σκέψη 18 (νέα)*

ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα του φυσικού αερίου προϋποθέτει την επεξεργασία και την έγκριση, εκ μέρους της Κοινότητας, μιας σφαιρικής στρατηγικής στον ενεργειακό τομέα, εστιασμένης στη μείωση των κινδύνων,

(Τροπολογία αριθ. 3)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

ότι αποτελεί μείζονα στόχο της Κοινότητας η ενίσχυση της χρησιμοποίησης φυσικού αερίου, τόσο εν απολύτω όσο και εν συγκρίσει με άλλες ενεργειακές πηγές, πράγμα που είναι επίσης σημαντικό από περιβαλλοντική άποψη,

(Τροπολογία αριθ. 4)

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι στόχο της ενιαίας αγοράς φυσικού αερίου συνιστά διασφάλιση υψηλών επιπέδων αποδοτικότητας, ασφάλειας εφοδιασμού και ελευθερίας συναλλαγών, χωρίς περιορισμούς απαράδεκτους για τον ανταγωνισμό· ότι για την επίτευξη του στόχου αυτού, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά του τομέα του φυσικού αερίου,

ότι στόχο της ενιαίας αγοράς φυσικού αερίου αποτελεί η διασφάλιση υψηλών επιπέδων αποδοτικότητας, περιβαλλοντικής προστασίας και ασφάλειας εφοδιασμού και ελευθερίας συναλλαγών, χωρίς περιορισμούς απαράδεκτους για τον ανταγωνισμό· ότι για την επίτευξη του στόχου αυτού, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά του τομέα του φυσικού αερίου,

(Τροπολογία αριθ. 5)

*Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)*

ότι κατά την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς φυσικού αερίου δεν πρέπει να ληφθούν υπόψη μόνο τα συγκρίσιμα στοιχεία στα κράτη μέλη αλλά και οι σημαντικές κάποιες διαφορές, μεταξύ των οποίων και οι εξής:

- η συνύπαρξη επιχειρήσεων παραγωγής φυσικού αερίου με ιδιωτική νομική μορφή και επιχειρηματικό προσανατολισμό αφενός και αφετέρου επιχειρήσεων που έχουν εθνικοποιηθεί και, άρα, είναι λιγότερο εκτεθειμένες στους κινδύνους της αγοράς·
- κάθε τη ολοκλήρωση μεταφοράς και διανομής μέσω εκτεταμένων μονοπωλίων αφενός και αφετέρου μια πληθώρα ανεξαρτήτων επιχειρήσεων σε όλα τα επίπεδα·
- κρατική ρύθμιση των τιμών με πολιτικό προσανατολισμό αφενός, ή ανταγωνιστικές τιμές·
- μεγάλες διαφορές στην διανομή φυσικού αερίου μεταξύ των κρατών μελών.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## (Τροπολογία αριθ. 6)

## Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι αυτή η αύξηση των διασυνδέσεων και η μεγαλύτερη χρήση του δικτύου θα καταστήσουν σκόπιμη την εναρμόνιση στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο των προδιαγραφών ασφαλείας και προστασίας του περιβάλλοντος σε ολόκληρη την Κοινότητα· ότι όταν σχεδιάζεται χάραξη νέων γραμμών ή αναβάθμιση των υφιστάμενων γραμμών και αγωγών πρέπει να γίνεται πρακτική αξιολόγηση του περιβαλλοντικού τους αντίκτυπου καθώς και των ενδεχομένων κινδύνων για τον πληθυσμό που υφίσταται από την διάμετακόμιση μέσω αστικών περιοχών ή κοντά στις κατοικημένες περιοχές·

## (Τροπολογία αριθ. 7)

## Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι μελλοντικές διασυνδέσεις μεταξύ περισσότερων κρατών μελών πρέπει να πραγματοποιηθούν για να διευκολυνθεί ο επαρκής εφοδιασμός και ότι η εκπλήρωση της υποχρέωσης διαμετακόμισης φυσικού αερίου πρόκειται να περιορίσει όλα τα εμπόδια που δεν απορρέουν από τεχνικούς παράγοντες· ότι η εκπλήρωση της υποχρέωσης αυτής αποτελεί ένα πρώτο στάδιο της εξέλιξης της εσωτερικής αγοράς για το φυσικό αέριο·

ότι, στο μέλλον, θα χρειαστεί να πραγματοποιηθούν συμπληρωματικές διασυνδέσεις μεταξύ πολλών κρατών μελών προκειμένου να καταστεί δυνατός ο εφοδιασμός των καταναλωτών με φυσικό αέριο· ότι θα είναι απαραίτητο να εξαληφθούν οι περιορισμοί που ισχύουν για την κατασκευή αγωγών και να δημιουργηθεί ευνοϊκό κλίμα για τις μεγάλες επενδύσεις που θα απαιτήσει ο στόχος αυτός·

## (Τροπολογία αριθ. 8)

## Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι η υποχρέωση αυτή πρέπει, τουλάχιστον κατά το στάδιο αυτό, να περιοριστεί στη διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των δικτύων υψηλής πίεσης·

ότι, εντούτοις, θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο επιβολής υποχρέωσης για τη διαμετακόμιση φυσικού αερίου εφόσον αποδειχθεί ότι οι εθελοντικές ρυθμίσεις δεν φέρουν αποτέλεσμα· ότι οι λεπτομέρειες της διαμετακόμισης, ιδίως δε οι οικονομικοί, τεχνικοί και νομικοί όροι, πρέπει στο μεταξύ να καθοριστούν από τις συμμετέχουσες εταιρίες·

## (Τροπολογία αριθ. 9)

## Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι για την πραγματοποίηση αυτού του πρώτου σταδίου της εσωτερικής αγοράς ενέργειας υπό ικανοποιητικές συνθήκες ανταγωνισμού, είναι απαραίτητη η προσέγγιση των νομοθετικών, ρυθμιστικών ή διοικητικών διατάξεων που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, ώστε να προβλέπεται το διαδικαστικό πλαίσιο για την κατάρτιση των σχετικών συμφωνιών με τον πλέον διαφανή τρόπο·

ότι για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας υπό ικανοποιητικές συνθήκες ανταγωνισμού είναι κατά πρώτο λόγο απαραίτητη η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων που εκδίδονται από τα κράτη μέλη ώστε να εξασφαλιστεί η εξάλειψη των διαρθρωτικών διαφορών και οι πολίτες της Κοινότητας να μπορούν να διαπιστώσουν τα αποτελέσματα της διαμετακόμισης, και να δεσπαστεί το πλαίσιο για την σύναψη των συμφωνιών με τον πλέον διαφανή τρόπο·

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 10)

*Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι ενδέχεται να καταστεί αναγκαίο να θεσπιστούν από το Συμβούλιο, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, με την επιφύλαξη των ιδίων αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, συμπληρωματικοί όροι που να δέκνουν τους τρόπους εφαρμογής της ενδοκοινοτικής διαμετακόμισης,

ότι η Επιτροπή θα υποβάλει, πριν από το τέλος του 1992, τα αποτελέσματα έρευνας που θα διενεργήσει προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσο η λύση των εθελοντικών ρυθμίσεων έχει αποτρέψει τυχόν τρίτους από το να διενεργούν διαμετακόμιση αερίου μέσω δικτύων υψηλής πίεσης.

(Τροπολογία αριθ. 11)

*Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)*

ότι η διαμετακόμιση ως μεμονωμένο μέτρο εγγυώνει τον κίνδυνο να ενταθούν οι ήδη υπάρχουσες διαφορές στην Κοινότητα· ότι επομένως είναι σκόπιμο να προχωρήσουν οι διαδικασίες προοδευτικά και με προσοχή· ότι θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για να διασφαλιστεί ότι οι πωλήσεις και η μεταφορά μεταξύ εταιριών σε διαφορετικά κράτη μέλη της Κοινότητας δεν θα παρεμποδίζονται επειδή δεν θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν δίκτυα σε ενδιάμεσα κράτη μέλη,

(Τροπολογία αριθ. 12)

*Άρθρο 1*

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για την τήρηση, στο έδαφός τους, της υποχρέωσης διαμετακόμισης φυσικού αερίου μέσω μεγάλων δικτύων υψηλής πίεσης υπό τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία.

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για να εξασφαλίσουν ότι είναι δυνατή η διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω μεγάλων δικτύων υψηλής πίεσης υπό τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία. Το Συμβούλιο, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και κατόπιν προτάσεων της Επιτροπής που θα υποβληθούν το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1993, θεσπίζει οδηγίες σχετικά με:

- 1) τις συμπληρωματικές διατάξεις που αφορούν την ενδοκοινοτική διαμετακόμιση και
- 2) τις διατάξεις που οδηγούν στην εναρμόιση των διαδραστικών, φορολογικών, περιβαλλοντικών απαιτήσεων καθώς και των απαιτήσεων για την ασφάλεια του εφοδισμού.

(Τροπολογία αριθ. 13)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, θεωρείται ως διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω μεγάλων δικτύων κάθε μεταφορά φυσικού αερίου που πληροί τους ακόλουθους όρους:

- α) η μεταφορά διεξάγεται μέσω αεριοαγωγών υψηλής πίεσης που ήδη υφίστανται ή πρόκειται να κατασκευασθούν στο έδαφος κράτους μέλους
- β) η μεταφορά διεξάγεται μεταξύ εταιριών φυσικού αερίου των κρατών μελών

1. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, θεωρείται ως διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω μεγάλων δικτύων κάθε μεταφορά φυσικού αερίου που πληροί τους ακόλουθους όρους: η μεταφορά πραγματοποιείται μέσω των αεριοαγωγών υψηλής πίεσης, ως διαμετακόμιση δια του εδάφους κράτους μέλους. Διαμετακόμιση σημαίνει μεταφορά από τα σύνορα μεταξύ του κράτους αυτού και του κράτους διαμετακόμισης στα σύνορα μεταξύ του κράτους β και του κράτους διαμετακόμισης (χωρίς να υπάρχει σημείο πωλήσεως στην επικράτεια του ενδιάμεσου αυτού κράτους)· τουλάχιστον το κράτος α ή το κράτος β πρέπει να είναι κράτη μέλη της ΕΟΚ.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας καλύπτουν τα μεγάλα δίκτυα μεταφοράς φυσικού αερίου υψηλής πίεσης και οι υπεύθυνοι για αυτά, φορείς κατάλογος των οποίων εμφανίζεται στο παράρτημα. Ο κατάλογος αυτός θα αναθεωρείται, όποτε είναι αναγκαίο, με απόφαση της Επιτροπής.

3. Το δικαίωμα και η υποχρέωση διαμετακόμισης ισχύει για όλες τις εταιρίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα. Ο κατάλογος μπορεί να αναθεωρείται με απόφαση της Επιτροπής κατόπιν προτάσεων των κρατών μελών, και εφόσον προστίθεται το όνομα νέας εταιρίας στον κατάλογο, η εταιρία αυτή οφείλει να αναλάβει τις υποχρεώσεις διαμετακόμισης μέσω του δικτύου υψηλής πίεσης που αυτή ελέγχει.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, πρώτη παύλα

— κάθε αίτηση διαμετακόμισης κοινοποιείται, σε προθεσμία 8 ημερών, από τον ή τους ενδιαφερόμενους φορείς στην Επιτροπή και στις αρμόδιες εθνικές αρχές,

— κάθε αίτηση διαμετακόμισης κοινοποιείται, εντός προθεσμίας ενός μηνός, από τον ή τους ενδιαφερόμενους φορείς στην Επιτροπή και στις αρμόδιες εθνικές αρχές,

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, τρίτη παύλα

— οι όροι διαμετακόμισης πρέπει να είναι δίκαιοι για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη και να μην περιλαμβάνουν καταχρηστικές διατάξεις ή αδικαιολόγητους περιορισμούς· ειδικότερα, για τη διαμόρφωση του αντιτίμου της διαμετακόμισης, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ευθύνες που αναλαμβάνονται από το φορέα που επιφορτίζεται με τη μεταφορά για να εξασφαλίζονται η σταθερότητα εφοδιασμού και οι όροι της σύμβασης όσον αφορά την ποιότητα,

— οι όροι διαμετακόμισης πρέπει να είναι δίκαιοι για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη και να μην περιλαμβάνουν καταχρηστικές διατάξεις ή αδικαιολόγητους περιορισμούς· ειδικότερα, για τη διαμόρφωση του αντιτίμου της διαμετακόμισης, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ευθύνες που αναλαμβάνονται από το φορέα που επιφορτίζεται με τη μεταφορά για να εξασφαλίζονται η σταθερότητα εφοδιασμού και οι όροι της σύμβασης όσον αφορά την ποιότητα καθώς και τα ενδεχόμενα οφέλη που αποκομίζουν οι χώρες μέσω των οποίων πραγματοποιείται η διαμετακόμιση του αερίου,

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, νέα έκτη παύλα

— κατά τη διαμετακόμιση πρέπει να τηρούνται όλοι οι όροι των συμβάσεων που έχουν συνάψει οι αρμόδιοι φορείς, και δεν επιτρέπεται να διακυβεύεται η ασφάλεια του εφοδιασμού για την οποία είναι υπεύθυνη η εταιρία φυσικού αερίου

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 5

Το Συμβούλιο θεσπίζει, εάν είναι απαραίτητο πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993 και με την επιφύλαξη των ιδίων αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, συμπληρωματικούς όρους που διέπουν τους λεπτομερείς κανόνες ενδοκοινοτικής διαμετακόμισης.

Διαγράφεται

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 19)

*Άρθρο 5α (νέο)***Άρθρο 5α**

Υπό τον πνεύμα της παρούσας οδηγίας, η οδηγία του Συμβουλίου 75/404/ΕΟΚ της 13ης Φεβρουαρίου 1985 σχετικά με την περιορισμό στη χρήση φυσικού αερίου στους ηλεκτροπαραγωγικούς σταθμούς πρέπει να ακυρωθεί.

(Τροπολογία αριθ. 20)

*Άρθρο 6, πρώτο εδάφιο*

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιουλίου 1990. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά και ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά και ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

— έγγρ. Α3-161/90

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας με θέμα την διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των μεγάλων δικτύων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(89) 334 τελ. (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100, παράγραφος α, της Συνθήκης ΕΟΚ, (C3-151/89 — SYN 206)
- θεωρώντας προσηκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α3-161/90).

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρόταση της σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που θα εγκρίνει βάσει του άρθρου 149, παράγραφος 2α), της Συνθήκης ΕΟΚ.

(1) ΕΕ C 247, 28.9.1989, σ. 6

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

4. Καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Σώμα.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 5. Νομική προστασία των προγραμμάτων των ηλεκτρονικών υπολογιστών \*\* I

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 816 τελικό — SYN 183

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη νομική προστασία των προγραμμάτων των ηλεκτρονικών υπολογιστών

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 1, παρ. 1 και 2

1. Τα κράτη μέλη προστατεύουν τα προγράμματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών με την παροχή αποκλειστικών δικαιωμάτων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

2. Τα αποκλειστικά δικαιώματα παρέχονται με διατάξεις των νόμων περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Τα προγράμματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών προστατεύονται σαν λογοτεχνικά έργα.

1. Τα κράτη μέλη προστατεύουν τα προγράμματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών, περιλαμβανομένου και του υλικού προπαρασκευαστικής σχεδίασής τους, σαν λογοτεχνικά έργα κατά την έννοια της Σύμβασης της Βέρνης για την Προστασία των Λογοτεχνικών και των Καλλιτεχνικών Έργων.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 1, Παράγραφος 2α (νέα)

2α. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή νοείται κάθε αλληλουχία εντολών οι οποίες προορίζονται να χρησιμοποιηθούν, άμεσα ή έμμεσα, σε κάποιο πληροφορικό σύστημα με σκοπό την εκτέλεση κάποιας λειτουργίας ή την εξαγωγή συγκεκριμένου αποτελέσματος, ανεξάρτητα από τη μορφή έκφρασής τους.

Το υλικό προπαρασκευαστικής σχεδίασης του προγράμματος, καθώς και η τεχνική τεκμηρίωση και εγχειρίδια χρήσης του προγράμματος, αναλαμβάνουν της αυτής προστασίας με το κυρίως πρόγραμμα.

Ως προγράμματα ηλεκτρονικού υπολογιστή θεωρούνται και τα προγράμματα που δημιουργούνται με τη βοήθεια άλλων προγραμμάτων.

(\*) ΕΕ C 91 της 12.4.1989, σ. 13

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## (Τροπολογία αριθ. 3)

## Άρθρο 1, παρ. 3

3. Η προστασία, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, ισχύει για κάθε μορφή έκφρασης ενός προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή, αλλά δεν επεκτείνεται στις ιδέες, στις αρχές, στη λογική που αποτελούν τη βάση του προγράμματος, στους αλγόριθμους ή στις γλώσσες προγραμματισμού. Στις περιπτώσεις που ο προσδιορισμός των μέσων διασύνδεσης γίνεται με ιδέες και αρχές στις οποίες βασίζεται το πρόγραμμα, οι εν λόγω ιδέες και αρχές δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

3. Η προστασία σύμφωνα με την παρούσα οδηγία ισχύει για κάθε μορφή έκφρασης ενός προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή. Οι ιδέες και οι αρχές που αποτελούν τη βάση οποιασδήποτε πτυχής ενός προγράμματος, περιλαμβανομένων των μέσων διασύνδεσης, δεν προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας κατά την παρούσα οδηγία.

## (Τροπολογία αριθ. 4)

## Άρθρο 1, παράγραφος 4

4. α) Ένα πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή προστατεύεται μόνον εφόσον πληροί τους ίδιους όρους όσον αφορά την πρωτοτυπία, που ισχύουν για άλλα λογοτεχνικά έργα.  
β) Προγράμματα που καταρτίστηκαν μέσα ηλεκτρονικού υπολογιστή προστατεύονται εφόσον πληρούν τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 4 (α).

4. Ένα πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή προστατεύεται εάν είναι πρωτότυπο με την έννοια ότι αποτελεί προϊόν πνευματικής προσπάθειας του ίδιου του δημιουργού του. Δεν ισχύει κανένα άλλο κριτήριο όσον αφορά τον χαρακτηρισμό του ως προστατευόμενου.

## (Τροπολογία αριθ. 22)

## Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των επόμενων παραγράφων, δημιουργός ενός προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή είναι το φυσικό πρόσωπο ή μια ομάδα φυσικών προσώπων που δημιούργησαν το πρόγραμμα.

1. Ο δημιουργός ενός προγράμματος υπολογιστή είναι το φυσικό πρόσωπο, η ομάδα φυσικών προσώπων ή, όταν η νομοθεσία των κρατών μελών το επιτρέπει, το νομικό πρόσωπο που δημιούργησε το πρόγραμμα. Εφόσον τα συλλογικά έργα αναγνωρίζονται από την νομοθεσία ενός κράτους μέλους, το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που θεωρείται από τη νομοθεσία του κράτους αυτού ότι δημιούργησε το πρόγραμμα αναγνωρίζεται ως δημιουργός.

## (Τροπολογία αριθ. 5)

## Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Όσον αφορά τα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών που δημιουργήθηκαν από μια ομάδα φυσικών προσώπων, τα αποκλειστικά δικαιώματα ασκούνται από κοινού, εκτός αν με σύμβαση ορίζεται διαφορετικά.

2. Όσον αφορά τα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών που δημιουργήθηκαν από μια ομάδα φυσικών προσώπων, τα δικαιώματα όσον αφορά την προστασία που απορρέουν από τις διατάξεις του άρθρου 1, ασκούνται από κοινού, εκτός αν με σύμβαση ορίζεται διαφορετικά.

## (Τροπολογία αριθ. 6)

## Άρθρο 2, παράγραφος 4

4. Στην περίπτωση που ένα πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή δημιουργείται στα πλαίσια μιας εργασιακής σχέσης, ο εργοδότης δικαιούται να ασκεί όλα τα σχετικά με το πρόγραμμα δικαιώματα, εκτός αν με σύμβαση ορίζεται διαφορετικά.

4. Στην περίπτωση που ένα πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή δημιουργείται από υπάλληλο κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του ή κατόπιν εντολής του εργοδότη του, ο υπάλληλος δικαιούται να ασκεί όλα τα οικονομικά δικαιώματα τα σχετικά με το πρόγραμμα που δημιούργησε, εκτός αν με συμβατικές ρυθμίσεις ορίζεται διαφορετικά.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 2, παράγραφος 5

5. Όσον αφορά τα προγράμματα τα οποία καταρτίζονται με τη χρήση προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή, το νομικό ή φυσικό πρόσωπο που προκαλεί τη δημιουργία μεταγενέστερων προγραμμάτων, δικαιούται να ασκεί όλα τα σχετικά με τα προγράμματα δικαιώματα, εκτός αν με σύμβαση ορίζεται διαφορετικά.

5. Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 4, εισαγωγική πρόταση και σημεία α) και β)

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, τα αποκλειστικά δικαιώματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 περιλαμβάνουν το δικαίωμα να πραγματοποιείται ή να παρέχεται άδεια όσον αφορά:

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, η προστασία που παρέχεται κατά το άρθρο 1 περιλαμβάνει το δικαίωμα να πραγματοποιείται ή να παρέχεται άδεια όσον αφορά:

α) την αναπαραγωγή, εν όλω ή εν μέρει, του προγράμματος του ηλεκτρονικού υπολογιστή με κάθε μέσο και μορφή. Εφόσον απαιτούν αναπαραγωγή του προγράμματος, εν όλω ή εν μέρει, η φόρτωση, η εμφάνιση στην οθόνη, η εκτέλεση, η μεταβίβαση ή η αποθήκευση του προγράμματος του ηλεκτρονικού υπολογιστή, θεωρούνται ενέργειες που υπόκεινται σε άδεια του δικαιούχου.

α) την αναπαραγωγή, εν όλω ή εν μέρει με κάθε μέσον και μορφή και για οποιοδήποτε σκοπό. Εάν ενέργειες όπως φόρτωση, εμφάνιση στην οθόνη, εκτέλεση, μεταβίβαση ή αποθήκευση του προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή, απαιτούν αναπαραγωγή, μόνιμη ή προσωρινή, η αναπαραγωγή αυτή υπόκειται σε άδεια του δικαιούχου,

β) τη διασκευή προγράμματος

β) τη μετάφραση, διασκευή, προσαρμογή, ή οποιαδήποτε άλλη τροποποίηση ενός προγράμματος και αναπαραγωγή των αποτελεσμάτων του,

(Τροπολογίες αριθ. 33 και 9)

Άρθρο 5

1. Στην περίπτωση που ένα πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή πωλήθηκε ή διατέθηκε στο κοινό με άλλο τρόπο εκτός από έγγραφη συμφωνία παροχής άδειας εκμετάλλευσης υπογεγραμμένη και από τα δύο μέρη, για τις ενέργειες που απαριθμούνται στο άρθρο 4 α) και β), δεν απαιτείται άδεια του δικαιούχου, εφόσον είναι απαραίτητες για τη χρήση του προγράμματος. Για την αναπαραγωγή και διασκευή του προγράμματος που δεν γίνονται στα πλαίσια της χρήσης του, απαιτείται η άδεια του δικαιούχου.

1. Εάν δεν οφίστανται συγκεκριμένες συμβασιακές διατάξεις, για τις πράξεις που αναφέρει το άρθρο 4, παρ.α) και παρ.β), δεν απαιτείται η άδεια του κατόχου των δικαιωμάτων όταν είναι απαραίτητες για την χρησιμοποίηση του προγράμματος από εκείνον στην κατοχή του οποίου νόμιμα έχει περιέλθει το πρόγραμμα σύμφωνα με τον επιδιωκόμενο σκοπό. Η παραγωγή αντιγράφου ασφαλείας από άτομο που έχει δικαίωμα χρήσεως του προγράμματος δεν δύναται να εμποδίζεται δια συμβάσεως στο μέτρο που απαιτείται για την εν λόγω χρήση.

2. Στην περίπτωση που ένα πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή πωλήθηκε ή διατέθηκε στο κοινό με άλλο τρόπο εκτός από έγγραφη συμφωνία παροχής άδειας εκμετάλλευσης υπογεγραμμένη και από τα δύο μέρη, το αποκλειστικό δικαίωμα του δικαιούχου να επιτρέψει τη μίσθωση δεν ασκείται για να εμποδίσει τη χρήση του προγράμματος από το κοινό σε δημόσιες βιβλιοθήκες μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

2. Σε περίπτωση που η πώληση αφορά αντίγραφο του προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή, ή ελλείψει συμβατικών ρυθμίσεων περί του αντιθέτου, το αποκλειστικό δικαίωμα του δικαιούχου να επιτρέψει τη μίσθωση δεν ασκείται για να εμποδίσει τη συνήθη χρήση του προγράμματος σε δημόσιες βιβλιοθήκες μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.



ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4α), ο νόμιμος κάτοχος αντιγράφου του προγράμματος έχει το δικαίωμα, χωρίς άδεια του δικαιούχου, να παρατηρεί, να μελετά ή να δοκιμάζει τη λειτουργία του προγράμματος προκειμένου να εντοπίσει τις ιδέες, τις αρχές ή τα άλλα στοιχεία που αποτελούν τη βάση του προγράμματος και που δεν καλύπτονται από την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων, εφόσον ο κάτοχος εκτελεί εργασίες φόρτισης, εμφάνισης σε οθόνη, εκκίνησης, μεταβίβασης ή αποθήκευσης του προγράμματος.

(Τροπολογία αριθ. 35)

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α

Με την επιφύλαξη όλων των αντίθετων συμβατικών διατάξεων, οι απαγορεύσεις του άρθρου 4, εδάφια α) και β), δεν μπορούν να αναφέρονται εκ μέρους του δημιουργού για να αποτρέπεται η διενέργεια πράξεων αναγκαίων για την εξασφάλιση της διατήρησης του προγράμματος και τη δημιουργία ή τη λειτουργία συλλειτουργικών προγραμμάτων.

Η δυνατότητα αυτή δεν μπορεί να ασκηθεί παρά μόνο από τον αδειούχο ή άλλο πρόσωπο που χάρει του δικαιώματος χρησιμοποίησης αντιγράφου του προγράμματος ή για λογαριασμό του από το πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για το σκοπό αυτό και μόνο αν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- α) οι αναγκαίες πληροφορίες για την επίτευξη της συλλειτουργικότητας δεν έχουν ήδη δημοσιευθεί ή διατεθεί,
- β) η αναζήτηση πληροφοριών περιορίζεται στα τμήματα του αρχικού προγράμματος που χρειάζονται για την επίτευξη του σκοπού αυτού,
- γ) οι πληροφορίες που έχουν ληφθεί δεν μπορούν να κοινοποιηθούν σε τρίτους παρά μόνο στα μέτρα που είναι αναγκαίο για την αξιοποίηση του δευτερευόντος προγράμματος,
- δ) οι πληροφορίες που έχουν ληφθεί δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να παραχθεί και να τεθεί σε εμπορία ένα πρόγραμμα Η/Υ που θα έδινε τα δικαιώματα δημιουργού του αρχικού προγράμματος.

Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν επιδέχονται ερμηνεία που θα επιτρέψει οι πληροφορίες που λαμβάνονται λόγω της εφαρμογής του να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο που προξενεί αδικαιολόγητη βλάβη των νόμιμων συμφερόντων του δικαιούχου ή που αντιτίθεται στην κανονική εκμετάλλευση του προγράμματος.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 12)

## Άρθρο 7

Η προστασία παρέχεται για διάστημα πενήντα ετών από την ημερομηνία της δημιουργίας.

Η προστασία παρέχεται για διάστημα πενήντα ετών από της 1ης Ιανουαρίου του έτους που ακολουθεί το έτος δημοσίευσης (ή δημιουργίας εάν δεν υπήρξε δημοσίευση).

(Τροπολογία αριθ. 13)

## Άρθρο 8

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας ισχύουν με την επιφύλαξη των κανόνων που αφορούν τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα σήματα, τον αθέμιτο ανταγωνισμό, το εμπορικό αλόρηθο ή το δίκαιο των συμβάσεων, εφόσον οι εν λόγω κανόνες δεν αντιβαίνουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας ισχύουν με την επιφύλαξη άλλων κανόνων όπως εκείνων που αφορούν τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα σήματα, τον αθέμιτο ανταγωνισμό, το εμπορικό αλόρηθο ή το δίκαιο των συμβάσεων.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται και στα έργα που δημιουργήθηκαν πριν την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 9.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται και στα προγράμματα που δημιουργήθηκαν πριν την 1η Ιανουαρίου 1993.

(Τροπολογία αριθ. 14)

## Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία μέχρι τις (ημερομηνία).

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1993, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας, που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων της Εσωτερικής Νομοθεσίας που θα έχουν θεσπίσει στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

2 α. Συνιστάται, από κοινού με την Επιτροπή, Συμβουλευτική Επιτροπή απαρτιζόμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών και των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των δημιουργών και παραγωγών των προγραμμάτων για ηλεκτρονικούς υπολογιστές, με στόχο:

α) την παροχή πληροφοριών στην Επιτροπή σχετικά με τις μελέτες και τα προβλήματα όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

β) την υποβολή προτάσεων για τις ενδεχόμενες κανονιστικές τροποποιήσεις που απαιτούνται για την αποτελεσματική υλοποίηση των καινοτομικών στόχων.

2 β. Η Επιτροπή αναλαμβάνει όλες τις απαιτούμενες πρωτοβουλίες, προκειμένου να υλοποιηθούν στο εθνικό και διεθνές επίπεδο, οι στόχοι που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία.

2 γ. Η Επιτροπή θα υποβάλλει ανά διετία στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση με θέμα την εφαρμογή της οδηγίας στα κοινοτικά και εθνικά επίπεδα.

— έγγρ. A3-173/90

### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας με θέμα τη νομική προστασία των προγραμμάτων των ηλεκτρονικών υπολογιστών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(88) 816 - SYN 183) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-56/89),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (έγγρ. A3-173/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση στην οποία θα καταλήξει σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2α της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Σώμα.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 91 της 12.4.1989, σ. 13

### 6. Ένιαιος αριθμός κλήσεως πρώτης ανάγκης \*\* I

— Πρόταση απόφασης COM(89) 452 τελικό — SYN 223

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία ενιαίου αριθμού κλήσεως πρώτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

Ότι οι συνέπειες αυτών των διαφορών είναι να δημιουργούνται προβλήματα κατά την επαφή με τις αρμόδιες υπηρεσίες σε πολίτες, ιδίως τουρίστες και όσους ταξιδεύουν για επαγγελματικούς λόγους, οι οποίοι αντιμετωπίζουν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης σε άλλα κράτη μέλη.

Ότι οι συνέπειες αυτών των διαφορών είναι να δημιουργούνται προβλήματα κατά την επαφή με τις αρμόδιες υπηρεσίες σε πολίτες οι οποίοι αντιμετωπίζουν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης σε άλλα κράτη μέλη.

(\*) ΕΕ C 69 της 21.10.1989, σ. 8

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## (Τροπολογία αριθ. 2)

*Ένατη αιτιολογική σκέψη*

Ότι το Συμβούλιο στο ψήφισμά του της 13.02.1989 σχετικά με τις νέες εξελίξεις της κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής άμυνας (5) τόνισε ότι είναι σκόπιμο να δημιουργηθεί ένας ενιαίος συμπληρωματικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Κοινότητα που να επιτρέπει, μεταξύ άλλων, στους πολίτες να απευδύνονται σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης στις αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.

Ότι το Συμβούλιο στο ψήφισμά του της 13.02.1989 σχετικά με τις νέες εξελίξεις της κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής άμυνας (5) τόνισε ότι είναι σκόπιμο να δημιουργηθεί ένας ενιαίος συμπληρωματικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Κοινότητα που να επιτρέπει, μεταξύ άλλων, στους πολίτες να απευδύνονται σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης ή καταστροφής στις αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.

## (Τροπολογία αριθ. 3)

*Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

Ότι τα περισσότερα κράτη μέλη μπορούν να εισαγάγουν τον αριθμό 112 μέχρι το 1992· ότι παρ'όλα αυτά, για ένα περιορισμένο αριθμό κρατών μελών αυτό θα δημιουργήσει πρόβλημα δεδομένου ότι θα χρειαστεί να επιφέρουν μη προγραμματισμένες αλλαγές ή να επισπεύσουν σχέδια τα οποία έχουν ήδη εκπονηθεί.

Ότι τα περισσότερα κράτη μέλη μπορούν να εισαγάγουν τον αριθμό 112 μέχρι το 1992· ότι παρ'όλα αυτά, σε ορισμένα κράτη μέλη αυτό θα δημιουργήσει πρόβλημα δεδομένου ότι θα χρειαστεί να προβούν σε μη προγραμματισμένες αλλαγές, και υψηλές επενδύσεις ή να επισπεύσουν σχέδια τα οποία έχουν ήδη εκπονηθεί.

## (Τροπολογία αριθ. 4)

*Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι η εισαγωγή του αριθμού 112 θα είναι δυνατή μέχρι το 1995, ακόμα και στα λίγα κράτη μέλη όπου υπάρχουν δυσκολίες.

ότι η εισαγωγή του αριθμού 112 θα είναι δυνατή μέχρι το 1995 ακόμα σε εκείνα τα κράτη μέλη όπου υπάρχουν δυσκολίες.

## (Τροπολογία αριθ. 5)

*Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι επιπλέον των τεχνικών, λειτουργικών και εμπορικών συνεπειών της εισαγωγής του επιλεγέντος αριθμού στα δημόσια τηλεπικοινωνιακή δίκτυα, τα κράτη μέλη πρέπει να επιφέρουν τις απαραίτητες οργανωτικές ρυθμίσεις οι οποίες προσφέρονται καλύτερη για την εθνική οργάνωση των συστημάτων έκτακτης ανάγκης, προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι κλήσεις προς τον αριθμό αυτό απαντώνται και αντιμετωπίζονται επαρκώς· ότι επομένως ο ενιαίος αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη πρέπει να χρησιμοποιείται παράλληλα με άλλες υπάρχουσες εθνικές ρυθμίσεις όπου αυτό είναι σκόπιμο·

ότι, επιπλέον των τεχνικών, οικονομικών, λειτουργικών και εμπορικών συνεπειών της εισαγωγής του επιλεγέντος αριθμού στα δημόσια τηλεπικοινωνιακή δίκτυα, τα κράτη μέλη πρέπει να επιφέρουν τις απαραίτητες οργανωτικές ρυθμίσεις οι οποίες προσφέρονται καλύτερη για την εθνική οργάνωση των συστημάτων έκτακτης ανάγκης, προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι κλήσεις προς τον αριθμό αυτό απαντώνται και αντιμετωπίζονται επαρκώς· ότι επομένως ο ενιαίος αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη πρέπει να χρησιμοποιείται παράλληλα με άλλες υπάρχουσες εθνικές ρυθμίσεις όπου αυτό είναι σκόπιμο·

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 3, πρώτη παράγραφος

Σε περίπτωση όπου ιδιαίτερες τεχνικές ή οργανωτικές δυσχέρειες σε κάποιο κράτος μέλος καθιστούν αδύνατη την πλήρη εισαγωγή του ενιαίου αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη μέχρι την ημερομηνία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 2, το κράτος μέλος πληροφορεί την Επιτροπή για τις δυσχέρειες αυτές.

Σε περίπτωση που ιδιαίτερες τεχνικές, οικονομικές ή οργανωτικές δυσχέρειες σε κάποιο κράτος μέλος καθιστούν αδύνατη την πλήρη εισαγωγή του ενιαίου αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη μέχρι την ημερομηνία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 2, το κράτος μέλος πληροφορεί την Επιτροπή για τις δυσχέρειες αυτές.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Προκειμένου να αμβλυγούν οι τόσο διαφορετικές οικονομικές προσπάθειες που θα πρέπει να καταβάλουν ορισμένα κράτη μέλη για την τελική καθιέρωση του ενιαίου αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης σε όλη την Ευρώπη, θα πρέπει να εισαχθεί κάποιας μορφής οικονομική αντιστάθμιση για να εξασφαλιστεί η παροχή αυτής της υπηρεσίας.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν ρυθμίσεις με σκοπό την αύξηση των γλωσσικών ικανοτήτων των κέντρων τα οποία απαντούν κλήσεις προς τον ενιαίο αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη, προκειμένου να βελτιστοποιήσουν τη χρήση του. Για το σκοπό αυτό διασφαλίζουν τη σταδιακή εφαρμογή τεχνικών και οργανωτικών ρυθμίσεων, όπως την αυτόματη αναγνώριση της καλούσας γραμμής και τον εντοπισμό του ατόμου το οποίο καλεί και τη δυνατότητα αυτόματης μεταφοράς σε διεθνές κέντρο σε περίπτωση γλωσσικών δυσχερειών.

Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν ρυθμίσεις με σκοπό την αύξηση των γλωσσικών ικανοτήτων των κέντρων τα οποία απαντούν κλήσεις προς τον ενιαίο αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη, προκειμένου να βελτιστοποιήσουν τη χρήση του. Για το σκοπό αυτό, και στο πλαίσιο των τεχνολογικών δυνατοτήτων των δικτύων, διασφαλίζουν τη σταδιακή εφαρμογή τεχνικών και οργανωτικών ρυθμίσεων, όπως την αυτόματη αναγνώριση της καλούσας γραμμής και τον εντοπισμό του ατόμου το οποίο καλεί και τη δυνατότητα αυτόματης μεταφοράς σε διεθνές κέντρο σε περίπτωση γλωσσικών δυσχερειών.

— έγρ. Α3-119/90

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που εκφράζει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη δημιουργία ενιαίου αριθμού κλήσεως κρώτης ανάγκης για όλη την Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(89) 452 τελ. (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-177/89 — SYN 223),

(1) ΕΕ C 269 της 21.10.1989, σ. 8

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- κρίνοντας προσηκούσα την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α3-119/90),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία, επί του κειμένου της.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση κατά την οποία προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 7. Πανευρωπαϊκό σύστημα επίγεια μονομερούς μετάδοσης ραδιοηχημάτων \*\* II

— έγγρ. Α3-115/90

### ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: Δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την Κοινή Θέση του Συμβουλίου με στόχο την έγκριση οδηγίας που αφορά τις ζώνες που παραχωρούνται για τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκού συστήματος επίγεια δημόσιας ραδιοηλεκτροκοίησης στην Κοινότητα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. C3-120/90 — SYN 193)
  - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
  2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΛΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

*Άρθρο 3, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο (12 μήνες μετά την ημερομηνία δημοσίευσής της παρούσας οδηγίας). Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1991. Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

## 8. Τροποποίηση των άρθρων 56, 58 και 64 του Κανονισμού

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

ΠΑΛΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογίες αριθ. 1 + 4)

Άρθρο 56

Τίτλος αμετάβλητος

Παράγραφοι 1 έως 3 αμετάβλητοι

Τα δύο πρώτα εδάφια της ερμηνείας αμετάβλητα

Οι διατάξεις του άρθρου 64, παράγραφος 5 εφαρμόζονται κατ'εναλλαγήν.

Διαγράφεται

4. Εάν υποβληθούν δύο ή περισσότερες προτάσεις ψηφίσματος, οι συντάκτες κάθε προτάσεως ψηφίσματος, επιτροπές πολιτικές ομάδες ή βουλευτές μπορούν να αποφασίσουν από κοινού για μια κοινή πρόταση ψηφίσματος. Με ρητή έγκριση των συντακτών μπορούν επίσης άλλες επιτροπές, πολιτικές ομάδες ή βουλευτές να προσυπογράψουν μια τέτοια κοινή πρόταση ψηφίσματος πριν από τη λήξη της προεδρίας για την υποβολή κοινών προτάσεων ψηφίσματος που ορίζεται στην ημερήσια διάταξη.

Η κοινή πρόταση ψηφίσματος αντικαθιστά τις προηγούμενες που έχουν οι ίδιοι οι βουλευτές προσυπογράψει, όχι όμως και εκείνες που υπέβαλαν άλλες επιτροπές, πολιτικές ομάδες ή βουλευτές.

Εφόσον εγκριθεί ψήφισμα με το οποίο περατώνεται συζήτηση δεν τίθενται σε ψηφοφορία άλλα ψηφίσματα με τα οποία περατώνεται η συζήτηση επί του αυτού θέματος, εκτός αντιδέτου, κατ'εξαιρεσιν, αποφάσεως του Προέδρου. Η απόφαση του Προέδρου δεν επιδέχεται αμφισβήτηση.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 58

Τίτλος αμετάβλητος

Παράγραφοι 1 έως 4 αμετάβλητοι

5. Για να περατωθεί η συζήτηση επί ερωτήσεως που υποβλήθηκε κατά τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, μια επιτροπή, μια πολιτική ομάδα ή εικοσιτρείς τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να υποβάλουν στον Πρόεδρο πρόταση ψηφίσματος με αίτηση επισπεύσεως της ψηφοφορίας.

Αμέσως μετά τη διανομή της προτάσεως ψηφίσματος, το Κοινοβούλιο αποφαινεται αρχικά επί της αιτήσεως επισπεύσεως της ψηφοφορίας αφού ακούσει, αν συντρέχει λόγος, έναν από τους συντάκτες της προτάσεως.

Αν η επίσπευση της ψηφοφορίας αποφασισθεί, η πρόταση ψηφίσματος τίθεται σε ψηφοφορία κατά το χρόνο ψηφοφορίας της επομένης συνεδριάσεως, χωρίς παρατομπή σε επιτροπή. Επιτρέπεται μόνο αιτιολόγηση ψήφου.

5. Το διευρινθέν Προεδρείο μπορεί να καλέσει τους ερωτώντες να αλλάξουν τη διατύπωση του κειμένου τους.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## ΠΑΛΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Η παράγραφος 5 δεν εφαρμόζεται στις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση που περιλαμβάνονται σε συζήτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 εδάφιο 4.

Η ψηφοφορία επί αιτήσεως επισλεύσεως της ψηφοφορίας επί προτάσεως ψηφίσματος για περάτωση της συζητήσεως επί προφορικής ερωτήσεως διεξάγεται αμέσως μετά τη διανομή της προτάσεως ψηφίσματος, όπως προβλέπει η παράγραφος 5 εδάφιο 2, ει δυνατόν στο τέλος της συζητήσεως. Η ψηφοφορία επί της ίδιας της προτάσεως ψηφίσματος διεξάγεται κατά την ελομένη συνεδρίαση, σε χρονικό σημείο που επιλέγει ο Πρόεδρος.

Οι διατάξεις του άρθρου 64, παράγραφος 5 εφαρμόζονται κατ'αναλογία.

6. Το διευρυθέν Προεδρείο μπορεί να καλέσει τους ερωτώντες να αλλάξουν τη διατύπωση του κειμένου τους.

7. Με αίτηση του βουλευτού που έχει υποβάλει προφορική ερώτηση με συζήτηση και αν συμφωνούν και οι λοιποί που τυχόν συνυπέβαλαν την ερώτηση αυτή, η ερώτηση μπορεί να ανακληθεί, οποιοσδήποτε όμως άλλος βουλευτής μπορεί να την υποβάλει αμέσως ως δική του κατά τα οριζόμενα στην παράγραφο 1 και με τη συναίνεση του Κοινοβουλίου, το οποίο αποφαινεται με ψηφοφορία χωρίς συζήτηση.

## ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

6. Με αίτηση του βουλευτού που έχει υποβάλει προφορική ερώτηση με συζήτηση και αν συμφωνούν και οι λοιποί που τυχόν συνυπέβαλαν την ερώτηση αυτή, η ερώτηση μπορεί να ανακληθεί, οποιοσδήποτε όμως άλλος βουλευτής μπορεί να την υποβάλει αμέσως ως δική του κατά τα οριζόμενα στην παράγραφο 1 και με τη συναίνεση του Κοινοβουλίου, το οποίο αποφαινεται με ψηφοφορία χωρίς συζήτηση.

7. Για να περατωθεί η συζήτηση επί ερωτήσεως που υποβλήθηκε κατά τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, μια επιτροπή, μια πολιτική ομάδα ή εικοσιτρείς τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να υποβάλουν στον Πρόεδρο πρόταση ψηφίσματος με αίτηση επισλεύσεως της ψηφοφορίας.

Αμέσως μετά τη διανομή της προτάσεως ψηφίσματος, το Κοινοβούλιο αποφαινεται αρχικά επί της αιτήσεως επισλεύσεως της ψηφοφορίας αφού ακούσει, αν συντρέχει λόγος, έναν από τους συντάκτες της προτάσεως.

Αν η επίλυση της ψηφοφορίας αποφασισθεί, η πρόταση ψηφίσματος τίθεται σε ψηφοφορία κατά το χρόνο ψηφοφορίας της ελομένης συνεδριάσεως, χωρίς παρακομπή σε επιτροπή. Επιτρέπεται μόνο αιτιολόγηση ψήφου.

Εάν υποβληθούν επί του ίδιου θέματος δύο ή περισσότερες προτάσεις ψηφίσματος εφαρμόζεται η διαδικασία βάσει του άρθρου 56 παράγραφος 4.

Η παράγραφος 7 δεν εφαρμόζεται στις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση που περιλαμβάνονται σε συζήτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 εδάφιο 4

Η ψηφοφορία επί αιτήσεως επισλεύσεως της ψηφοφορίας επί προτάσεως ψηφίσματος για περάτωση της συζητήσεως επί προφορικής ερωτήσεως διεξάγεται αμέσως μετά τη διανομή της προτάσεως ψηφίσματος, όπως προβλέπει η παράγραφος 7 εδάφιο 2, ει δυνατόν στο τέλος της συζητήσεως.

Η ψηφοφορία επί της ίδιας της προτάσεως ψηφίσματος διεξάγεται κατά την επομένη συνεδρίαση, σε χρονικό σημείο που επιλέγει ο Πρόεδρος.



## ΠΑΛΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

## ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 64

Τίτλος αμετάβλητος  
Παράγραφοι 1 έως 4 αμετάβλητες

5. Εάν υποβληθούν επί του ίδιου επειγόντος, επικαιρού και σημαντικού θέματος, δύο ή περισσότερες προτάσεις ψηφίσματος, οι συντάκτες κάθε πρότασης ψηφίσματος, πολιτικές ομάδες ή βουλευτές μπορούν να αποφασίζουν από κοινού για μια κοινή πρόταση ψηφίσματος.

Η υποβολή της πρότασης αυτής αντικαθιστά προηγουμένως που έχουν οι ίδιοι οι βουλευτές προσυπογράψει, όχι όμως και εκείνες που υπέβαλαν άλλοι βουλευτές ή πολιτικές ομάδες.

Οι προτάσεις ψηφίσματος επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων τίθενται σε ψηφοφορία ανάλογα με τη σειρά κατάθεσής τους. Οι κοινές προτάσεις ψηφίσματος που υποβάλλονται από περισσότερους συντάκτες, πολιτικές ομάδες ή βουλευτές παίρνουν τη θέση της πρώτης πρότασης ψηφίσματος που αντικαθιστούν.

Η έγκριση ενός ψηφίσματος αποκλείει την ψηφοφορία επί άλλων προτάσεων ψηφίσματος επί του ίδιου θέματος εκτός εάν ο Πρόεδρος έχει αντίθετη γνώμη.

5. Εάν υποβληθούν επί του ίδιου θέματος, δύο ή περισσότερες προτάσεις ψηφίσματος, εφαρμόζεται η διαδικασία βάσει του άρθρου 56 παράγραφος 4

Διαγράφεται

Διαγράφεται

Διαγράφεται

Παράγραφος 6 αμετάβλητη

Πρώτο μέρος της ερμηνείας αμετάβλητο

Κοινή πρόταση ψηφίσματος που έχει υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 5, αντικαθιστά αριθμημένο αριθμό προτάσεων ψηφίσματος που έχουν ήδη υποβληθεί και πρέπει να θεωρηθεί ως συμβιβαστικό κείμενο. Πολιτικές ομάδες ή βουλευτές που δεν είχαν προσυπογράψει τις προτάσεις ψηφίσματος που αντικαθιστά η κοινή πρόταση ψηφίσματος μπορούν επίσης να προσυπογράψουν το νέο κοινό κείμενο.

Διαγράφεται

Λαμβανομένων υπόψη των προδεδειγμένων διαδικασιών που καθορίζονται στο άρθρο 64, η κοινή πρόταση ψηφίσματος παρέχει επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων, παρά την έλλειψη δυνατότητας υποβολής τροπολογιών σε κείμενο το οποίο καθαυτό αποτελεί ήδη τροποποίηση κειμένων που υποβλήθηκαν προηγουμένως.

Διαγράφεται

Οι προτάσεις ψηφίσματος που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 64, τίθενται σε ψηφοφορία με τη σειρά κατάθεσής τους. Αυτό το αντικειμενικό κριτήριο αποκλείει τη δυνατότητα οι πολιτικές ομάδες ή οι βουλευτές που υποβάλλουν πρόταση ψηφίσματος να διχούν σε περίπτωση υποβολής κοινής πρότασης ψηφίσματος που δεν μπορεί πλέον να αποτελέσει αντικείμενο τροπολογιών.

Διαγράφεται

Τελευταίο εδάφιο της ερμηνείας αμετάβλητο

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

— έγγρ. Α 3-179/90

## ΑΠΟΦΑΣΗ

για την τροποποίηση των άρθρων 56, 58 και 64 του Κανονισμού σχετικά με τη διαδικασία που εφαρμόζεται στην περίπτωση κατά την οποία υποβάλλονται προς ψήφιση δύο ή περισσότερες προτάσεις ψηφίσματος επί του ίδιου θέματος

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προβλήματα που ανακύπτουν στο πλαίσιο των διαδικασιών που προβλέπονται από τα άρθρα 56 παράγραφος 3, 58 παράγραφος 5 και 64 παράγραφος 5 του Κανονισμού στις περιπτώσεις που υποβάλλονται προς ψήφιση δύο ή περισσότερες προτάσεις ψηφίσματος επί του ίδιου θέματος,
- επιδιώκοντας να οριστεί για τις τρεις αυτές παρεμφερείς περιπτώσεις ενιαίος τρόπος διαδικασίας και να καθορισθούν παράλληλα σαφή κριτήρια λήψης αποφάσεων,
- σκοπεύοντας να εξασφαλισθεί, ώστε τα ψηφίσματα επί συγκεκριμένου θέματος, τα οποία εγκρίνει το Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας να μην επαναλαμβάνονται ως προς το περιεχόμενο αλλά και να είναι συναφή,
- επιδιώκοντας να συντάσσεται για συγκεκριμένο θέμα ει δυνατόν ένα μόνο ψήφισμα,
- λαμβάνοντας υπόψη την πράτση τροποποίησης του άρθρου 58 του Κανονισμού του (έγγρ. Β 3-178/89),
- στηριζόμενο στα άρθρα 131 και 132 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. Α 3-179/90),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. Α 3-109/90),

1. Αποφασίζει να περιλάβει τις προαναφερθείσες τροποποιήσεις στον Κανονισμό του.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση προς ενημέρωση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 9. Εξέταση των προτάσεων που αφορούν τη γερμανική ενοποίηση

— έγγρ. Β3-1423/90

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις κοινοβουλευτικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της εξέτασης των προτάσεων που αφορούν τη γερμανική ενοποίηση

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη τα άρθρα 36, 44, 47, 109 και 112 του Κανονισμού του,
- Έχοντας υπόψη την απόφασή του της 15ης Φεβρουαρίου 1990 να συγκροτήσει προσωρινή επιτροπή επιφορτισμένη με την εξέταση «των συνεπειών της διαδικασίας της γερμανικής ενοποίησης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα» (1),

(1) ΕΕ C 68 της 19.3.1990, σ. 144

- A. Υπογραμμίζοντας την ιστορική σημασία της ενοποίησης της Γερμανίας στο πλαίσιο της διαδικασίας της ευρωπαϊκής οικοδόμησης,
  - B. Διαπιστώνοντας την ανάγκη λήψης κοινοτικών μέτρων που πρέπει να συνοδεύουν την εν λόγω διαδικασία ενοποίησης,
  - Γ. Επισημαίνοντας επίσης την ανάγκη το Κοινοβούλιο να είναι ευέλικτο στην προσέγγισή του όσον αφορά την έγκριση ιδιαίτερα σύντομων διαδικασιών που θα λαμβάνουν υπόψη την εξαιρετική αυτή κατάσταση,
  - Λ. Γνωρίζοντας την υποχρέωση της Επιτροπής να του υποβάλει, για τις 12 Σεπτεμβρίου 1990 το αργότερο, τις αντίστοιχες προτάσεις,
  - Ε. Υπογραμμίζοντας ότι η εξαιρετική αυτή κατάσταση απαιτεί τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου όσον αφορά τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί, την επιλογή των νομικών βάσεων και την τήρηση του προβλεπόμενου χρονοδιαγράμματος,
- ΣΤ. Εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ο καλύτερος δυνατός συντονισμός των κοινοβουλευτικών εργασιών και να εξασφαλιστεί, εν ευθέτω χρόνω, η συνέπεια της συμμετοχής του στην τρέχουσα διαδικασία,

1. Αναθέτει στην προσωρινή επιτροπή του, η οποία έχει συγκροτηθεί με την απόφασή του της 15ης Φεβρουαρίου 1990, να εξετάσει ως επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας τις προτάσεις που διαβίβασαν το Συμβούλιο ή η Επιτροπή και να εκπονήσει σχετική έκθεση σε πρώτη ανάγνωση κατά την περίοδο συνόδου του Οκτωβρίου 1990 και σε δεύτερη ανάγνωση κατά την περίοδο συνόδου του Νοεμβρίου 1990· ζητεί περαιτέρω η προσωρινή επιτροπή να λάβει υπόψη για την εκπόνηση της έκθεσής της τις γνωμοδοτήσεις των μόνιμων επιτροπών, εφόσον αυτές υποβληθούν εγκαίρως.

2. Καλεί την προσωρινή επιτροπή να συνεργαστεί στενά με τους Προέδρους και τους εισηγητές των αρμόδιων τακτικών επιτροπών και να ενσωματώσει στο πλαίσιο γενικού συντονισμού, — σεβόμενο το περιεχόμενό τους — τις θέσεις τους που διαμορφώνονται σύμφωνα με το άρθρο 112, παρ. 3 του Κανονισμού.

3. Επιβεβαιώνει ότι όσον αφορά τις λοιπές ενδιαφερόμενες επιτροπές εξακολουθεί να εφαρμόζεται η διαδικασία παραπομπής για γνωμοδότηση που προβλέπεται στο άρθρο 112, παρ. 3.

4. Αποφασίζει, ενόψει του προβλεπόμενου χρονοδιαγράμματος και της σπουδαιότητας των εν λόγω εργασιών, να προσδώσει σε αυτές την πρόσκαιρα προτεραιότητα.

5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να προσδιορίσει από κοινού με το Συμβούλιο και την Επιτροπή τις απαραίτητες συμφωνίες που συνιστούν τις βασικές προϋποθέσεις για την εφαρμογή της εν λόγω διαδικασίας.

## 10. Ευρωπαϊκή Ένωση

a) έγγρ. Α3-165/90

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τους προσανατολισμούς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά σχέδιο συντάγματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο συνθήκης του της 14 Φεβρουαρίου 1984,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του
    - της 18ης Νοεμβρίου 1988 σχετικά με την περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας, το ρόλο των περιφερειών και το σχετικό χάρτη για την περιφερειοποίηση <sup>(1)</sup>
    - της 23.11.1989 για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη <sup>(2)</sup> και συγκεκριμένα την παράγραφο 11
    - της 14.2.1990 για το νομοθετικό πρόγραμμα της Επιτροπής <sup>(3)</sup>
    - της 14.3.1990 για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη έναντι της στρατηγικής του Κοινοβουλίου ενόψει της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(4)</sup>
    - της 16.5.1990 για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. LUSTER κ.α. για την εκπόνηση ενός ευρωπαϊκού συντάγματος (Έγγρ. Β3-15/89),
  - έχοντας υπόψη την Ενιαία Πράξη, και ιδίως την πρώτη παράγραφο του προομίου,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Φεβρουαρίου 1989 για τη στρατηγική του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εν όψει της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του δημοψηφίσματος που διεξήχθη στην Ιταλία με την ευκαιρία των ευρωπαϊκών εκλογών, όπου ο ιταλικός λαός απεφάνθη συντριπτικά υπέρ του να συντάξει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχέδιο για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - έχοντας υπόψη τα πορίσματα της Διάσκεψης Κορυφής του Δουβλίνου,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού (έγγρ. Α3-165/90),
- A. Εκτιμώντας ότι ο στόχος της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής Ένωσης σε ομοσπονδιακή βάση είχε τεθεί από τους ιδρυτές της Κοινότητας, ήδη από την αρχή της δημιουργίας της, και επιβεβαιώθηκε επανειλημμένα στη συνέχεια, και ότι η μετατροπή της Κοινότητας σε πραγματική Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να είναι απαραίτητη προκειμένου να αναπτυχθούν κοινές δράσεις ισχυρότερες που να βασίζονται ακόμη περισσότερο στη λαϊκή συναίνεση, απ'ό,τι οι ενέργειες που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι σήμερα.
- B. Θεωρώντας τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανικέρυκτη πλέον για την υλοποίηση μιας όλο και στενότερης ένωσης μεταξύ των λαών των κρατών μελών όπως προβλέπουν και οι κοινοτικές Συνθήκες, για μια αρμονική ανάπτυξη των οικονομιών και των κοινωνιών τους, για την ανάπτυξη και την εφαρμογή ουσιαστικής αλληλεγγύης μεταξύ τους, για την πλήρη ανάπτυξη του επιστημονικού και πολιτιστικού δυναμικού τους και τούτο σε πλαίσιο σεβασμού και αξιοποίησης των εθνικών και περιφερειακών διαφορών τους που αποτελούν τον πολιτιστικό πλούτο της Ευρώπης,
- Γ. Έχοντας υπόψη ότι οι θεσμικές δομές της Κοινότητας αποδεικνύονται ανεπαρκείς μπροστά στην επέκταση και εμπάδυνση της κοινοτικής οικοδόμησης, ιδίως με τη συντελούμενη οικονομική και νομισματική Ένωση,
- Δ. Θεωρώντας τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως αναγκαία προϋπόθεση για να ασκήσουν αποτελεσματικά τα κράτη μέλη στο σύνολό τους τις αρμοδιότητες που έχουν στο διεθνές προσκήνιο, να εκφράσουν και να εκπροσωπήσουν αποτελεσματικά την ταυτότητα, τις αξίες και τα συμφέροντα των λαών τους, να εγγυηθούν την ειρήνη και την ασφάλεια και να συμβάλλουν δρώντας στην ανάπτυξη των μειονεκτικότερων περιφερειών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 326 της 19.12.1988, σ. 289<sup>(2)</sup> ΕΕ C 323 της 27.12.1989, σ. 111<sup>(3)</sup> ΕΕ C 68 της 19.3.1990, σσ. 70 και 74<sup>(4)</sup> ΕΕ C 96 της 17.4.1990, σ. 114<sup>(5)</sup> Μέρος II, σημείο 2 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής<sup>(6)</sup> ΕΕ C 69 της 20.3.1989, σ. 145

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- Ε. Έχοντας υπόψη ότι τα πρόσφατα γεγονότα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, η γερμανική ενοποίηση που συντελείται και η ανάγκη διαμόρφωσης μιας νέας ευρωπαϊκής τάξης πραγμάτων, στην οποία η Ένωση πρέπει να αποτελεί παράγοντα σταθερότητας, ειρήνης και συνεργασίας και ανάπτυξης της Δημοκρατίας, εντείνουν τις διεθνείς ευθύνες της Κοινότητας των Δώδεκα και επιβάλλουν για το λόγο αυτό ουσιαστική ενίσχυση του θεσμικού πλαισίου της.
- ΣΤ. Έχοντας υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά μιας πολιτικής ένωσης σε ομοσπονδιακή βάση, βασισμένης στις αρχές του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της αποτελεσματικότητας των δράσεών της.
- Ζ. Έχοντας υπόψη ότι μια γνήσια πολιτική ένωση, θα πρέπει απαραίτητα να απαριθμεί μεταξύ των αρμοδιοτήτων της όχι μόνο εκείνες που απορρέουν από τις υφιστάμενες συνθήκες (κοινωνικό κεκτημένο), περιλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν από την καθιέρωση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης ή της σχετικής με τον κοινωνικό τομέα και τον τομέα του περιβάλλοντος που απεδόθηκαν ή αναπτύχθηκαν από την Ενιαία Πράξη, αλλά και τις κατ'έξοχήν πολιτικές που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων που εξετέθησαν στις προηγούμενες αιτιολογικές σκέψεις, όπως ιδιαίτερα, οι σχετικές με την εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφαλείας, και για την τήρηση της αρχής της αλληλεγγύης και του απαραβίαστου των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών της Κοινότητας.
- Η. Έχοντας υπόψη ότι η Ένωση θα ασκήσει όλες τις αρμοδιότητες που σήμερα κατέχει η Κοινότητα, καθώς και εκείνες που θα αποδουθούν στην τελευταία μετά από μια διεύρυνση ή τροποποίηση των Συνθηκών και ότι ο καθορισμός των μελλοντικών αρμοδιοτήτων της Ένωσης θα πρέπει να διαπνέεται από την αρχή των αρμοδιοτήτων απόδοσης καθώς και από εκείνες της επικουρικής θέσης της οποίας θα πρέπει να επιτελέσει τα καθήκοντα που λόγω διάστασης ή συνειπειών, ή ακόμη και επαρκούς εκπλήρωσής τους, μπορούν να εκπληρωθούν καλύτερα από τα θεσμικά όργανα της Ένωσης παρά από τα μεμονωμένα κράτη μέλη.
- Θ. Υπογραμμίζοντας ότι οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις των Συνθηκών, που θα αποφασιστούν από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση, θα πρέπει να συνάδουν προς το στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ομοσπονδιακού τύπου, και τονίζοντας, επ'αυτού, την πεποίθησή του ότι είναι επιτακτική ανάγκη οι κυβερνήσεις των κρατών μελών να δεσμευθούν ότι θα αποφασίσουν, στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, τη μετεξέλιξη της Κοινότητας σε πραγματική Ευρωπαϊκή Ένωση, με βάση το σχέδιο Συντάγματος που εκπόνησε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
- Ι. Έχοντας υπόψη ότι στην τρέχουσα πολιτική κατάσταση και δεδομένου του επείγοντος χαρακτήρα που έχει ο καθορισμός και υλοποίηση μιας πραγματικής πολιτικής Ένωσης, φαίνεται όλο και περισσότερο ότι το Κοινοβούλιο, ως έκφραση της λαϊκής βούλησης και βάσει εντολής που για μια ακόμη φορά διεκδικεί, είναι ενδεδειγμένο να εντοπίσει στόχους και δεσμούς, ερμηνεύοντας τις προσδοκίες προς αυτήν την κατεύθυνση που όλο και περισσότερο διαφαίνονται από τη λαϊκή βούληση, βάσει σχεδίου συντάγματος που θα υποβληθεί για κύρωση στα κοινοβούλια των κρατών μελών.
- ΙΑ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα τέτοιο σχέδιο συντάγματος θα πρέπει να βασίζεται στο σχέδιο συνθήκης που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο στις 12.2.1984, ενημερωμένο με νέα στοιχεία για να ληφθούν υπόψη οι εμπειρίες από την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη.
- ΙΒ. Αποφασίζει να εκπονήσει σχέδιο συντάγματος για την Ευρωπαϊκή Ένωση με βάση τα βασικά στοιχεία του προαναφερθέντος σχεδίου συνθήκης καθώς και τους εξής προσανατολισμούς:

### Η Ένωση

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ανταποκρίνεται στις προσδοκίες των δημοκρατικών λαών της Ευρώπης να καθίστανται διαρκώς στενότερες οι μέχρι σήμερα σχέσεις για τη δημιουργία μιας ενωμένης Ευρώπης χάρη στη συνειδητοποίηση ενός κοινού πεπρωμένου και τη θέληση επιβεβαίωσης της ευρωπαϊκής ταυτότητας, που θα είναι σε θέση να επωμισθεί τις ευθύνες που απορρέουν από το οικονομικό δυναμικό της, τον πολιτικό ρόλο της και τις βαθύτατες αλλαγές που μετασχηματίζουν την ευρωπαϊκή ήπειρο και απαιτούν μια νέα ευρωπαϊκή τάξη πραγμάτων που θα βασίζεται στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας και της συνεργασίας· η Ένωση στηρίζεται σε μια συνταγματική έννομη τάξη που διαπνέεται από τις αρχές της δημοκρατίας και κατοχυρώνει την αναγκαία ισορροπία μεταξύ των κρατών μελών και της Ένωσης· η έννομη τάξη αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής ουσιαστικά στοιχεία:

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- καθορισμός και πλήρης σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών·
- καθορισμός των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των κρατών μελών έναντι της Ένωσης, μέσα σε ομοσπονδιακό πλαίσιο·
- δημοκρατικός χαρακτήρας της Ένωσης, ο οποίος προέρχεται από τους πολίτες της και βασίζεται σε δημοκρατική θεσμική δομή που χαρακτηρίζεται από επαρκείς και αποτελεσματικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων·
- σεβασμός της αρχής της υπεροχής του δικαίου·
- κατανομή αρμοδιοτήτων βασισμένη, κυρίως κατά την απονομή τους ή - ιδιαίτερα όσον αφορά τις συντρέχουσες αρμοδιότητες — κατά την άσκησή τους, στην αρχή της επικουρικότητας·
- υπεροχή του δικαίου της Ένωσης έναντι του δικαίου των κρατών.

## 2. Σκοπός της Ένωσης είναι:

- να υλοποιηθεί μια αρμονική πρόοδος της κοινωνίας βασισμένη κατά κύριο λόγο στην επιδίωξη της πλήρους αλασχόλησης, την προοδευτική εξάλειψη των ανισοτήτων που υπάρχουν μεταξύ των περιοχών, την προστασία του περιβάλλοντος, την επιστημονική και πολιτιστική πρόοδο των λαών της.
- η διασφάλιση της οικονομικής πρόοδου των λαών της στο πλαίσιο ενός οικονομικού χώρου χωρίς σύνορα, χωρίς διαφορά στη μεταχείριση των πολιτών και των επιχειρήσεων των κρατών μελών, ενισχύοντας την ικανότητα των κρατών, των πολιτών και των επιχειρήσεων να προσαρμόσουν κατά τρόπο αλληλέγγυο τις δομές και τις δραστηριότητές τους στις οικονομικές αλλαγές.
- να προαχθούν στις διεθνείς σχέσεις η ειρήνη, η συνεργασία, η ύφεση, ο αποπλιτισμός, η αμοιβαία ασφάλεια και η ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και ιδεών, καθώς και η βελτίωση των διεθνών εμπορικών και νομισματικών σχέσεων.
- να συμβάλει στην αρμονική και δίκαιη ανάπτυξη όλων των λαών του κόσμου προκειμένου να μπορέσουν οι λαοί αυτοί να ξεφύγουν από το φάσμα της υπανάπτυξης και της πείνας και να ασκούν πλήρως τα πολιτικά, οικονομικά και κοινωνικά τους δικαιώματα·

## Α. Δημοκρατική νομιμότητα

3. Το σύνταγμα εγγυάται το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών που διαλαμβάνει, εκείνων που προβλέπονται από τις Συνθήκες της Κοινότητας ή έχουν σχέση με το δικαστήριο, και περιέχονται στη δήλωση που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 12 Απριλίου 1989 (\*) καθώς και εκείνων που περιλαμβάνονται στις διεθνείς συμφωνίες που συνάπτει η Ένωση· οι πολίτες της Ένωσης και οι μη κοινοτικοί πολίτες που διαμένουν νόμιμα έχουν έναντι της Ένωσης τις υποχρεώσεις που υπεσπίζουν οι διατάξεις της Ένωσης.

4. Τα κράτη μέλη έχουν έναντι της Ένωσης τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο σύνταγμα, στις ιδρυτικές Συνθήκες των Κοινοτήτων και στις διατάξεις της Ένωσης.

5. Η νομιμοποίηση της Ένωσης εδράζεται στα θεσμικά όργανα που προέρχονται άμεσα ή έμμεσα από την ψήφο των πολιτών, ειδικότερα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

6. Το Κοινοβούλιο αντιπροσωπεύει το σύνολο των πολιτών της Ένωσης με βάση μια γενική, ενιαία, μυστική και ελεύθερη εκλογική διαδικασία.

7. Το Συμβούλιο αντιπροσωπεύει τα κράτη μέλη, με δεδομένη πάντα τη στάθμιση των ψήφων.

(\*) EEC 120, της 14.3.1989, σ. 51

8. Η νομοθετική εξουσία, η εξουσία για τον προϋπολογισμό και την εξουσιοδότηση κύρωσης των συνθηκών απονέμονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, και ασκούνται βάσει διαδικασιών συναπόφασης που περιλαμβάνουν:

- τη συγκατάθεση αμοιτέρων, προσδιοριζόμενη βάσει των πλειοψηφιών που προβλέπει το Σύνταγμα (ανάλογα με το αν πρόκειται για συνήθεις νόμους, για νόμους στην περίπτωση των οποίων προβλέπεται ειδική πλειοψηφία, για την έγκριση του προϋπολογισμού ή για το νόμο που παρέχει εξουσιοδότηση για την κύρωση των Συνθηκών);
- σε περίπτωση μη επίτευξης συμφωνίας, διαδικασία συνεννόησης;
- σε περιπτώσεις που μένουν να προσδιοριστούν, τον τελευταίο λόγο έχει το Κοινοβούλιο.

9. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής εκλέγεται από το Κοινοβούλιο μετά από πρόταση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου· τα μέλη της Επιτροπής ορίζονται από τον Πρόεδρό της· μετά το σχηματισμό της η Επιτροπή παρουσιάζεται στο Κοινοβούλιο για να λάβει ψήφο εμπιστοσύνης.

10. Το Συμβούλιο διεξάγει δημόσια τις νομοθετικού περιεχομένου συνεδριάσεις του.

11. Το Κοινοβούλιο θα πρέπει να παρεμβαίνει, με τη διαδικασία της σύμφωνης γνώμης, κατά τον ορισμό των δικαιοδοτικών οργάνων και των ελεγκτικών οργάνων καθώς και εκείνων που ασκούν τις εξουσίες της Ένωσης σε νομισματικά θέματα.

12. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, του οποίου ο ρόλος θα ενισχυθεί με τη μετατροπή του σε Ανώτατο Δικαστήριο της Ένωσης, θα έχει αποφασιστικές αρμοδιότητες όσον αφορά τον έλεγχο της νομιμότητας, σε θέματα θεμελιωδών δικαιωμάτων, σχέσεων μεταξύ των θεσμικών οργάνων και σχέσεων τους με τα κράτη μέλη· θα κρίνει, όπως προβλέπεται από τις ισχύουσες συνθήκες, ως προς τα όρια αρμοδιότητας μεταξύ των κρατών μελών και της Ένωσης, που ορίζονται στο σύνταγμα, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας· θα προβλέπονται κατάλληλες κυρώσεις για τα κράτη που δεν εφαρμόζουν εγκαίρως την κοινοτική νομοθεσία ή δεν εκτελούν τις αποφάσεις του.

13. Θα πρέπει να ενισχυθούν οι σχέσεις καθώς και ο διάλογος μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των κοινοβουλίων των κρατών μελών προκειμένου να διασφαλιστεί αποτελεσματικότερος έλεγχος στα διάφορα επίπεδα.

14. Ιδιαίτερη σημασία θα πρέπει να δοθεί στο ρόλο των περιφερειών, τόσο κατά τη διατύπωση των νόμων του Συντάγματος, όσο και κατά την εφαρμογή των εν λόγω νόμων, με την εκχώρηση συμβουλευτικών εξουσιών στην Επιτροπή των τοπικών και περιφερειακών αυτοδιοικήσεων και εν πλήρει σέβασμώ των συνταγματικών διαρθρώσεων κάθε κράτους.

#### ***B. Αποτελεσματικότητα των θεσμικών οργάνων***

15. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει καθήκοντα κατεύθυνσης και πρότασης των δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

16. Οι αποφάσεις του Κοινοβουλίου λαμβάνονται με απλή πλειοψηφία, εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται στο σύνταγμα, και ειδικότερα σε περίπτωση τροποποιήσεων του συντάγματος, συμπεριλαμβανομένων των προσχωρήσεων νέων κρατών μελών· κατά την πρώτη άσκηση συντρεχουσών αρμοδιοτήτων· κατά την εκλογή του Προέδρου της Επιτροπής και την ψηφοφορία επί προτάσεων μορφής· σύμφωνη γνώμη στους διαρισμούς στα δικαιοδοτικά και ελεγκτικά όργανα και τα όργανα της κεντρικής τράπεζας· στις περιπτώσεις αυτές απαιτείται η απόλυτη πλειοψηφία των μελών.

17. Οι αποφάσεις του Συμβουλίου λαμβάνονται με πλειοψηφία των μελών που το ακαρτίζουν· λαμβάνονται πάντα με ειδική πλειοψηφία, σύμφωνα με τις διατάξεις του Συντάγματος, ενώ το Συμβούλιο ασκεί τις αρμοδιότητές του στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής για την ασφάλεια, της έγκρισης των νόμων, του προϋπολογισμού και της εξουσιοδότησης για την κύρωση των διεθνών συνθηκών.

18. Η Επιτροπή είναι κυβερνητικό όργανο της Ένωσης· το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να ζητήσουν από την Επιτροπή να υποβάλει σχέδιο νόμου· σε περίπτωση άρνησης της Επιτροπής, μπορούν να υποβάλουν σχέδιο νόμου σύμφωνα με το αρχικό τους αίτημα.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

19. Η Επιτροπή εκτελεί τους νόμους καθώς και τις αποφάσεις της αρμοδιότητάς της στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, εκτελεί τον προϋπολογισμό και τις διεθνείς συνθήκες της Ένωσης, υπό τον πολιτικό έλεγχο του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου· η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις κανονισμών στο πλαίσιο ενός γενικού νόμου της Ένωσης.

20. Η Επιτροπή εκχωρεί, ει δυνατόν, τις αρμοδιότητες της στις εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές πλην όμως διατηρεί την ευθύνη και δύναται, αν παραστεί ανάγκη, να αναλάβει η ίδια την άσκηση των εν λόγω αρμοδιοτήτων.

21. Η Επιτροπή διαθέτει γενική εξουσία ελέγχου για την τήρηση του συντάγματος, σύμφωνα με αρχές ανάλογες εκείνων που προβλέπονται στις Συνθήκες της Κοινότητας.

22. Η Κεντρική Τράπεζα της Ένωσης θα πρέπει να χαιρεί της αναγκαίας αυτονομίας βάσει του συντάγματος, με σεβασμό του ρόλου των πολιτικών θεσμικών οργάνων σε θέματα οικονομικής πολιτικής.

### ***Γ. Αρμοδιότητες της Ένωσης***

23. Η Ένωση διαθέτει όλες τις αρμοδιότητες που προβλέπονται στο σύνταγμα ή ασκούνται σύμφωνα με αυτό, σύμφωνα με τις αρχές που εξαγγέλλονται στο Σχέδιο Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης του Φεβρουαρίου 1984.

24. Η Ένωση ακολουθεί κοινή εξωτερική πολιτική και κοινή πολιτική ασφάλειας και άμυνας σε όλους τους τομείς όπου τα κράτη μέλη έχουν κοινά ζωτικά συμφέροντα, καθορίζει τους στόχους και τους υλοποιεί σε επίπεδο Ένωσης, όποτε είναι απαραίτητο, ώστε να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στις απαιτήσεις της διεθνούς κατάστασης και να εξασφαλίζουν την ενότητα και τη συνοχή των ενεργειών της Ένωσης στη διεθνή σκηνή.

25. Το Συμβούλιο, με τη συμμετοχή της Επιτροπής, χαράσσει τους γενικούς προσανατολισμούς για την εξωτερική πολιτική και την ασφάλεια και το Κοινοβούλιο τους εγκρίνει· τα θεσμικά όργανα της Ένωσης και τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, τους υλοποιούν.

26. Οι προσανατολισμοί σε θέματα εξωτερικής πολιτικής και ασφάλειας δεσμεύουν την Ένωση και τα κράτη μέλη.

27. Η Ένωση είναι αρμόδια στον τομέα της εσωτερικής ασφάλειας· ασκεί αυτή την αρμοδιότητα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας.

28. Για την απονομή νέων αρμοδιοτήτων στην Ένωση, πέραν των συντρέχουσών ή δυνητικών αρμοδιοτήτων, εφαρμόζεται η διαδικασία αναθεώρησης του συντάγματος.

29. Η Ένωση καθορίζει, κατά τη διαδικασία του προϋπολογισμού τα έσοδά της. Τα εν λόγω έσοδα συνιστώνται από τη φορολογία που ισχύει σε εθνικό επίπεδο ή από κατάλληλες εισφορές που αποφασίζονται στο επίπεδο της Ένωσης, εκτός των ορίων που θεσπίζονται από τον πολυετή χρηματοδοτικό σχεδιασμό και τηρώντας την αρχή της μη αύξησης της συνολικής φορολογικής επιβάρυνσης των πολιτών της Ένωσης.

30. Η Ένωση εξασφαλίζει, στους τομείς της αρμοδιότητάς της, τη συνοχή μεταξύ των πολιτικών της και των πολιτικών των κρατών μελών, ιδίως σε θέματα οικονομικής, κοινωνικής, νομισματικής, συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες και πολιτικής του περιβάλλοντος.

### ***Δ. Θέση σε ισχύ και τροποποίηση του συντάγματος***

31. Οι τροποποιήσεις του συντάγματος, περιλαμβανομένης της προσχώρησης νέων μελών στην Ένωση, επιβάλλουν διαδικασία για την οποία θα χρειάζεται συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, καθώς και κύρωση εκ μέρους των κοινοβουλίων των κρατών μελών· το Σύνταγμα ορίζει και σε ποιές περιπτώσεις μπορεί να αποφασισθεί αναθεώρηση του Συντάγματος βάσει απλουστευμένης διαδικασίας.

32. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα προτείνει τις διαδικασίες μέσω των οποίων το σχέδιο συντάγματος, εκπονούμενο βάσει σχετικής εντολής, μετατρέπεται σε ευρωπαϊκό σύνταγμα, μέσω αποφάσεων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των αρμόδιων οργάνων των κρατών μελών.



Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

33. Αν όλα τα κράτη μέλη δεν είναι έτοιμα να αποδεχθούν το σύνταγμα αυτό, θα πρέπει να προβλέπονται διαδικασίες που θα εξασφαλίζουν ωστόσο τη δυνατότητα ενάρξεως ισχύος του μεταξύ των κρατών μελών που το έχουν αποδεχθεί, προστατεύοντας πάντως τις στενές σχέσεις μεταξύ όλων των κρατών μελών.

\*  
• •

- II. Αναθέτει στην Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων να καταρτίσει σχέδιο συντάγματος σύμφωνα με τις ανωτέρω οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των διακυβερνητικών διασκέψεων.
- III. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

8) έγγρ. Α3-166/90

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ε.Κ. για την Ευρωπαϊκή Ένωση

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1990<sup>(1)</sup> σχετικά με τη διακυβερνητική διάσκεψη
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1988 σχετικά με τον Κοινοτικό Χάρτη για την περιφερειοποίηση<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη δεύτερη προσωρινή έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού (έγγρ. Α3-166/90).
- A. Δεδομένου ότι, από την έγκριση του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου και, εν μέρει, λόγω του ψηφίσματος αυτού, μεσολάβησαν αρκετές σημαντικές εξελίξεις, και συγκεκριμένα:
- το υπόμνημα της Βελγικής Κυβέρνησης στις 20 Μαρτίου 1990, στο οποίο υποστηρίζονται οι περισσότερες βασικές θέσεις του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου.
  - τα τρία ψηφίσματα που ενέκρινε το ιταλικό Κοινοβούλιο στις 21 Μαρτίου 1990, στα οποία υποστηρίζεται ρητά το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και συμφωνείται η από κοινού με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διοργάνωση του «Συνεδρίου» των ενικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον Οκτώβριο 1990.
  - η επιστολή που απέστειλαν ο Πρόεδρος Μιττεράν και ο Καγκελάριος Κόλ στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, στην οποία ζητείται η σύγκληση δεύτερης διακυβερνητικής διάσκεψης για την πολιτική ένωση, προκειμένου να «ενισχυθεί η δημοκρατική νομιμότητα της ένωσης, να καταστούν αποτελεσματικότερα τα θεσμικά της όργανα, να εξασφαλισθεί ενότητα και συνοχή στην οικονομική, νομισματική και πολιτική δράση της ένωσης, και να χαραχθεί και να εφαρμοσθεί κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας», επιστολή που αποτελεί συνέχεια της βούλησης την οποία εξέφρασε στις 25 Μαρτίου 1990 ο Πρόεδρος Μιττεράν, να πραγματοποιηθεί η Πολιτική Ένωση της Ευρώπης πριν από την 31η Δεκεμβρίου 1992.
  - η πρωτοβουλία του Προέδρου της Ισπανικής Κυβέρνησης, Φελίπε Γκονζάλες, υπέρ της Ευρώπης των Πολιτών.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 96, 17.4.1990, σ. 114

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 326 της 19.12.1988, σ. 296

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- η δήλωση της ΕΣΣΕ για την Πολιτική Ένωση της Ευρώπης·
- η ειδική συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 28 Απριλίου 1990, στο Δουβλίνο, κατά την οποία το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο «επιβεβαίωσε τη δέσμευσή του υπέρ της πολιτικής ένωσης» και ανέθεσε στους υπουργούς εξωτερικών να συντάξουν «προτάσεις που να συζητηθούν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούνιο, προκειμένου να ληφθεί απόφαση για τη διεξαγωγή δεύτερης διακυβερνητικής διάσκεψης που να πραγματοποιηθεί εκ παραλλήλου με τη διάσκεψη για την ΕΝΕ, με σκοπό να επιτευχθεί, δια κινήσεως, οριστικό αποτέλεσμα εντός του αυτού χρονοδιαγράμματος»·
- το υπόμνημα της Ελληνικής, Ολλανδικής και Δανικής Κυβέρνησης τα οποία στα περισσότερα σημεία τους υποστηρίζουν τις βασικότερες θέσεις του προαναφερθέντος ψηφίσματος·
- οι συζητήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά την πρώτη συνεδρίαση της διοργανικής προπαρασκευαστικής διάσκεψης, στις 17 Μαΐου 1990 στο Στρασβούργο·
- η άτυπη συνεδρίαση των Υπουργών Εξωτερικών των κρατών μελών της Κοινότητας στην Parkpasilla στις 18 και 19 Μαΐου 1990 καθώς και η συνεδρίαση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων στο Λουξεμβούργο, στις 18 και 19 Ιουνίου 1990·
- η συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 25 και 26 Ιουνίου 1990 στο Δουβλίνο κατά την οποία αποφασίσθηκε η σύγκληση των δύο διακυβερνητικών διασκέψεων.

1. Χαιρετίζει το γεγονός ότι η ημερήσια διάταξη για την επικείμενη αναθεώρηση των Συνθηκών έχει διευρυνθεί για να περιλάβει και άλλα θέματα πέραν της οικονομικής και νομισματικής ένωσης· τονίζει εντούτοις τη σοβαρή ανησυχία του για την εμφάνιση ορισμένων απόψεων στο Συμβούλιο βάσει των οποίων η «πολιτική ένωση» χαρακτηρίζεται απλώς ως ενίσχυση της συνεργασίας διακυβερνητικού επιπέδου μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Υπενθυμίζει την προτίμησή του υπέρ μιας ενιαίας διακυβερνητικής διάσκεψης, με δύο ίσως ομάδες εργασίας, αλλά δέχεται την πρόταση για δύο διακυβερνητικές διασκέψεις, υπό τον όρο ότι θα έχουν στενό συντονισμό μεταξύ τους και θα στοχεύουν στην υιοθέτηση ενιαίας και συνεκτικής δέσμης μέτρων προς κύρωση.

3. Φρονεί ότι ο όρος «πολιτική ένωση» παραλέπει στους ίδιους στόχους στους οποίους προσέβλεπε το σχέδιο Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που ενέκρινε το Κοινοβούλιο το Φεβρουάριο 1984, και επιβεβαιώνει ότι τα βασικά στοιχεία μιας τέτοιας πολιτικής ένωσης είναι τα εξής:

- οικονομική και νομισματική ένωση με ενιαίο νόμισμα και αυτόνομη κεντρική τράπεζα·
- κοινή εξωτερική πολιτική, με από κοινού εξέταση των θεμάτων ειρήνης, ασφαλείας και ελέγχου των εξοπλισμών·
- ολοκληρωμένη ενιαία αγορά, με κοινές πολιτικές σε όλους τους τομείς όπου η οικονομική ολοκλήρωση και η αλληλεξάρτηση των κρατών μελών απαιτούν κοινή δράση, ιδίως για να εξασφαλισθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή, και η ισορροπία στο περιβάλλον·
- στοιχεία κοινής υπαγένειας και κοινό πλαίσιο για την προστασία βασικών δικαιωμάτων·
- θεσμικό σύστημα αρκούντως αποτελεσματικό για να ανταποκρίνεται ικανοποιητικά στις ευθύνες αυτές, το οποίο θα διαπύεται δημοκρατική διάρθρωση, ιδίως με τη χορήγηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δικαιώματος πρωτοβουλίας, του δικαιώματος συναποφάσεως με το Συμβούλιο σε θέματα κοινοτικής νομοθεσίας καθώς και του δικαιώματος κύρωσης άλλων των συνταγματικών αποφάσεων που απαιτούν την εκ μέρους των κρατών μελών κύρωση και του δικαιώματος εκλογής του Προέδρου της Επιτροπής.

Οι ευθύνες δε αυτές θα ασκούνται σύμφωνα με την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας που επιτρέπει τη δυναμική ανάπτυξη της Ένωσης.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

4. Πιστεύει ότι μια αναθεώρηση των Συνθηκών, που να πετύχαινε τους στόχους αυτούς, να έφερνε την Ευρωπαϊκή Κοινότητα πιο κοντά στην «Ευρωπαϊκή Ένωση ομοσπονδιακού τύπου» την οποία υποστηρίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμα της 14ης Μαρτίου 1990, και θεωρεί επομένως ότι οι αλλαγές αυτές πρέπει να κατοχυρώνονται σε «πρόγραμμα» του οποίου η εκπόνηση πρέπει να πραγματοποιηθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως υποστηρίχθηκε στην πρόταση που εγκρίθηκε με εθνικό δημοψήφισμα στην Ιταλία επ'εικαιρία των τελευταίων ευρωπαϊκών εκλογών· υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 11.7.1990 σχετικά με το σχέδιο αυτό<sup>(1)</sup> το οποίο να στηρίζεται στο σχέδιο συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης του 1984 το οποίο πρέπει να αποτελέσει τη βάση για τη μετεξέλιξη της Κοινότητας σε μια αυθεντική Ένωση ομοσπονδιακού τύπου.

5. Θεωρεί απαραίτητο, κατά τη διακυβερνητική διάσκεψη, να τροποποιηθούν με συνεκτικό τρόπο όλες οι Συνθήκες για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδιαίτερα η ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ καθώς και οι Συνθήκες Συγχώνευσης.

6. Επιβεβαιώνει τους τομείς στους οποίους θεωρεί ότι απαιτείται αναθεώρηση των Συνθηκών, ήτοι αυτούς που αναγράφονται στην παράγραφο 4 του ψηφίσματος της 14ης Μαρτίου 1990, και τονίζει ότι οι συγκεκριμένες αλλαγές που να επιδιώξει να επιτύχει για κάθε ένα από τους τομείς που αναφέρονται στο ψήφισμα αυτό είναι οι εξής:

#### **Οικονομική και Νομισματική Ένωση**

7. Η οικονομική και νομισματική ένωση πρέπει να εγκαθιδρυθεί σύμφωνα με συγκεκριμένο, αυτόματο και υποχρεωτικό χρονοδιάγραμμα, μεταξύ των 12 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή, εάν χρειασθεί, μεταξύ αυτών που το επιθυμούν, σύμφωνα με τα κριτήρια που διατυπώνονται στα ψηφίσματά του της 25ης Οκτωβρίου 1989<sup>(2)</sup> και 16 Μαΐου 1990<sup>(3)</sup> για την οικονομική και νομισματική ένωση (εκθέσεις HERMAN εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής).

#### **Κοινωνική Εξωτερική Πολιτική**

8. Θεωρεί ότι το άρθρο 30 της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης πρέπει να αναθεωρηθεί ώστε να προβλέπει την σε κοινοτικό πλαίσιο και με τις κατάλληλες διαδικασίες αντιμετώπιση των θεμάτων που σήμερα αντιμετωπίζονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ· φρονεί ότι η σημερινή διάκριση μεταξύ εξωτερικών οικονομικών σχέσεων — που ανήκουν στην αρμοδιότητα των κοινοτικών οργάνων με την Επιτροπή να λειτουργεί ως εξωτερικός αντιπρόσωπος της Κοινότητας — και πολιτικής συνεργασίας — αρμοδιότητας ΕΠΣ με τον Πρόεδρο της ΕΠΣ να λειτουργεί ως εξωτερικός εκπρόσωπος — είναι όλο και πιο δύσκολο να διατηρηθεί στην πράξη· θεωρεί ότι οιαδήποτε γνήσια απόπειρα «για να εξασφαλισθεί ενότητα και συνοχή στη διεθνή δράση της Κοινότητας» πρέπει να καταργήσει αυτήν την όλο και πιο επίπλαστη διάκριση.

9. Ζητεί συνεκώς να ανατεθεί στο Συμβούλιο (και όχι σε χωριστό σχήμα αποτελούμενο από υπουργούς εξωτερικών) η κύρια ευθύνη της χάραξης πολιτικών επιλογών· ζητεί η Επιτροπή να έχει το δικαίωμα πρωτοβουλίας στην υποβολή προτάσεων πολιτικής προς το Συμβούλιο και να διαδραματίζει κάποιο ρόλο στην εξωτερική εκπροσώπηση της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένης της αρμόζουσας χρήσης των εξωτερικών αποστολών σε τρίτες χώρες, ή γραμματεία της ΕΠΣ να απορροφηθεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο, και η δε εξωτερική πολιτική της Κοινότητας να υπόκειται στον έλεγχο του εκλεγμένου Κοινοβουλίου της.

10. Ζητεί να περιληφθούν στο πεδίο αρμοδιότητας της εξωτερικής πολιτικής της Κοινότητας θέματα ασφάλειας, ειρήνης και αποκλισμού, με στενό συντονισμό των εθνικών πολιτικών ασφαλείας καθώς και να τηρηθεί η αρχή της αλληλεγγύης και το απαραβίαστο των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών.

11. Θεωρεί ότι, σε όλους αυτούς τους τομείς, η Κοινότητα πρέπει να έχει ως στόχο να διαθέτει κοινές πολιτικές σε όλα τα θέματα για τα οποία τα κράτη μέλη έχουν κοινά σημαντικά συμφέροντα.

12. Θεωρεί ότι το θέμα της συμμετοχής σε διεθνείς οργανισμούς πρέπει να διευθετηθεί αναλόγως, ώστε η Κοινότητα να επιδιώκει τη συμμετοχή της ως κοινότητα και να εκπροσωπεί τα κράτη μέλη στους τομείς όπου έχει κατοχυρωθεί η κοινοτική αρμοδιότητα και ότι να έπρεπε επομένως να προσχωρήσει, ιδίως, στο Συμβούλιο της Ευρώπης.

(1) Βλ. Μέρος II, σημείο 10 α) των κειμένων ΣΠ

(2) ΕΕ C 304 της 4.12.1989, σ. 43

(3) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 11

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

**Βελτίωση των διατάξεων των συνθηκών στον κοινωνικό και περιβαλλοντικό τομέα, για την έρευνα και για τον πολιτισμό**

13. Θεωρεί ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί ισορροπη ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές διατάξεις των Συνθηκών πρέπει να περιληφθούν στις διατάξεις όπου εφαρμόζεται ο κανόνας της πλειοψηφίας στη λήψη αποφάσεων του Συμβουλίου· πιστεύει ότι ο καλύτερος τρόπος για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι να βελτιωθεί η νομοθετική διαδικασία όπως σκιαγραφείται κατωτέρω.

14. Θεωρεί ότι οι στόχοι της κοινωνικής πολιτικής, όπως ορίζονται στις Συνθήκες, πρέπει να διευρυνθούν, να βελτιωθούν και να συμπληρωθούν, ιδίως:

- προσθέτοντας στο άρθρο 3 ΕΟΚ το στόχο της κοινής δράσης στον τομέα των κοινωνικών υποθέσεων και της απασχόλησης, πράγμα που συνεπάγεται την κατοχύρωση του δικαιώματος των εργαζομένων να ενημερώνονται και να εκφράζουν άποψη για κάθε απόφαση που τους αφορά·
- διαγράφοντας την παράγραφο 2 του άρθρου 100Α ΕΟΚ και περιλαμβάνοντας την κοινωνική προστασία στα θέματα που καλύπτει η παράγραφος 3·
- προσθέτοντας στο άρθρο 8Α ΕΟΚ τον όρο ότι η ολοκλήρωση και η περαιτέρω εξέλιξη της εσωτερικής αγοράς προϋποθέτουν απαραίτητα τη θέσπιση διατάξεων για να εξασφαλιστεί η σύγκλιση, σε υψηλότερο επίπεδο, των συνθηκών ζωής και εργασίας·
- προσθέτοντας στα άρθρα 101 ΕΟΚ τη δυνατότητα της Επιτροπής να παρεμβαίνει στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η κοινοτική δράση στα κράτη μέλη προκαλεί οικονομική ή κοινωνική αναταραχή ή όπου η παρέμβαση των διαρθρωτικών ταμείων είναι ανεπαρκής·
- προσθέτοντας στους στόχους του άρθρου 117 της Συνθήκης ΕΟΚ τη βελτίωση των συνθηκών κατάρτισης και εργασίας, τις ίσες ευκαιρίες και την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την παιδεία για όλους τους πολίτες των κρατών μελών της Κοινότητας και για όλα τα άτομα που διαμένουν μόνιμα στην Κοινότητα·
- προσθέτοντας στο άρθρο 118 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ τη φράση ότι η Επιτροπή έχει ως αποστολή στον κοινωνικό τομέα να διαμορφώνει την κοινή πολιτική στον τομέα των κοινωνικών υποθέσεων και της απασχόλησης καθώς και να προωθεί τη συνεργασία ανάμεσα στα κράτη μέλη·
- προσθέτοντας στους στόχους του άρθρου 118Α της Συνθήκης ΕΟΚ την εναρμόνιση και την προοδευτική εξέλιξη του θετικού επιπέδου και των κοινωνικών διατάξεων, της ισότητας ευκαιριών, της κατάρτισης, των ελαχίστων επιπέδων κοινωνικής ασφάλισης και πρόνοιας, των ελαχίστων διατάξεων για το δίκαιο περί συνδικαλιστικών ενώσεων και συλλογικών διαπραγματεύσεων περιλαμβανομένων των εργαζομένων που προέρχονται από τρίτες χώρες·
- τροποποιώντας το άρθρο 118Β της Συνθήκης ΕΟΚ έτσι ώστε να αναφέρεται ότι η Κοινότητα πρέπει να θεσπίσει νομικό πλαίσιο που θα επιτρέψει την ανάπτυξη του διαλόγου ανάμεσα στους κοινωνικούς εταίρους προκειμένου να καταλήξουν σε ευρωπαϊκές συλλογικές διαπραγματεύσεις·
- προσθέτοντας στους στόχους του άρθρου 119 της Συνθήκης ΕΟΚ σε θέματα ισότητας αμοιβών μεταξύ ανδρών και γυναικών και την ισότητα ευκαιριών στην εργασία και την κοινωνία·
- υπεσπίζοντας, μέσω του άρθρου 128 της Συνθήκης ΕΟΚ, κοινή πολιτική που θα παρέχει σε όλα τα άτομα τα οποία διαμένουν στην Κοινότητα δικαίωμα πρόσβασης στην κατάλληλη επαγγελματική κατάρτιση καθόλη τη διάρκεια της επαγγελματικής τους ζωής·
- τροποποιώντας τις τελευταίες λέξεις του άρθρου 130Α ΕΟΚ ώστε να μνημονεύονται οι λιγότερο ευνοημένες περιοχές και οι λιγότερο ευνοημένες πληθυσμιακές ομάδες·
- ενισχύοντας ή καθορίζοντας στόχους που καθίστανται ολοένα και πιο ώριμοι και αναγκαίοι στους τομείς των εκπαιδευτικών πολιτικών, των μέσων μαζικής ενημέρωσης, των πληροφοριών, της έρευνας και του πολιτισμού προκειμένου να ενδαρυνθεί υψηλότερο επίπεδο ανταλλαγών, συνεργασίας και κοινών προγραμμάτων που θα σέβονται και θα εξαρτώνται από την πλήρη αξιοποίηση της πολυμορφίας και των διαφορών που χαρακτηρίζουν τις ευρωπαϊκές κοινωνίες·

15. Θεωρεί ότι οι στόχοι της πολιτικής περιβάλλοντος, όπως καθορίζονται στις Συνθήκες, πρέπει να διευρυνθούν, να βελτιωθούν και να συμπληρωθούν, και συγκεκριμένα:
- προσθέτοντας στο άρθρο 130 Π παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΟΚ το στόχο της συμβολής στις διεθνείς ενέργειες κατά των κινδύνων που απειλούν την οικολογική ισορροπία του πλανήτη,
  - τροποποιώντας το άρθρο 130 Π παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΟΚ προκειμένου να διευκρινίζεται ότι η Κοινότητα συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιβάλλοντος
16. Θεωρεί επιπλέον ότι η Κοινότητα πρέπει να επικυρώσει τον Κοινωνικό Χάρτη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τις Συμβάσεις του Διεθνούς Οργανισμού Εργασίας που αφορούν τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα και τους τομείς που καλύπτονται από το κοινοτικό δίκαιο.
17. Θεωρεί ότι οι αρμοδιότητες που έχουν μεταβιβάσει στην Κοινότητα στον τομέα του περιβάλλοντος είναι επαρκείς με την προϋπόθεση ότι η άσκησή τους θα υλοκείται στην διαδικασία συναπόφασης όπως σκιαγραφείται κατωτέρω.

#### *Θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες και η ευρώπη των πολιτών*

18. Ζητεί να ενσωματωθεί στις Συνθήκες η διακήρυξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, την οποία ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 12 Απριλίου 1989<sup>(1)</sup>. Ζητεί να ενσωματωθεί στις Συνθήκες η Πανηγυρική Διακήρυξη κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, την οποία ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 11.6.1986· ζητεί να διαδίδεται το Δικαστήριο των ΕΚ ΕΚ δικαιοδοσία για την προστασία των θεμελιωδών αυτών δικαιωμάτων έναντι της Κοινότητας και να προβλέπεται η δυνατότητα απευθείας πρόσβασης των πολιτών της Κοινότητας στο Δικαστήριο των ΕΚ αφού εξαντληθούν οι διαδικασίες των εθνικών ένδικων μέσων· φρονεί, επιπλέον, ότι η Κοινότητα πρέπει να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Συμβουλίου της Ευρώπης, ώστε οι κοινοτικές διαδικασίες για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων να επδίδονται έφεση ενώπιον εξωτερικού δικαιοδοτικού οργάνου, τουλάχιστον στους τομείς που καλύπτονται από τη Σύμβαση (έτσι όπως τα επμέρους κράτη, ακόμη και όσα διαδέχονται ιδίους χάρτες δικαιωμάτων, υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση).

19. Ζητεί να ενσωματωθούν στις Συνθήκες ειδικές διατάξεις που προβλέπουν την ανάπτυξη κοινών μορφών ευρωπαϊκής υπηκοότητας, με μέτρα όπως το δικαίωμα ψήφου των πολιτών της Κοινότητας στις δημοτικές και στις Ευρωπαϊκές εκλογές στο κράτος μέλος όπου κατοικούν μόνιμως.

#### *Βελτίωση της ικανότητας λήψης αποφάσεων του συμβουλίου*

20. Πιστεύει ότι δεν πρέπει να απαιτείται για τη λήψη αποφάσεων στο Συμβούλιο, πλην συνταγματικών ζητημάτων (αναθεώρηση των Συνθηκών), προσχώρησης νέων κρατών μελών και διεύρυνσης του πεδίου κοινοτικών αρμοδιοτήτων (άρθρο 235)· φρονεί ότι ο όρος της ομοφωνίας για τη συνήθη κοινοτική νομοθεσία και τις συνήθεις πολιτικές ισοδυναμεί με δικτατορία της μειοψηφίας· θεωρεί ότι η πείρα από την πρόσφατη διεύρυνση του συστήματος των αποφάσεων με πλειοψηφία καταδεικνύει ότι έτσι μπορεί να επέλθει σημαντική βελτίωση της ικανότητας λήψης αποφάσεων του Συμβουλίου.

21. Φρονεί ότι το Συμβούλιο όταν θεσπίζει κοινοτική νομοθεσία θα πρέπει να διεξάγει τις συνεδριάσεις του δημοσίως, ώστε να υπάρχει μεγαλύτερη διαφάνεια και πληρέστερος έλεγχος.

22. Θεωρεί απαραίτητη τη συμμετοχή των περιφερειών μέσω οργάνου που θα απαρτίζεται από εκπροσώπους της τοπικής αυτοδιοίκησης των κρατών μελών, και το οποίο καλείται να παίξει ρόλο κατά το πρότυπο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής στο πεδίο των αρμοδιοτήτων της.

23. Γνωρίζει ότι πολλά εθνικά κοινοβούλια επιζητούν να βελτιώσουν τον έλεγχο που ασκούν στον εκπρόσωπο της χώρας τους στο Συμβούλιο· είναι πρόθυμο να βοηθήσει τα κοινοβούλια των κρατών μελών, παρέχοντας πρόσβαση σε σχετικές πληροφορίες· θα εξακολουθήσει να συνεργάζεται με τα κοινοβούλια των κρατών μελών στις τακτικές πλέον συνεδριάσεις που πραγματοποιούνται σε διάφορα επίπεδα μεταξύ των κοινοβουλίων αυτών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 120 της 16.5.1989, σ. 51

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

Δεν θεωρεί, ωστόσο, σκόπιμη την ίδρυση νέου οργάνου ή μιας «βουλής των εθνικών κοινοβουλίων», που να λειτουργεί παράλληλα με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εφόσον:

- οι εμπειρίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πριν από την ανάδειξη του κατόπιν άμεσων εκλογών αποδεικνύουν τους πρακτικούς περιορισμούς στις αρμοδιότητες ενός τέτοιου οργάνου·
- τα Κοινοτικά Θεσμικά Όργανα ήδη περιλαμβάνουν φορέα εκπροσώπησης των κρατών μελών (το Συμβούλιο) και φορέα άμεσης εκπροσώπησης του εκλογικού σώματος (το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο)·
- η διαδικασία λήψεων αποφάσεων να περιπλακεί περισσότερο και δεν να είναι αρκετά διαφανής·

και αναθέτει στην Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων να εκπονήσει προτάσεις πρακτικής εφαρμογής για τη βελτίωση της συνεργασίας με τα εθνικά κοινοβούλια.

#### **Επίσχυση των εκτελεστικών εξουσιών της επιτροπής**

24. Θεωρεί ότι η τροποποίηση του άρθρου 145 ΕΟΚ με το άρθρο 10 της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης δεν έχει πλήρως επιτευχθεί, και δεν έχει τηρηθεί η Δήλωση αριθ. 1 που επισυνάπτεται ως παράρτημα στην Ενιαία Πράξη.

25. Ζητεί να τροποποιηθεί περαιτέρω το άρθρο 155, και να διαγραφεί μέρος του άρθρου 145 της Συνθήκης ΕΟΚ ώστε να διευκρινίζεται ότι πρέπει σε όλες τις περιπτώσεις να ανατίθενται εκτελεστικές εξουσίες στην Επιτροπή η οποία, για το σκοπό αυτό, μπορεί να επικουρείται από μια καθαρά συμβουλευτική επιτροπή ή από Επιτροπή διαχείρισης (που να μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να αναστέλλει τις αποφάσεις της Επιτροπής και να τις παραπέμπει στη νομοθετική αρχή (Κοινοβούλιο και Συμβούλιο).

26. Θεωρεί ότι ο δημοκρατικός έλεγχος των εκτελεστικών διατάξεων της Επιτροπής πρέπει να εξασφαλίζεται με την επιβολή υποχρέωσης στην Επιτροπή να ενημερώνει αμέσως το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τέτοιου είδους μέτρα, και να συζητεί τα μέτρα αυτά με το αρμόδιο όργανο του Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου όταν της ζητηθεί και ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να διαθέτει χρόνο να αποφασίσει εάν προτίθεται να κινηθεί η νομοθετική διαδικασία για τα μέτρα αυτά.

27. Πιστεύει ότι η άσκηση της αρμοδιότητας της Επιτροπής να εκτελεί τον προϋπολογισμό όπως αυτός εγκρίνεται δεν πρέπει να παρεμποδίζεται από τυχόν άλλες επιτροπές πλην των συμβουλευτικών.

#### **Επίσχυση της εξουσίας της κοινότητας για την εφαρμογή της νομοθεσίας της**

28. Πιστεύει ότι προκειμένου να είναι σε θέση να ελέγξει την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας η Επιτροπή πρέπει να επικουρηθεί με τη δημιουργία Ευρωπαϊκών Ομάδων Εποπτείας, είτε στο πλαίσιο είτε σε συνεργασία με την Επιτροπή, που να ασχολούνται κυρίως και επιτακτικά με τον τομέα του περιβάλλοντος και ότι οι ομάδες αυτές θα είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας από τις εθνικές αρχές.

29. Θεωρεί ότι απαιτείται να ανατεθούν στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αρμοδιότητες, που να προβλέπονται στις Συνθήκες, για να επιβάλει κυρώσεις συμπεριλαμβανομένων και οικονομικών, στα κράτη μέλη που δεν εκτελούν την κοινοτική νομοθεσία ή δεν εφαρμόζουν τις αποφάσεις του Δικαστηρίου.

#### **Μεταρρύθμιση των δημοσιονομικών διατάξεων και συγκεκριμένα του συστήματος ιδίων πόρων**

30. Θεωρεί ότι, με την υλοποίηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της Πολιτικής Ένωσης, οι δημοσιονομικές διατάξεις που περιέχουν οι Συνθήκες δεν είναι πλέον επαρκείς για το λόγο αυτό, φρονεί ότι οι δημοσιονομικές διατάξεις απαιτούν συνολική υεώρηση που να βασίζεται σε μεγαλύτερη ισορροπία μεταξύ αμοφτέρων των σκελών της Αρχής του Προϋπολογισμού και, συγκεκριμένα:

- το άρθρο 199 της Συνθήκης ΕΟΚ πρέπει επίσης να περιέχει τις δημοσιονομικές δραστηριότητες όλων των Κοινοτήτων, που για διάφορους λόγους, δεν εγγράφονται ως τώρα στον Προϋπολογισμό, όπως το ΕΤΑ και η ΕΚΑΧ, καθώς και τη σύναψη και χορήγηση δανείων,
- το άρθρο 201 της Συνθήκης ΕΟΚ πρέπει να περιέχει πλήρες σύστημα των ιδίων πόρων που να εγγυάται την πλήρη δημοσιονομική αυτονομία και επάρκεια της Κοινότητας· οπωσδήποτε, και προκειμένου να διασφαλιστεί η κάλυψη όλων των δημοσιονομικών δαπανών, να διασφαλιστεί η κάλυψη όλων των δημοσιονομικών δαπανών, το άρθρο 200 πρέπει να ενημερωθεί.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

- οι πολυετείς δημοσιονομικές προβλέψεις, που καταρτίζονται και ενημερώνονται περιοδικώς από το Συμβούλιο και από το Κοινοβούλιο, αποτελούν τη βάση της διαδικασίας του προϋπολογισμού,
- στο άρθρο 203 πρέπει να αναληφθούν όλες οι ειδικές ρυθμίσεις για υποχρεωτικές δαπάνες· ο διακανονισμός του ανωτάτου ποσού πρέπει να αντικατασταθεί από έναν πολυετή σχεδιασμό δαπανών που θα πρέπει να ενημερώνεται κάθε χρόνο, και που θα αποφασίζεται με κοινή συμφωνία Κοινοβουλίου και Συμβουλίου,
- τα άρθρα 204 έως 209 πρέπει να προσαρμοστούν σύμφωνα με το σχέδιο για ευρύτερες αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

#### *Αναγνώριση της διπλής υπόστασης της κοινοτικής νομοδότησης: Συμβούλιο και Κοινοβούλιο*

31. Φρονεί ότι είναι απολύτως αναγκαίο, η κοινοτική νομοθεσία να υλοποιείται με διαδικασία συναπόφασης μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου.

32. Θεωρεί ότι η πρόταση που περιέχεται στο υπόμνημα της Βελγικής Κυβέρνησης, αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της εφαρμογής μιας διαδικασίας συναπόφασης, αλλά θεωρεί ότι η μέθοδος αυτή δίδει υπερβολική βαρύτητα στην τελική δυνατότητα του Κοινοβουλίου να απορρίπτει τη νομοθεσία σε ένα είδος τρίτης ανάγνωσης, και ότι μια απλή εξουσία βέτο ίσως να αμαυρώσει την εικόνα του Κοινοβουλίου, προβάλλοντάς το ως όργανο που αναχαιτίζει την πρόοδο της Κοινότητας και προκαλεί διαμάχες μεταξύ των θεσμικών οργάνων.

33. Ζητεί ισότιμη και ισοβαρή συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στη νομοθετική διαδικασία καθώς και την πρόβλεψη μηχανισμού διαιτησίας για την επίλυση των διαφορών μεταξύ των δύο οργάνων, που θα τα υποχρεώνει να συνεργάζονται επί ίσοις όροις σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

- a) οι προτάσεις της Επιτροπής θα διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο που θα έχει το δικαίωμα να τις εγκρίνει, να τις τροποποιήσει ή να τις απορρίψει· οι τροπολογίες που απορρίπτονται από την Επιτροπή θα πρέπει να υποστηρίζονται από την πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου·
- β) το Συμβούλιο θα μπορεί εν συνεχεία να εγκρίνει, να τροποποιήσει ή να απορρίψει τις προτάσεις αυτές· θα μπορεί να εγκρίνει με πλειοψηφία οιοδήποτε κείμενο υπό τη μορφή που το ενέκρινε το Κοινοβούλιο· θα μπορεί να τροποποιήσει το κείμενο αυτό με ειδική πλειοψηφία, εφόσον η Επιτροπή έχει εγκρίνει την τροποποίηση αυτή, ή με ομοφωνία εάν η Επιτροπή δεν έχει συγκατατεθεί· θα πρέπει να αποφασίζει ομόφωνα προκειμένου να εγκρίνει πρόταση που έχει απορρίψει το Κοινοβούλιο·
- γ) σε πρώτη ανάγνωση, θα ορίζονται ελαστικές προθεσμίες που θα επιτρέπουν σε ένα εκ των δύο Οργάνων της νομοθετικής εξουσίας να ζητήσει την εφαρμογή του κατελείγοντος επί της πρότασής της οποίας η προώθηση έχει ανασταλεί στο πλαίσιο του άλλου Οργάνου·
- δ) εφόσον το κείμενο που εγκρίνεται από το Συμβούλιο ανταποκρίνεται στο κείμενο του Κοινοβουλίου, θα μπορεί να εγκριθεί οριστικά· στην αντίθετη περίπτωση, η θέση του Συμβουλίου θα παραπέμπεται εκ νέου στο Κοινοβούλιο σε δεύτερη ανάγνωση·
- ε) σε δεύτερη ανάγνωση το Κοινοβούλιο, αποφασίζοντας με απλή πλειοψηφία, θα μπορεί να εγκρίνει το κείμενο του Συμβουλίου ή να ζητήσει να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης· εάν το κείμενο δεν εγκριθεί εντός τριμήνου προθεσμίας, θα επλαμβάνεται του θέματος η Επιτροπή Συνεννόησης·
- στ) η επιτροπή συνεννόησης θα απαρτίζεται ισομερώς από μέλη των δύο Οργάνων· τα μέλη δεν θα δεσμεύονται από τυχόν οδηγίες.

Η Επιτροπή θα συμμετέχει στις εργασίες της Επιτροπής Συνεννόησης.

Le texte adopté par le comité serait soumis pour approbation au Conseil et au Parlement. Les modifications ne seraient plus admises.

Εάν το κείμενο αυτό δεν συγκεντρώσει την πλειοψηφία σε ένα από τα δύο Όργανα, η νομοθετική διαδικασία λαμβάνει τέλος·

- ζ) αφ'ης στιγμής υπογραφούν από τους Προέδρους των δύο Οργάνων, οι προτάσεις που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο θα αποκτούν την ισχύ νόμου.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

34. Ζητεί να δοθεί και στο Κοινοβούλιο το δικαίωμα υποβολής νομοθετικών προτάσεων στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η Επιτροπή αδυνατεί να ανταποκριθεί εντός καθορισμένης προθεσμίας σε συγκεκριμένο αίτημα της πλειοψηφίας των μελών του Κοινοβουλίου για την υποβολή προτάσεων· στις περιπτώσεις αυτές, η πρόταση της πλειοψηφίας των μελών του Κοινοβουλίου θα αποτελεί τη βάση για τη συνέχιση της νομοθετικής διαδικασίας.
35. Ζητεί να δοθεί στο Κοινοβούλιο το δικαίωμα να εκλέγει τον Πρόεδρο της Επιτροπής, βάσει προτάσεως του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου· ο Πρόεδρος θα πρέπει, με τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου να επιλέγει τα μέλη της Επιτροπής· οι συζητήσεις και η ψήφος εμπιστοσύνης προς τη νέα Επιτροπή, διαδικασία που ακολουθεί το Κοινοβούλιο από το 1981, θα πρέπει να προβλέπονται πλέον τις Συνθήκες.
36. Φρονεί ότι η διαδικασία, σύμφωνα με την οποία το Κοινοβούλιο γνωμοδοτεί για κάθε διοριζόμενο μέλος του Ελεγκτικού Συνεδρίου, πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να προβλέπεται η εκ μέρους του Κοινοβουλίου, με απλή πλειοψηφία, παροχή σύμφωνης γνώμης για τους διορισμούς στο Ελεγκτικό Συνέδριο, και ότι η ίδια διαδικασία πρέπει να εφαρμόζεται και για τα μέλη του Δικαστηρίου.
37. Ζητεί να αυξηθούν οι εξουσίες ελέγχου του προϋπολογισμού που ασκεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και να ενισχυθεί ο δημοκρατικός του έλεγχος.
- α) Ζητεί να συμπεριληφθεί στις διατάξεις της Συνθήκης η αρχή του να είναι δεσμευτικές για όλα τα όργανα οι παρατηρήσεις που γίνονται στις αποφάσεις για την χορήγηση απαλλαγής.
- β) Ζητεί να συμπεριληφθεί στις διατάξεις της Συνθήκης το δικαίωμα που έχει η χορηγούσα την απαλλαγή αρχή να ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να διεξάγει έρευνες και να υποβάλλει εκθέσεις.
38. Ζητεί να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με ρητή μνεία στις Συνθήκες, το βασικό δικαίωμα προσφυγής επί ακυρώσει ενώπιον του Δικαστηρίου.
39. Απαιτεί να προβλεφθεί η δυνατότητα καθενός εκ των τριών άλλων θεσμικών οργάνων να ζητεί τη γνωμοδότηση του Δικαστηρίου για οιοδήποτε θέμα που αφορά την ερμηνεία των Συνθηκών.
40. Θεωρεί ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει δικαίωμα, που να κατοχυρώνεται στις Συνθήκες, να συστήνει εξεταστικές επιτροπές για τη διερεύνηση καταγγελιών σχετικά με παραβάσεις του κοινοτικού δικαίου ή περιστατικά όσον αφορά την άσκηση των κοινοτικών αρμοδιοτήτων· οι Συνθήκες πρέπει να προβλέπουν την άμεση υποχρέωση των Κοινοτικών Οργάνων και άλλων αρχών της Κοινότητας και των κρατών μελών να συνεργάζονται με τις εν λόγω εξεταστικές επιτροπές.
41. Ζητεί να τροποποιηθούν τα Άρθρα 216 της Συνθήκης ΕΟΚ, 77 της Συνθήκης ΕΚΑΧ και 189 της Συνθήκης ΕΚΑΕ ούτως ώστε να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το δικαίωμα να ορίζει την έδρα του εκτός εάν, εντός δύο ετών, τα κράτη μέλη μπορέσουν τελικά να συμφωνήσουν (με καθυστέρηση 30 ετών και πλέον) να ασκήσουν την εξουσία τους και την αρμοδιότητά τους «για να ορίσουν την έδρα των οργάνων της Κοινότητας» βάσει των υπαρχόντων άρθρων.
42. Θεωρεί απαραίτητο να διευρυνθεί η διαδικασία σύμφωνης γνώμης ώστε να υπόκεινται σ' αυτήν οι τροποποιήσεις των Συνθηκών (Άρθρο 236 της Συνθήκης ΕΟΚ και τα αντίστοιχα στις άλλες Συνθήκες), το ενιαίο εκλογικό σύστημα καθώς και όλες οι σημαντικές διευνείς συμφωνίες που συνάπτει η Κοινότητα.
43. Αναλαμβάνει τη δέσμευση να υποβάλει εγκαίρως, πριν από την έναρξη των διακυβερνητικών διασκέψεων, κατάλληλα σχέδια άρθρων των Συνθηκών καθώς και τροπολογίες σύμφωνα με τα ανωτέρω στο πλαίσιο της επίσης γνώμης του που απαιτείται σύμφωνα με το άρθρο 236 της Συνθήκης ΕΟΚ για τη σύγκληση διασκέψεων· αναμένει από τις διακυβερνητικές διασκέψεις να εξετάσουν τα αιτήματα του Κοινοβουλίου και είτε να τα ενσωματώσουν ως έχουν στο αναθεωρημένο κείμενο των Συνθηκών, είτε να συμφωνήσουν με το Κοινοβούλιο για εναλλακτικές δυνατότητες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προτείνεται στην παράγραφο 5 του ψηφίσματος της 14ης Μαρτίου 1990.
44. Επιβεβαιώνει την απόφασή του να γνωμοδοτήσει όπως προβλέπεται στο άρθρο 236 της Συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για την πολιτική Ένωση, βάσει της προκαταρκτικής Διοργανικής Διάσκεψης και ιδίως βάσει της συναίνεσης που έχει επιτευχθεί μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών και της Επιτροπής όσον αφορά την ημερήσια διάταξη της Διάσκεψης και τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.



45. Ζητεί να πραγματοποιηθεί μετάβαση από τη σημερινή Κοινότητα που βασίζεται στις Συνθήκες προς την Ένωση ομοσπονδιακού τύπου που θα βασίζεται σε Σύνταγμα, και ζητεί επομένως την τροποποίηση του άρθρου 236 της Συνθήκης ΕΟΚ το οποίο, υπό τη νέα του διατύπωση, πρέπει να προβλέπει την έγκριση τροπολογιών συνταγματικού χαρακτήρα από τα δύο νομοθετικά όργανα (Συμβούλιο και Κοινοβούλιο) και την εν συνεχεία κύρωσή τους από τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

46. Θεωρεί πάντως ότι η μείζων αυτή αναθεώρηση των Συνθηκών πρέπει να προετοιμασθεί και να συμφωνηθεί από κοινού από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και τους αντιπροσώπους που εκλέγουν οι πολίτες της Ευρώπης για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

\* \* \*

47. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των κρατών που έχουν υποβάλει αίτηση για την προσχώρησή τους στην Κοινότητα, στη συμβουλευτική επιτροπή τοπικής αυτοδιοίκησης, και να χρησιμοποιεί το παρόν ψήφισμα στις προπαρασκευαστικές συνεδριάσεις Διακυβερνητικών Διασκέψεων, του «Συνεδρίου» και των συνεδριάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Ιουλίου 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, AΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALFEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AUCAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., ΒΕΙΡÓΟΟ, BELO, BENOFF, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BELMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEJHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGÓ, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRÖK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CASO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CFCI, CEYRAC, CHABERT, CIANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHKABIAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPRez, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΑΑΑΣ, DE VITTO, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FABIUS, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ AJBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GAILLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KRIEPS, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, AIBANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LÜSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCCOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE JAGE, MONNIER-BESOMBES, MONTERO ZABALA, DE MONTESQUIOU-FEZEUSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MORODÓ LEÓNCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOJITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OÖMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CIJIMENI, PACHECO HERRERA, PACEK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERRÉAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROYSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, RUIZ-MATEOS JIMÉNEZ DE TEJADA, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SJÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COLTO, TRALTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULENBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTHIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDIA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBERG, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZABBOE, ZELLER.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Απουξίες

## Συζήτηση επικαίρων — Ενστάσεις

## Καμπόζη

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALABANOS, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AYGEPINOΣ, BARTONS, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOFILL, ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CAPUCHO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CATASTA, CAUDRON, CIEYSSON, CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FUCHS, GALIE, GARAİKΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, KØFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LACAZE, LAGORIO, LANGER, LANNOYE, LARONI, AIBANÓS, MAIBAUM, MARTIN D. ΜΑΥΤΙΝΑ, MCCLEBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELLIS, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, NEWENS, OLIVA GARCÍA, ONUR, PACHECO HERRERA, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PEREIRA V. PETERS, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUGHADES, POLJACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, READ, ΡΩΜΑΙΟΣ, RÖNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDHALGER, SIERRA BARDAJI, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B. SPECIALE, SPERONI, STAÉS, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, YAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERIDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WIJSENBECK, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C. BEAZLEY P. BEIRÓCO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CHANTERIE, CORNELISSEN, DALSASS, DE VITTO, DILLEN, DOLSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, INGLEWOOD, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAÏ, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LAUGA, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PASTY, PATTERSON, PEÏJS, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PIRKL, PISONI F. POETTERING, PRAG, PROUT, QUISTHOUÏT-RÖWOHL, RAWLINGS, RINSCHIE, ROBLES, PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RØYSING, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH, VON WOGAU, ZABBOΣ.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## Κόσσοβο

(-)

ADAM, AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BARZANTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARNITI, CASTELLINA, CATASTA, CAUDRON, CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, FANTUZZI, FERNEX, FUCHS, GALLÉ, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ LARRIZA, GØEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIERREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOON, HORY, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LAGORJO, LANGER, LANNØYE, LARONI, LE PEN, ΑΙΒΑΝΟΣ, MAIBAUM, MARTIN D. MATTINA, MCCUBBIN, MCCOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, NEWENS, OLIVA GARCÍA, ÖNUR, PACHECO HERRERA, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PETERS, PIERMONT, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAC, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, READ, ΡΩΜΑΙΟΣ, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, RÖTHE, RÖTHLEY, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJI, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B. SPECIALE, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBRÖUCKE, VAYSSADE, YAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C, BEAZLEY P, BEJRÓCO, BELMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, CAPUCHO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CHANTERIE, CORNELISSEN, DALSSA, DE VITTO, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH J, FUNK, GAIBISSO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLIS GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, INGLEWOOD, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MALANGRÉ, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PASTY, PATTERSON, PEREIRA V PÉRSCHAU, ΠΕΛΜΑΖΟΓΛΟΥ, PIQUET, PIRKL, PISONI F, POETTERING, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-RÖWÖHL, RAFFARIN, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLIS PIQUER, RÓMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAI, WEISH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZABBOE.

(0)

CABEZÓN ALONSO, DENYS, HOFF, LALOR, MIHR

## Vandellios II

(+) )

AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, BARZANTI, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BONDE, BONTEMPI, BROK, CALVO ORTEGA, CARVALHAS, CASTELLINA, CATASTA, COCHET, COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE ROSSA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUVERGER, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FANTUZZI, FERNEX, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

GUTIÉRREZ DÍAZ, IVERSEN, JOANNY, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LANGER, LANNØYE, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, NAVARRO VELASCO, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PARTSCH, PIERMONT, PIQUET, PORRAZZINI, PUERTA, QUISTORP, ROSSETTI, SANDBÆK, SCHINZEL, SCHMID, SIMEONI, SPECIALE, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, TRIVELLI, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VERBEEK, VON DER VRING.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BEAZLEY C. BEAZLEY P. BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BÖFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DIEZ DE RIVERA, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBÓR, FERRER I CASALS, FLÖRENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, XATZHEΦΩPTIOY, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HÖRY, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETY-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHIERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARONI, LAUGA, LE CHEVALLIER, AIBANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIBALIM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OÖMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA V. PERSCHAU, PETER, PETERS, PIRKL, PISONI F. PLANAS PUCHADES, PLUMB, PÖETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAWLINGS, READ, REIDING, RINSCHÉ, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RØYSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΡΙΑΚΙΣ, SCHMIDBALER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, THIAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TÖPMANN, ΤΣΙΜΑΙ, TURNER, VAN NEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ.

(0)

BLOT, DILLEN, GÖLLNISCH, GRUND, LE PEN, LEHIDEUX.

*Έκθεση Colombo — Έγγρ. Α 3-163/90**Ειζήτηση*

(—)

BLOT, DILLEN, DUVERGER, GÖLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P. LE PEN, LEHIDEUX, MEGRET.

(—)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C. BEAZLEY P.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

BEIRÓCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGÓ, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DEFRAIGNE, ΔΕΥΑΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GRÖNER, GUIDOLIN, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÁNSCH, HAPPART, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MARCK, MARINHO, MARTIN D. MARTIN S. MCMAHON, MENRAD, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΓΟΠΟΥΛΟΥ, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PISONI F. PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAWLINGS, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, RÖNN, ROTHLEY, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELIARIOU, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIMEONI, SIMONS, SONNEVELD, STAES, TAZDAÏT, VALENT, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZABOS.

(0)

ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, JACKSON F.

*Έκθεση von Wogau — έγγρ. Α 3-150/90**Τροπολογία 7 γα)*

(+)

AGLIETTA, ALLAS, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BONETTI, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, JOANNY, JALOR, LANE, LANNOYE, MAHER, DE LA MALÈNE, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MONNIER-BESOMBES, PARTSCH, PASTY, SIMONS, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFF, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C. BEAZLEY P. BEIRÓCO, BELO, BEUMER, BINDI, BIRD, BLÖT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DÉPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SFGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDER CROËT, ESTOEN, FALCONER, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GORJA, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÁNSCH, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KEULETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P. KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEMMER, LENZ, LINKÖHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

MARQUES MENDES, MARTIN D. MARTIN S. MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAI, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGLIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PATTERSON, PEJUS, PENDERS, PEREIRA V. PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PIRKL, PISONI F. PISONI N. PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, REGGE, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQLER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RØYSING, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΩ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A. SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SMITH A. SONNEVELD, SPECIALE, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOI, ZELLER.

## Τροπολογία 75

(-)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANDRÉS MOJET, BARTON, BELO, BENOÎT, BETTINI, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BRU, PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA-MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, LAGORIO, LANNOYE, LARONI, LINKÖHR, LÜTTGE, MAJBAUM, MARTIN D. MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANIURI, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, OLIVA GARCÍA, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, REGGE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B. SMITH A. SPECIALE, STAES, STEVENSON, TAZDÁIT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, BAUR, BEAZLEY C. BEAZLEY P. BEIRÓCO, BEUMER, BINDI, BLOT, BÖGE, BOURLANGES, BRALN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, COLOMBO, COONEY, COX, CUSHINAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DEPREZ, DILLEN, DE DÖNNEA, DÖNNEILLY, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÓRIA, GRIND, GUIDOLIN, / HABSBERG, KATZHΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERMANS, HOWELL, JINGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIFCHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P. KOFELD, LACAZE, ΑΛΙΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LARIVE, LE CHEVALIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, MAHER, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MCINTOSH,



Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

MC MILLAN-SCOTT, MENDES ROTA, MENRAD, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN T. O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V. PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PISONI F. PISONI N. POETTERING, PRAG, PRONK, QUISTHOUTD-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROVSING, SALEMA, ΣΑΡΕΙΣΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, VOHRER, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZABBOΣ, ZELLER.

(0)

PANNELLA.

*Τροπολογία 13.*

(+) )

AGLIETTA, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEAZLEY P. BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEIHE, BOMBARU, BONETTI, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMON-DAJBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DÉPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DLVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, ΛΑΙΑΚΟΣ, LAGORIO, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LANNØYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUUM, MALANGRÉ, MARCK, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MC MILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MIJH, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PISONI F. PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUTD-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RÖNN, RÖSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΣΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SMITH A. SONNEVELD, SPÉCIALE, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEVENSON, STEWART, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBECK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VIITINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WETTIG, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

(-)

ANTONY, BLOT, CAPUCHO, DILLEN, DE DONNEA, GALLAND, GRUND, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LAJOR, LAMASSOURE, LANE, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, DE LA MALÈNE, MARTIN S. DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NIELSEN T. PASTY, SALEMA,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, WIJSENBECK.

(0)

VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BETTINI, VAN DEN BRINK, GUIDOLIN, HABSBURG, KÖHLER H. KÖHLER K. P. PANNELLA.

*Έκθεση Colombo — έγγρ. Α 1-165/90*

Τροπολογία 35

(+)

ANTONY, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KILLILEA, LALOR, LANE, LE PEN, LEHIDELX, DE LA MALÈNE, MARTINEZ, MEGRET, MUSSO, PASTY, PERRÉAU DE PINNINCK, SCHLEE, SCHODRUCH, VOHRER.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALPE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEAZLEY P. BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABELHE, BOMBARD, BORGIO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CÉCI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTÉ-BIAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAÈTE, ESCUDER, CROFT, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, KATZHΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HÉRVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HÖRY, HOWELL, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F. JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHÖFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H. KOFÉD, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPIANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCLEBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-RESOMBES, DE MONTESQUIOU-PEZENSAC, MORETTI, MOTTOIA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T. O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ÖNUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F. POETTERING, PÖLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, RÖNN, RÖSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SÁBY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLANJ, SAPENA GRANFELI, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJI, SIMONS, SIMPSON H. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOYAHIS, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAJ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(0)

FALCONER, MELIS, SANDBÆK, SELIGMAN, STEWART, VERNIER.

*Τραπέζια 7*

(+)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LE PEN, LÉHOUX, MARTINEZ, MEGRET, MORETTI, ROTHLEY, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI

(-)

ADAM, AGLIETTA, AJNARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURL, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C BENONI, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPION, CRAWLEY, DA CLNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMAJAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I RÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOJIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HÖLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F, JACKSON M, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBALM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T, O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PÄCK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PATTERSON, PEUS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΛΑΟΥ, PÉTER, ΠΙΕΠΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-RÖWOHL, QLISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTJ-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΪΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WOLTJER, ZELLER.

(0)

POLLACK, STEWART.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## Τροπολογία 6

(-)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KILJEEA, LALOR, LANE, LE PEN, LEHIDELX, MAIBAUM, MEGRET, PERREAU DE PINNINCK, SCHLEE, SCHODRUCH.

(-)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BÉTTIZA, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL, ABEILHE, BOMBARD, BONDE, DOWE, VAN DEN BRINK, BRÖK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNIT, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECL, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP, DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, FABIUS, FANTUZZI, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH J. FUNK, GAIBESSÒ, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F. JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOPOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARONI, I. ENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MELS, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESSOLIOU-PEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T. ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PATTERSON, PEJIS, PENDERS, PERSCHAL, ΠΕΣΜΑΧΟΓΛΟΥ, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F. PLANAS PUCHADES, PÖETTERING, PÖLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDI-ROWOHI, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHLEY, SABY, SÄTZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, THARFAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VISSER, VÖHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(0)

BJØRNVIC, SANDBÆK.

## Τροπολογία 26

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, BEUMER, BLOT, CEYRAC, COLINO SALAMANCA, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LE PEN, LEHIDEUX, MARTÍNEZ, MAYER, MEGRET, SCHLEE, SCHODRUCH

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARZANTI, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

BETTIZA, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGIO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPLICHIO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPRES, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FRIEDRICH I FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HÖRY, HOWELL, HLGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΤΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRE, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DLNN, NIELSEN T. O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΥΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F. PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATI, READ, REDING, REYMANN, RINSCHIE, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPIENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEFELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΙΣ, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOE, ZELLER.

(O)

BJØRNVIIG, MUNTINGH, SANDBÆK, STEWART.

Τροπολογία 45

(T)

AGLIETTA, AINARDI, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELÓA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BOMBARD, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HÖRY, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LANE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

ORTEGA, MELIS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCIA, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PÉRY, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, RÖTHE, ROTHLEY, SAINJON, SAKELLARIOL, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDALI, SIMONS, SPECIALE, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEWART, TAZDÁIT, THAREAU, TOPMANS, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WOLTJER.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ANTONY, BANOTTI, BEAZLEY C. BETHELL, BEUMER, BLOT, BÖCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, CABANILLAS GALLAS, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DILLEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GALLAND, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOWELL, JACKSON F. JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, MAHER, MALANGRÉ, MARLEIX, MARTINEZ, MCCARTIN, MEGRET, MENRAD, MÉRZ, DE MONTESQUIOL-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MLSSO, NIELSEN T. OOSTLANDER, OREJA AGLIRRE, ORTIZ CLJMENT, PACK, PASTY, PENDERS, PERREAL DE PINNINCK, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEK, PIRKI, PISONI F. POETTERING, PRONK, PROLT, QUISTHOUDT-ROWOHL, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, THEATO, TINDÉMANS, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VOHRER, VAN DER WAAL, WELSH, VON WOGAU, ZABBÓZ, ZELLER.

(0)

BIRD, BJØRNVIG, BONDE, VAN DEN BRINK, CHRISTENSEN, SANDBÆK, WYNN.

*Τροπολογία 28*

(+) )

ANTONY, BIRD, BLOT, DILLEN, GÖLLNISCH, GRUND, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, SCHLEE, SCHODRUCH, WYNN

(—)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANÓTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BELÓ, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BÖCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CALDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNE, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCIA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, XATZHΓEΠΠΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F, JACKSON M, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILFA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΙΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURÉ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN D, MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T, O'HAGAN, ΟΩΔΥ, OLIVA GARCÍA, ÖNUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PEJS, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, ΠΙΕΡΣΧΑΟΥ, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΥΛΟΥ, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F, PISONI N, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLJACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDI, RÖTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAINJON, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THARBAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATL, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZABROS, ZELLER.

(0)

BJØRNVIG, HABSBUERG, SANDBÆK.

*Γραμμάτια 141*

(+) )

AINARDI, ΑΑΒΗΑΝΟΣ, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARZANTI, BINDI, CATASTA, CAUDRON, CECI, COLAJANNI, CRAMPTON, DE GIOVANNI, DE ROSSA, ΔΕΣΥΑΑΑΣ, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELMALAN, ΕΦΠΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, GUTIÉRREZ DÍAZ, MAYER, MELIS, NAPOLETANO, NAPOLITANO, PÉREZ ROYO, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, REGGE, ROSSETTI, SABY, ΣΑΚΕΛΙΑΡΙΟΥ, SPECIALE, TRIVELLI, VALENT, VECCHI.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ANTONY, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BLOT, BÖCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRÓ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP, DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBUERG, XATZHΓEΠΠΙΟΥ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F, JACKSON M, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILFA, KLEPSCH, KOFOED,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

LACAZE, ΛΑΤΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LARIVE, LARONI, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARLEIX, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGRET, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MÜNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T. O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PASTY, PEUS, PENDER, PERRHAU DE PINNING, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F. PISONI N. PLANAS PUCHADES, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-KOWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, RADING, REYMAN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCAZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAL, THEATO, TINDEMANS, TÖPMANN, TORRES COUTO, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZABBOZ, ZELLER.

(0)

ANGER, BIRD, BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, PARTSCH, SAMLAND, SANDBÆK.

*Τροπολογία 14*

(+)

BERNARD-REYMOND, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GÖLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEUBAUER, OLIVA GARCÍA, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN.

(-)

AGLIETTA, AINARDI, ΑΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON AJEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ANTONY, ARHELOA MURL, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILI, AB-JI-HE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MÖSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΑΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMÍNGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHTEPFIOY, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΤΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D. MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T. O'HAGAN, ODDY, ONUR,



Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PÉRREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI N. PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSÉTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIÓU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΙΣ, STALFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN, ZELLER.

(0)

BJØRNVIG, SANDBÆK.

*Τροπολογία 18*

(+)

AULAS, BLOT, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, MAHER, MARTINEZ, MEKRET, NEUBAUER, ROTHLEY, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI, TAURAN.

(-)

AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BÖCKLET, BÖGE, BÖFILL, ABEJILHE, BOMBARDI, BONETTI, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANÓ PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUICH, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMÓND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DÓNNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESCLDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FLÖRENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LE PEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D. MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, NIELSEN T. O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, OSUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PÉRREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI N. PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

PÜTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOYAHIS, STAUFENBERG, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TORRÉS COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TEIMAE, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OLTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WÉTTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOE.

(0)

HABSBURG.

*Τριτολογία 19*

(++)

ANTONY, ARBELOS MURU, BLOT, BONDE, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, MARTÍNEZ, MEGRET, MORETTI, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI.

(--)

AGLIETTA, AINARIDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, AULAS, BAGET BOZZO, BALFÉ, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C, BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIXDI, BIRD, BJØRNVIK, BOCKLET, BÜGE, BOPILL ABÉILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PIRÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPRES, DESAMA, ΔΕΣΥΑΑΑΣ, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORMIGONI, FRIEDRICH I, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, KATZHΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPERT, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOOK, HÖRY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F, JACKSON M, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGÓRIO, LACOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LE PEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN D, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIEU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERRÉAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PÉRY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PISONI N, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΣΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOYAHIS, STALFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WOLTER, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER

## Τροπολογία 25

( + )

ANTONY, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, LE PEN, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, SCHLEF, TAURAN.

( - )

AGLIETTA, AINARDI, ΑΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, AULAS, BALFE, BANDRÈS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C, BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABELLHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGÓ, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITÓ, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΑΑΑΣ, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOLSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΑΙΜΙΣΙΣ, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HÖRY, HOWELI, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F, JACKSON M, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KÉPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΡΟΕΔ, LACAZE, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΔΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LE PEN, LENZ, LLORCA VILAPIANA, LO GRUDICE, LULLINO, LUSTER, LÜTTEGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN D MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOIA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T, O'HAGAN, OIDDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PEIS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PETER, PIERMONT, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PISONI N, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIDU, SAMJAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOYAHIS, STALFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

## Τροπολογία 33

( + )

ANTONY, BLOT, DILLEN, FORD, GARCÍA ARIAS, GOLLNISCH, GRUND, JUNKER, LAGORIO, LE PEN, LEHIDEUX, LINKOHR, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, SCHLEF, SCHODRUCH, SIMONS.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

(—)

AGLIETTA, AINARDI, AABANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDE, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGÓ, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COIAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPPEZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOUST-BIAZY, DÜHRKOP, DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I FUNK, GALLAND, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURO, XATZHΓEΩPITOY, HSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JEPSEN, JOANNY, KELLETT BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAJBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN I. O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ÖNUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNING, PERSCHAL, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI N. PLANAS PLCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUTD-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCAZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOL, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A. SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΜΟΥΑΗΣ, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTHRIE, VAYSSAIDE, VAZQUEZ FÓJIZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

(0)

SANDBEK.

*Τροπολογία 14*

(+) )

ANTONY, BLOT, CEYRAC, GOLLNISCH, GRUND, KOFOED, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, NEUBAUER, PONS GRAU, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SPERONI.

(0)

AGLIETTA, AINARDI, AABANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARBELOA MURL, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGÓ, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PLRÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΜΑΣ, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTÉ-BIAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΠΑΙΜΙΑΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTUZZI, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH J. FUNK, GALLAND, GALLÉ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, KATZHΓΕΡΠΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M. JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LACAZE, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΑΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLINO, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T. O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, PARTSCH, PASTY, PEUS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI N. PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALIA, ΡΟΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RÖTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJI, SIMONS, SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAIT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITILEY, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΖΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VON DER YRING, WALTER, WETTIG, WOLTJER, ZABBUS, ZELLER.

Duzio

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGHT BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGÓ, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J. ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FANTUZZI, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH J. FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLÉ, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, KATZHΓΕΡΠΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H. KOFOED, LACAZE, LAGORIO, ΑΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

GIUDICE, LUSTER, MAIBAUM, MARTIN D. MATTINA, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIEU-FEZENSAC, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI N. PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, RAWLSCHIE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΣΤΗΣ, SÁBY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(-)

AJNARDI, ANTONY, BJØRNVIG, BLOT, BONDE, CHRISTENSEN, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, VAN DIJK, DILLEN, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FALCÓNER, FITZSIMONS, GOLLNISCH, GRUND, IVERSEN, KÖHLER K. P. LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARTINEZ, MAYER, MEGAHY, MEGRET, MIRANDA DA SILVA, MUSSO, NEUBAUER, NEWMAN, ΝΙΑΝΙΑΣ, PASTY, PIERMONT, SANDBÆK, SCHLEE, TAURAN, TELKÄMPER, VERBEEK, VAN DER WAAL.

(0)

ADAM, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DONNELLY, ELLIOTT, EWING, FORD, HARRISON, HOON, HUGHES, MCGOWAN, MELIS, NEWENS, READ, SIMPSON B. SMITH A. TITLEY, VANDEMEULENBROUCKE, WYNN.

*Έκθεση Martin -- Έγγρ. Α 3-166/90)**Γροκολογία 19*

(+)

ANTONY, BEUMER, BLOT, BONETTI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CEYRAC, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, FERRER I CASALS, FONTAINE, FLNK, GOLLNISCH, GUIDOLIN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, LANGES, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, MARTINEZ, MCCARTIN, MENRAD, MERZ, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, PIRKL, POETTERING, RINSCHIE, SCHLEE, THEATO, VALVERDE LÓPEZ.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AJNARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BIRD, BOCKLET, BÓGE, BOFILL ABELHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGÓ, CATASTA, CECL, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CLUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREG, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKÖP, DÜHRKÖP, DURY, DUVERGER, ELLES J. ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FERNEX, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I. GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M. JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H. KOFOED, LAÇAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN D. MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, MOTTOLA, MÜNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAE, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, ORTIZ CLIMENT, PANNELLA, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUTD-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROSMINI, ROSSETTI, RÖTHE, RÖTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A. SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(0)

BJØRNVIG, BONDE, BORGIO, CHRISTENSEN, MÜLLER, PINXTEN, SANDBÆK.

Παράγραφος 9.

(1)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BÉLO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BÖCKLET, BÖGE, BOHILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTINEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, - CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPRÉZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J. ELLIOTT, ESTGEN, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H. LAGORIO, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKÖHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAE, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORIJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUTD-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, ROSMINI, ROSSETTI, RÖTHE, RÖTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SÁBY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A. SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN OULTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

(—)

BANOTTI, CEYRAC, DILLEN, EWING, GOLLNISCH, GUILLAUME, KOFOED, LANE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, MORETTI, MUSSO, PARTSCH, PASTY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, POMPIDOU, SPERONI, VANDEMEULEBROUCKE, VOHRER.

(0)

BLOT, ΑΑΓΑΚΟΣ, VAN HEMELDONCK.

*Τροπολογία 22*

(+)

BLOT, CEYRAC, CHABERT, DILLEN, GOLLNISCH, GUILLAUME, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, MUSSO, DE MONTESQUIOU FEZENSAC, PASTY, POMPIDOU, SCHLEF, VAN HEMELDONCK, VERNIER.

(—)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C, BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL, ABEILHE, HOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GLCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLIDEA, KLEPSCH, KÖHLER H, KOFOED, LACAZE, ΑΑΙΑΚΟΣ, LAGORIO, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LENKOH, LLORCA VILAPIANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIILSEN T, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAC, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, RÓSMINI, RÖTHE, ROTHLEY, POYMEANTHE, SABA, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A, SIMPSON B, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, TAZDATT, THAREAL, THEATÓ, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTHRIFF, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE J ALDEA, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEITIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(0)

ΑΑΒΑΝΟΣ, LANGER.



Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## Τροπολογία 23

( + )

BLOT, CEYRAC, CHABERT, DILLEN, GOILLNISCH, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUSSO, PASTY, POMPIDOU, ROSSETTI, SAMLAND, SCHLÈE, VERNIER.

( - )

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C, BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOHILL ABELHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΑΑΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DURY, DUVERGER, ELLES J, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEK, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH J, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLÉ, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILÉA, KLEPSCH, KÖHLER H, LACAZE, ΑΑΓΑΚΟΣ, LAGARIO, LAMASSOURE, ΑΑΜΠΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LIORCA VILAPLANA, LO GILDICE, LULLING, ILLESTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MÖNNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONLIR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEJS, PERY, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS, PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDIZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΦΑΙΩΤΗΣ, SABA, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPIENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HÖPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, THARFAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEII, VERBEEK, VERIDE I ALDEA, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZABBOY

( 0 )

BJØRNVIG, BONDE, HABSBERG, KOFOED, SANDBÆK.

## Τροπολογία 114

( + )

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, AMENDOLA, AULAS, BANOTTI, BARZANTI, BEIRÓCO, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALÓNZO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COLAJANNI, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITO, DEPREZ, ΔΕΣΥΑΑΑΣ, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUVERGER, ELLES J, ELLIOTT,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

EUMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERMANS, JACKSON M. JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGER, LANGES, LENZ, LORCA VILARANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCINTOSH, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, NAPONETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEJS, PÉREZ ROYO, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ΣΑΡΡΙΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VERHAGEN, WELSH, VON WOGAU, ZABBO.

(-)

ADAM, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ANTONY, ARBELÓA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BARTON, BEAZLEY C. BELO, BERTENS, BETTIZA, BIRD, BLOI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, HOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CEYRAC, CHABERT, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESTGEN, FORD, GALLAND, GALLE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRÖNER, GULLAUME, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HÖRY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KÖHLER H. KOFOED, LA PERGOLA, LACAZE, LAGORIO, LANE, LARIVE, LARONI, LE CHEVALIER, LEHIDEUX, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D. MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NIANIAS, NIELSEN T. OLIVA GARCÍA, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PASTY, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PÉTER, PETERS, PLUMB, POLLACK, ΠΟΜΠΙΔΟΥ, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLÉE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B. THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, VAN HEMELDONCK, VAN OULTRIVE, VAYSSADE, VELL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VON DER VRING, WALTER, WETTING, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(0)

BJØRNVIK, BONDE, CHRISTENSEN, EWING, GISCARD D'ESTAING, SANDBÆK, VANDEMEULEBROUCKE, VERTEMATI

Τροπολογία 162

(4)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARBELÓA MURU, AULAS, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTIZA, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EUMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNEX, FORD, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HÖRY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H. KOFOED, LACAZE, LAMASSOURE, LANGER, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NIELSEN T. OLIVA GARCÍA, ONUR, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOL, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDALÍ, SIMPSON B. SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY C. BEUMER, BINDI, BLOT, BOCKLET, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MÖSER, CABANILLAS GALLAS, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE VITTO, DILLEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ELLES J. ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORMIGONI, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GOLLNISCH, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, INGLEWOOD, JACKSON F. JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΑΪΑΚΟΣ, ΚΑΜΠΙΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LLSTER, MALANGRÉ, MARLEIX, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NEWTON DUNN, NIANIAS, O'HAGAN, OOMEN-RUITEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, ΠΙΣΜΑΖΟΓΙΑΟΥ, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, REDING, RINSCHÉ, ROMERA I ALCÁZAR, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEE, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, VON WOGAU, ZABBOZ.

(0)

CHRISTENSEN, EWING, MARTINEZ, RAWLINGS, SANDBÆK, VANDEMEULEBROUCKE.

*Τροπολογία 25*

(+)

ANTONY, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, HABSBURG, IZQUIERDO ROJO, LAGORIO, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEIJS, SCHLEE, VERDE I ALDEA.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEIRÔCO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLÉT, BÖGE, BOFILL AREILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MÖSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CATASCA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLÓM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREEZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP, DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J. ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, XATZHΓEΩPΓIΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F. JACKSON M. JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LA PERGOLA, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAJOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAJBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D. MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MÉRZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIEU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHAJES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOLDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDALÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDÁIT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATL VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(0)

BONDE, MCMAHON, SANDBÆK, WALTER.

*Τροπολογία 113*

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, AMENDOLA, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, BROK, CATASTA, COCHET, COLAJANNI, DE ROSSA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE JA GRAFTE, FANTUZZI, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, LANGER, ΜΑΤΤΙΝΑ, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, NAPOLITANO, POLLACK, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, SIMONS, SPECIALE, STAES, TAZDÁIT, TRIVELLI, VALENT, VECCHI.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANTONY, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOHILL ABELHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTINEZ, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM F. NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CLSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE VITTO, DENYS, DEPPEZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J. ESTGEN, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH J. FUNK, GALLAND, GALLE, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERYÉ, HOFF, HOON, HÖRY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D. MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, ΦΟΥΜΑΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEF, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A. SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OLTRIVE, VAYSSADE, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ, ZELLER

(0)

BINDI, BONDE, EWING, SANDBÆK, SMITH A. VANDEMEULEBROUCKE.

*Τροπολογία 27*

(+)

ANTONY, BLOT, BRU PURÓN, DILLÉN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, MORETTI, ROSMINI, SCHLEE, SPERONI.

(-)

AGLIETTA, AIBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGÓ, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CASSANMAGNAGÓ, CATAZA, CATHERWOOD, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAI, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPRez, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J. ELLIOTT, EWING, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERREK I CASALS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I. FUNK, GAIBISSO, GAILLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GODDAMKERS, GÖRLACH, GOMES, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΥΖΗΓΕΡΠΠΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HÖRY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LA PERGOLA, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANÉ, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPIANA, LO GIL-DICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D. MARTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOLSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÁBY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A, SIMPSON B, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTHRIE, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOITJER, ZARROS, ZELLER

(0)

SANDBÆK, SIMONS.

*Τροπολογία 31*

(-)

ANTONY, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BLOT, CEYRAC, DILLEN, DE DONNEA, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRUND, HOFF, HOON, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, SIMPSON A, WELSH.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABELHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CLINHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTIGEN, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FÖRD, FRIEDRICH J, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GOMES, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, XATZHΓEΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F JACKSON M, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H, KOFØED, LA PERGOLA, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNØYE, LAKIVE, LARONI, LINKOHR, LORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIEU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTJINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T, O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ÖNUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENY, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PARITSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PÉRY, ΠΕΣΜΑΖΟΥΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΡΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLJACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÁBY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ.

(0)

EWING, MORETTI.

## Τροπολογία 33

(1)

ANTONY, BLOT, CEYRAC, CRAWLEY, DILLEN, GAJHISSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, I.E. CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MORETTI, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SPERONI, WOLTJER.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BEIRÓCO, BELÓ, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BÖFILI, ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CDRNELISSEN, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOU, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, ΔΕΖΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J. ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH J. FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRIACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H. KOFOED, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LAMASSOLRE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE IAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MÜLLER, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T. O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PANNELLA, PARTSCH, PATTERSON, PEJS, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, ΠΕΥΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΡΟΣ, PINXTEN, PIRKI, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLIACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-RÖWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, RÓMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΝΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, ΣΑΡΕΪΔΑΚΗΣ, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDALÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TAZDAIT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, JILLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WYNN, ZABBOZ.

(0)

ARBELOA MURU, BJØRNVIG, BONDE, BRU PURÓN, SANDBÆK.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## Σύνολο

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BELO, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARDI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGÒ, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNÉ, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GABISSO, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÓHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GODMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZEUSAC, MORETTI, MOTTOLA, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΓΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RINSCHF, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTHÉ, ΡΟΥΜΕΛΚΤΗΣ, SABA, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAL, WOLTJER, ZELLER.

( - )

AINARDI, ANTONY, BLOT, CEYRAC, CHRISTENSEN, ΔΕΣΥΜΑΣ, DILLEN, ELMALAN, FITZSIMONS, IVERSEN, KILLILEA, LALOR, LANE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, DE LA MALÉNE, MARTINEZ, MAYER, MERZ, MUSSO, NEWMAN, PASTY, PIQUET, SANDBÆK, SMITH A VAN DER WAAL

( 0 )

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, PANNELLA.

*Έκθεση Giscard d'Estaing — Έγγραφο Α 3-163/96*

## Τροπολογία 41

( 1 )

CEYRAC, DILLEN, GÖLLNISCH, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, SAPENA GRANELL, SPERONI, TAURAN.

( - )

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BELO, BETTIZA, BEUMER, BIRD,



Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESMOND, ΔΕΣΥΑΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DÜHRKOP, DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J. ELLIOTT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, KATZHEPPHOY, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAJOK, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCURBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OUSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PEJLS, PENDERS, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ, HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΣΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A. SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WELSH, WHITE, WYNN, ZELLER

(0)

BONDÉ, HERMANS, SANDBÆK

*Τροπολογία 45*

(-)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MCCURBIN, MEGRET, TAURAN.

(-)

AGLIETTA, AINARDI, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BARZANTE, BEAZLEY C. BELO, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J. ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, KATZHEPPHOY, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D. MATTINA, MAYER,

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENRAID, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MÜLLER, MÜNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PASTY, PEIJS, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WELSH, WYNN, ZELLER.

## Τροπολογία 40

(+)

AINARDI, ANTONY, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GARCÍA ARIAS, GOLLNISCH, LE CHEVALLIER, LE PEN, LLORCA VILAPIANA, MARTINEZ, MEGRET, SIMMONDS, TAURAN.

(-)

AGLIETTA, VON ALEMANN, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C. BELO, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BOFILL AREILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGÓ, BOURLANGES, BOWE, BRÖK, BRU PURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES J. ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CAJAIS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GALLAND, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GLTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HÄNSCH, HAPPART, HERMANS, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F. JACKSON M. JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFÖED, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LITTOFF, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINHÓ, MARLEIX, MARTIN D. MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MÜLLER, MÜNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T. O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PEIJS, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON A. SIMPSON B. SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WÖLTJER, ZABBOI, ZELLER.

(0)

BONDE, MAYER, SANDBÆK.

Τετάρτη, 11 Ιουλίου 1990

## Τροπολογία 36

( + )

ANTONY, BLOT, BONDE, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, LE CHEVALLIER, LE PEN, MARTINEZ, MEGRET, SANDBÆK.

( )

AGLIETTA, VON ALEMANN, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BOFILL, ABEILLE, BOMBARDI, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIAHRANDO, COCHET, COIMBRA MARTENS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLÓN I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DENYS, DÉPREZ, DESAMA, DESMOND, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOUKE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LLORCA VILAPIANA, LÜTTGE, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENRAID, MÉRZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NIWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PEJS, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATEL, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, POYMEANTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SARY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOL, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B, SISÓ CRUFILLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDÁIT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSAIDE, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERILMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(0)

AYTEPINOΣ, MAGNANI NOYA.